

CISM MAG

December 2010

THE WORLD OF MILITARY ATHLETES
LE MONDE DES ATHLETES MILITAIRES

N°150



CISM



**CISM
Futsal Cup
2010**
Vinkovci, Croatia



**1st World Military
Cadet Games**
Ankara, Turkiye



CISM World Military Basketball Championship

Seoul, Korea



WE BUILD SPORT



Design & Build



Synthetic Turf



Wood Solutions



Pools

Take an enterprise. Give it passion, energy and technology. Give it 106 years of life and the same desire for innovation and curiosity it had as a child.

Let it become a large and constant reality in the building panorama. Let it become one of the 10 most recognized

Italian General Contractors' and admire it for just a second. Now imagine all this know-how invested in a new division.

From many years of experience in manufacturing synthetic turf, small and large sports facilities, children playgrounds, swimming pools, we have

UNIECO SPORT: the sports division of UNIECO.

The ability to provide a complete service for the creation of any type of sports facility is the strength and power of this new division.

Simple and efficient like a craftsman. United and complete like a great company.



Via Meuccio Ruini, 10/A
42124 Reggio Emilia - Italy
Tel +39 0522 795611 - Fax +39 0522 795619
info@uniecospport.com
www.uniecospport.com



Contents

Sommaire



CISM

.....
Edition 150
December 2010

Official publication
of the International
Military Sports Council
.....

Published by

CISM • rue Jacques Jordaens 26
1000 Brussels • Belgium
Tel.: + 32 (0)2 647 68 52
Fax: + 32 (0)2 647 53 87
www.cism-milспорт.org
E-mail : cism@cism-milспорт.com

Production management

Alexandre Morisod
Olivier Verhelle
Dirk De Vos

Translation

Etienne Meunier

Layout & Production

Dirk De Vos
Christel Roda

Imprimerie Delferrière - www.delferriere.be

02-05	Word of the President & Editorial Secretary General
06-07	Interview President of the International Union of Modern Pentathlon
08-17	41 st World Military Modern Pentathlon Championship
18-21	19 th World Military Taekwondo Championship
22-27	35 th Parachuting World Championships
28-43	27 th World Military Wrestling Championship
46-53	44 th World Military Swimming and Lifesaving Championship
54-70	57 th World Military Pentathlon Championship
71-71	53 rd World Military Aeronautical Pentathlon Championship 44 th World Military Sailing Championship 43 rd World Military Orienteering Championship
72-83	50 th World Military Men's Basketball Championship 1 st CISM World Military Women's Basketball Championship
84-93	53 rd World Military Boxing Championship
94-109	1 st World Military Cadet Games
110-115	2 nd International Women in CISM Conference 2010
116-117	43 rd World Military Marathon Championship
118-123	Futsal Cup 2010
124-127	CISM Board of Directors Meeting
128-129	From one Commission to another
132-135	History of CISM, Christiane Durieux



Colonel Hamad KALKABA MALBOUM
CISM - President

The 65th CISM General Assembly meeting held between 10 & 15 May 2010 turned a new page on which to write the future of our sport organisation.

Indeed, we will need to act without delay to deliver on the commitments made by the new CISM President, i.e. Building the visibility, notoriety and prestige of CISM and its major events whilst endeavouring to consolidate its financial autonomy as a key requirement in the present times of international economic crisis, the most direct consequence of which takes the form of cuts in our member nations' contributions toward a balanced CISM budget.

With this in mind, it seemed advisable to acquire, in support of our efforts, the skills of household names in communication and marketing circles as experts to help us meet the needs of potential partners who could support within the framework of a win-win proposition our efforts to promote the values – friendship, solidarity and peace – that presided over the creation of CISM more than 60 years ago in the immediate aftermath of the atrocities committed in the Second World War.

CISM and its main events will need to become visible on TV and in the international press. Our consultant, Mr Hedi Hamel, Director General of Swiss company Sport Extra Time (SET), is already applying himself to this task in cooperation with the local Organising Committee of the 5th Military World Games in Rio de Janeiro.

On the marketing front, Mr Clive Grinaker, Director General of Global Sponsorship and Marketing (GSM), a South African company, has already started selling the Global CISM Sponsorship Programme, which will include:

2011:

- The 5th Military World Games; 2012:
- The 2nd Military World Cadets Games (for officer cadets);
- The first edition of the World Military Football Cup; 2013:
- The 2nd Winter Military World Games; 2014:
- The 3rd Military World Cadets Game;
- The 2nd World Military Football Cup;

I am convinced that these new initiatives will change the future of our organisation. The measures outlined above will be further supported via the setting up the International CISM foundation, whose official inauguration is scheduled in Geneva in November 2011. In this context, this is the appropriate place to express on behalf of CISM my deepest gratitude to Mr Adolf Ogi, past President of the Swiss Confederation and former Deputy Secretary-General of the United Nations in Charge of Sport as an Instrument of Development and Peace, who accepted to support our project and become one of its founding members.

This new strategy deserves the backing of the whole enlarged CISM family. And since all other major international sports organisations adopted this approach as some point to consolidate their financial autonomy and improve their credibility and notoriety, there will be no need for CISM to reinvent the wheel.



Colonel Alexandre Morisod
CISM - Secretary General

CISM A New Momentum!

The second half of 2010 was a very busy period. In addition to many military world championships and the 1st World Cadet Games held in Turkey, almost 70 ladies from 19 different countries met in Durban, South Africa, last October to discuss issues including stronger women participation in the different sports and involvement in CISM governing bodies. Women want to play a prominent role and it does them great credit. From a communication perspective, they will from now on have a standing page on the CISM website... and the next edition of the **Women in CISM Conference** is on the programme for 2012, which is good news. The ever increasing presence of women among sport managers, administrators and promoters is evidence that women's involvement in CISM is not just symbolical!

Toward the end of September, CISM put together with the logistical support of the Serbian Delegation, a **Strategic Seminar** focusing on the development of CISM over the next six to eight years. Challenging oneself to build the future is no minor endeavour, especially as the budgets of many Armed Forces have been falling. The participants were not easily shaken by the uncertainties of the current global military environment: sport is and must continue to be the main direction to follow. To achieve this, CISM must continue to be able to rely on the support of all governments and needs to be considered a platform which Armed Forces around the world can use as a springboard to promote friendship, solidarity and peace through sport. Advertising CISM through physical education and training within the Armed Forces is a proposition that calls for unqualified support. Supporting other organisations with specific sport activities in post-conflict areas can but provide renewed impetus for the role of CISM worldwide through its legendary motto: "Friendship through Sport". Finally, the future of CISM is decided in a variety of areas including organisational management through structural adjustments at the CISM headquarters, to which Armed Forces second motivated

people who gain useful experience in their three years at CISM headquarters but immediately need to plunge into the specialist tasks routinely required in conducting modern business.

The year 2010 has been characterised by exceptional enthusiasm: the Armed Forces of our 133 Member Nations mobilised despite the crisis to organise and attend nearly 20 military world championships as well as a multiplicity of continental and regional events. Twenty-six countries took part in the 1st World Military Cadet Games, the 1st Winter Military World Games held last March were a success with more than 40 participating countries and the wonderful indoor football tournament held in November in Croatia – after a first edition in Serbia in 2009 – once again demonstrated the strong belief of Bosnia and Herzegovina, Macedonia, Montenegro, Serbia, Slovenia and Croatia as the six countries of the former Federative Socialist Republic of Yugoslavia in friendship, tolerance and peace through sport as key factors of understanding among peoples.

The role of CISM as the international military sport organisation is gaining new impetus and the forthcoming setting up of the CISM Foundation as well as our new and very attractive programme featuring Cadet Games, Winter Games, Summer Games and the (planned) World Military Football Cup will undoubtedly support the development of CISM and its continued prominent place on the global sport scene!



Colonel Hamad KALKABA MALBOUM
CISM - President

La 65^{ème} Assemblée Générale du CISM tenue du 10 au 15 mai 2010 a ouvert une nouvelle page pour écrire l'avenir de notre organisation sportive.

Il s'agira en effet, de passer sans attendre à l'action en vue de la concrétisation des engagements pris par le nouveau Président du CISM, à savoir :

- accroître la visibilité, la notoriété et le prestige du CISM et de ses événements majeurs tout en cherchant à asseoir son autonomie financière devenue indispensable par ce temps de crise financière internationale dont la conséquence immédiate est la réduction de la contribution de nos nations membres, à l'équilibre de notre budget.

Dans cette perspective, il m'a semblé judicieux d'associer à nos efforts la compétence des experts bien connus dans le monde de la communication et du marketing pour nous permettre de satisfaire les potentiels partenaires qui souhaitent soutenir, dans un esprit gagnant-gagnant, notre volonté de promouvoir les valeurs d'amitié, de solidarité et de paix pour lesquelles le CISM a été créé il ya plus de 60 ans, tout juste au sortir des atrocités de la 2^{ème} Guerre Mondiale.

Le CISM et ses activités majeures devront être vus à la télévision et présents dans la presse internationale. Notre consultant, Monsieur Hedi Hamel, Directeur Général de la société de droit suisse, Sport Extra Time (SET) s'y emploie déjà avec la collaboration du Comité Local d'Organisation des 5^{èmes} Jeux Mondiaux Militaires de Rio de Janeiro.

Sur le plan du marketing, Monsieur Clive Grinaker, Directeur Général de la société sud-africaine, Global Sponsorship and Marketing (GSM) a déjà commencé la commercialisation du Programme Mondial de sponsoring du CISM qui comprendra :

2011 :

- les 5^{èmes} Jeux Mondiaux Militaires ; 2012 :
- les 2^{èmes} Jeux Mondiaux Militaires des cadets (élèves officiers)
- la 1^{ère} édition de la Coupe du Monde Militaire de Football ; 2013 :
- les 2^{èmes} Jeux Mondiaux Militaires d'hiver ; 2014 :
- les 3^{èmes} Jeux Mondiaux Militaires des cadets ;
- la 2^{ème} édition de la Coupe du Monde Militaire de Football.

Ces nouvelles initiatives vont, j'en suis convaincu, changer l'avenir de notre organisation. Les mesures évoquées plus haut seront complétées par la mise sur pied de la Fondation Internationale du CISM dont le lancement officiel est prévu au mois de Novembre 2011 à Genève. C'est le lieu pour moi, ici, d'exprimer, au nom du CISM, ma profonde gratitude à Monsieur Adolf OGI, ancien Président de la Confédération Helvétique et ancien Secrétaire Général Adjoint des Nations Unies chargé du Sport au service du développement et la paix, qui a bien voulu soutenir notre projet en devenant un des membres fondateurs.

Cette stratégie nouvelle mérite l'adhésion de toute la grande famille du CISM, car toutes les autres grandes organisations sportives internationales sont passées par cette voie pour asseoir leur autonomie financière et pour bâtir leur crédibilité et leur notoriété. Le CISM n'aura pas besoin d'inventer la bougie.



Colonel Alexandre Morisod
CISM - Secrétaire General

Le CISM un nouvel élan !

Le deuxième semestre 2010 aura été très intense. Outre les multiples Championnats du Monde Militaires, les 1^{ers} Jeux Mondiaux des Cadets en Turquie, près de 70 dames provenant de 19 pays se sont retrouvées à Durban en Afrique du Sud en octobre passé afin de débattre entre autres sur l'augmentation de la participation féminine dans les différentes disciplines sportives et leur implication dans les organes de direction du CISM. Les femmes veulent jouer un rôle de premier ordre et c'est tout à leur honneur. Sur le plan de la communication, désormais elles pourront disposer d'une fenêtre permanente sur le site internet du CISM et... bonne nouvelle la prochaine édition de la **Conférence des Femmes au CISM** est agendée en 2012. La présence toujours plus nombreuse de femmes dans la gestion, l'administration et le développement du sport, démontrent que le genre féminin ne fait pas seulement de la figuration au CISM !

Fin septembre, le CISM avec le support logistique de la délégation de la Serbie a mis sur pied un **séminaire stratégique** dont l'objectif était de se concentrer sur le développement des 6 à 8 prochaines années du CISM. Se lancer un défi pour construire demain n'est pas une tâche facile, les budgets de nombreuses forces armées ont été revus à la baisse. Tous les participants ne sont pas laissés attendrir par les difficultés engendrées par l'environnement militaire global actuel; le sport est et doit rester la direction de marche principale. Pour ce faire, le CISM doit continuer à être assuré du support de tous les gouvernements et doit être considéré comme une plateforme sur laquelle les forces armées dans le monde puissent se positionner afin de promouvoir l'amitié, la solidarité et la paix par le sport. La promotion du CISM par l'éducation physique et l'entraînement au sein des forces armées se doit d'être appuyée sans condition. Assister d'autres organisations par des actions spécifiques sportives sur le terrain post-conflituel ne ferait que donner un nouvel élan au rôle du CISM dans le monde au travers de son leitmotiv légendaire « l'amitié par le Sport ». Enfin l'avenir du CISM se joue sur différents pôles, notamment en adaptant les structures de management du siège. Les Forces

Armées envoient des personnes motivées qui peuvent bénéficier d'une expérience enrichissante durant les 3 années qu'ils passent au siège du CISM et se doivent de s'astreindre très rapidement à des tâches très pointues dévolues à la conduite d'entreprise moderne.

Quel extraordinaire engouement durant cette année 2010, les Forces Armées des 133 nations membres se sont mobilisées et ce, malgré la crise, pour organiser et participer à près de 20 Championnats du Monde Militaires sans oublier les multiples joutes continentales et régionales. 26 pays ont participé aux 1^{er} Jeux Mondiaux Militaires des Cadets, les 1ers Jeux Mondiaux d'Hiver organisés en mars déjà, ont été couronnés de succès avec plus de 40 pays, l'extraordinaire compétition de football en salle organisée à la fin de novembre en Croatie, après la Serbie en 2009, démontre une fois de plus la ferme conviction des 6 pays de l'ancienne République socialiste fédérative de Yougoslavie, la Bosnie-Herzégovine, la Macédoine, le Monténégro, la Serbie, la Slovénie et la Croatie que l'amitié, la tolérance et la paix à travers le sport sont déterminants pour l'entente entre les peuples.

La mission du CISM comme organisation internationale du sport militaire prend un nouvel envol, la création imminente de la Fondation du CISM, et le nouveau programme très alléchant avec les différents Jeux des Cadets, Jeux d'hiver, Jeux d'été, la Coupe du Monde football militaire (en projet) va incontestablement favoriser le développement du CISM afin qu'il maintienne une place importante dans le concert du sport mondial !



Interview

DR H.C. KLAUS SCHORMANN

President of the International Union of Modern Pentathlon

Mr Schorman, you are the UPM President and a well-know sports person around the world. Could you describe your sports and leadership career?

The 1972 Munich Olympic Summer Games have been a key element for my later career as an international a national sports leader. I started here when I was still competing as an international Pentathlete as deputy-competition manager for Modern Pentathlon. After 11 years as a Member of the German Modern Pentathlon Executive Board responsible for Youth and Juniors. I became German President in 1984, a position I still hold today. Based on my strong talent to create new ideas for the development of Modern Pentathlon I was elected in 1988 at the Seoul Olympics onto the UIPMB Council and then at the UIPMB Congress in Montecatini (ITA) the same year I was elected as Vice President for Marketing and Public Relations on the UIPMB Executive Board.

Very successfully I established a new marketing and promotion strategy for both Olympic Sports: Modern Pentathlon and Biathlon. Based on all these results such as new TV and Sponsor Contracts I was elected in 1993 in London as President of UIPM which I still hold today.

With my passion, energy and support of my Executive Board

Members I convinced the IOC to allow Women to compete at the 2000 Sydney Olympic Games. In addition to this I established for future generations new rules for shooting. The changes were from fire-pistol (from 1994) to air pistol (until 2010) and now to environmentally laser shooting. Also of course I pioneered the change to the highly successful combined run and shoot format in 2009.

My overall philosophy is to educate society through Modern Pentathlon the ideals, spirit and beliefs of our founder Pierre de Coubertin.

How could you describe the importance of military sport in the development of Modern Pentathlon?

Modern Pentathlon is a multi discipline sport based on 5 different skills: Fencing, Swimming, Riding, Shooting and Running. Historically our sport had been developed in the Military after Modern Pentathlon had been accepted into the Olympic Games in 1912 in Stockholm. The 5 different sports gave young soldiers and officers the highest possible physical, mental and technical education. Concentration, reaction, sensibility (linked to the horse), are also important parameters that Modern Pentathlon offers Military Officers to become tough characters, have a strong personality and to become a well rounded human being.

Through Modern Pentathlon, Military Officers are able to learn on a high level, what their body is able to achieve both physically and mentally. They are learning to maximise their skills and become independent in their mind, body and spirit.

How would you describe the importance of your sport in the development of the physical fitness of the soldiers?

The main physical education in Modern Pentathlon is based on training for running, swimming and fencing.

The horse back riding gives the soldiers great muscle strength to find the harmony between themselves and the horse.

Through shooting soldiers learn better concentration over a long period of time.

Modern Pentathlon through its 5 disciplines improves all holistic aspects of health, both physically and mentally. It is a sport for all generations and once you start you're hooked for life!

What are the next main challenges and important commitments of UIPM?

UIPM is focusing in the coming years on developing Modern Pentathlon throughout Asia and Africa and to be included in the Commonwealth and Mediterranean Games. Based on the new laser shooting system, Modern Pentathlon can be easily developed to a high level throughout schools and universities. Also to work together based on historical roots together with Military organisations in the development of our sport as they are an important pillar for UIPM.

UIPM is establishing throughout the globe new training academies for athletes, coaches and judges. UIPM will promote the physical and mental education of young people to prepare athletes for elite performance, but at the same time celebrate friendship and develop a better understanding between different cultures and religions to create an enhanced peaceful world through sport.

Monsieur Schormann, vous êtes le Président de l'UIPM et un personnage bien connu des sphères sportives de par le monde. Pourriez-vous décrire votre carrière sportive et dirigeante ?

Les Jeux olympiques d'été de Munich en 1972 ont été un élément déterminant pour la suite de ma carrière en tant que dirigeant sportif national et international. Alors que j'étais encore compétiteur pentathlète international, j'ai commencé ici en tant que gestionnaire adjoint des compétitions de Pentathlon moderne.

Après onze années comme membre du Comité exécutif allemand du pentathlon moderne, responsable de la jeunesse et des juniors, j'en suis devenu le Président en 1984, une fonction que j'occupe toujours à l'heure où je vous parle. Sur base de mon talent reconnu pour créer de nouvelles idées pour le développement du Pentathlon moderne, je fus élu en 1988, lors des olympiades de Séoul, comme membre du conseil de l'UIPMB et ensuite, lors du congrès UIPMB de Montecatini la même année, je fus élu au Comité Exécutif de l'UIPMB, en tant que Vice-président en charge des relations publiques et du Marketing.

Avec beaucoup de succès, j'ai établi une nouvelle stratégie de promotion et de marketing pour les deux sports olympiques : le pentathlon moderne et le biathlon. Grâce à ces excellents résultats, notamment de nouveaux contrats avec la TV et les Sponsors, j'ai été élu au poste de Président de l'UIPM en 1993 à Londres, poste que j'occupe toujours.

Avec ma passion, mon énergie et le soutien des membres de mon Comité exécutif, j'ai pu convaincre le CIO d'autoriser les femmes à concourir aux Jeux olympiques de Sydney en 2000. En outre, j'ai rédigé les nouvelles règles du tir pour les générations futures. Par ces changements, nous sommes passées du tir à feu (depuis 1994) au tir à air comprimé (jusqu'en 2000), pour adopter maintenant le tir au laser. De même j'ai été l'un des pionniers du changement de format hautement réussi de l'épreuve combinat la course et le tir en 2009.

Ma philosophie générale est d'éduquer la société par les idéaux du Pentathlon moderne, l'esprit et les convictions de notre fondateur Pierre de Coubertin.

Comment pourriez-vous décrire l'importance du sport militaire dans le développement du Pentathlon moderne ?

Le pentathlon moderne est un sport pluridisciplinaire basé sur 5 compétences : l'escrime, la natation, l'équitation, le tir et la course. D'un point de vue historique, une fois que le pentathlon ait été accepté comme sport olympique à Stockholm en 1912, notre sport a été développé au sein des sphères militaires. Les 5 sports différents donnaient aux jeunes soldats ainsi qu'aux officiers le plus haut degré d'éducation tant physique que mentale ou technique.

La concentration, la réactivité, la sensibilité (liée au cheval)

sont également des paramètres importants que le pentathlon moderne offre aux officiers militaires pour forger leur caractère, développer une forte personnalité et devenir un être humain bien équilibré.

Au travers du pentathlon moderne, les officiers militaires sont capables d'apprendre à haut niveau ce que leur corps est capable d'obtenir tant mentalement que physiquement. Ils apprennent à maximiser leurs compétences et à devenir indépendants dans leur tête, dans leur corps et dans leur esprit.

Comment décririez-vous l'importance de votre sport dans le développement de l'éducation physique des soldats ?

L'éducation physique principale dans le pentathlon moderne se fonde sur l'entraînement à la course, la natation et l'escrime.

L'équitation donne aux soldats une grande puissance musculaire servant à trouver l'équilibre harmonieux entre eux-mêmes et le cheval.

Au travers du tir, les soldats apprennent à mieux se concentrer sur une plus longue période.

Le pentathlon moderne, de par ses cinq disciplines améliore tous les aspects holistiques de la santé à la fois physique et mentale. C'est un sport ouvert à toutes les générations. Et une fois que vous y goûtez, vous êtes mordus à vie.

Quels sont les prochains grands défis et engagements importants de l'UIPM,

Dans les années à venir, l'UIPM se concentrera sur le développement du pentathlon moderne en Asie et en Afrique et tentera de l'intégrer au programme des Jeux du Commonwealth et des jeux Méditerranéens. Grâce au nouveau système de tir laser, le pentathlon moderne peut être facilement développé à un haut niveau au sein des écoles et des universités. De même, se basant sur nos racines historiques communes, nous travaillerons ensemble avec les organisations militaires pour le développement de notre sport puisque ces dernières sont un pilier important de l'UIPM.

L'UIPM met actuellement en place partout dans le monde des nouvelles académies d'entraînement pour les athlètes, coaches et juges. L'UIPM fera la promotion de l'éducation physique et mentale des jeunes athlètes à la fois pour les préparer à la performance d'élite, mais en même temps pour célébrer l'amitié et développer une meilleure compréhension entre les différentes cultures et religions afin de créer un monde beaucoup plus pacifique grâce au sport.





41st World Military Modern Pentathlon Championship

TEXT & PHOTOS BY DENIS DUJARDIN



30 June - 05 July 2010
Prague, Czech Republic



Little Slam for the Czech Republic

On the morning of 2 July, despite the fairly warm sun already bathing the Czech capital, the 13 delegations taking part in the 41st World Military Modern Pentathlon Championship marched past the attending civilian and military authorities assembled in Prague's Dukla Stadium: Martin Bartak, Deputy Minister

of Defence; Brigadier General Bohuslav Dvorak, Head of Operations of the Czech Army; Organising Committee and CISM event managers including James Gregory, PCSC Modern Pentathlon, and Lieutenant Colonel Walter Borghino, Representative of the CISM President ; and the Defence Attachés of the guest countries, Czech sports managers and former Olympic medallists as members of Dukla.

After 2002 and 2005, it was the third time that the Czech Republic organised the World Military Modern Pentathlon Championship. It was also in particular the first time that the new regulations embedding the shooting event in the cross run would be applied.

Following the Czech and CISM anthems, the Officials declared the international event open. They recalled that the Czech Republic joined CISM in 1991

and immediately took part in all major international military sport events. The Representative of the CISM President, Lieutenant Colonel Walter Borghino, indicated that the modern pentathlon epitomises military sport, combining endurance, agility and accuracy.

Finally, the honour guard of the Czech Armed Forces presented a ten-minute arms drill demonstration to the tune of rock 'n roll music in front of the official stand. The dozen or so servicemen comprising the Honour Guard presented a combination of figures and weapons mixing handling and throwing exercises with deadly accuracy at impressive speed.

David Svoboda above the Fray

If further proof was needed, the Czech Republic is truly the cradle of modern pentathlon. Judging from the entries of this 41st World Military Pentathlon Championship, the locals are clearly some of the world very best: their six competitors are ranked among the world's top 80 modern pentathletes, including world number two David Svoboda and Olympic bronze and multiple military world championship medallist Libor Capalini.

First test: fencing. In the modern pentathlon, the athletes – 35 of them – all face each other in single hit bouts. You need to maintain your concentration through an entire morning of matches that last only a couple of seconds. No time to analyse your opponent's game, his tactics: you have to give it all in a very short time and repeat this over and over again 34 different times. Relaxation, excitement, concentration. Very useful interval training!

Right from the first bouts, Svoboda built a comfortable lead over his main opponents. A keen technician, he won 25 of 34 his bouts, the best score on the day. He led Makarovas and Baitaliyk by 24 pts, i.e. by a single win. He managed to remain focused and displayed all his physical and technical ability in those short one-hit bouts. The Czech Republic managed to squeeze four of its athletes among the top eight: Svoboda, Capalini, Michalik and Sedlecky. Polivka alone was trailing, with 18 wins only – i.e. almost the exact same number of victories as defeats – and more worryingly a 200 point deficit. Local dominion in the making. Some Eastern European countries too, made themselves conspicuous including Lithuania and the Ukraine, as well as

surprising South Koreans.

Then, there was barely enough time for the 35 athletes to change suits and warm up for the day's second event: the 200m freestyle. Franceschini and Petroni (ITA) swam fastest and indeed were the only ones below two minutes on the day. Czech favourites Polivka and Svoboda (TCH) were right behind in 3rd and 4th place. David further increased his lead. Time for a shower and then an hour's coach trip took the 35 participants to the obstacle course they had discovered the day before. An important formality remained before the event could start however: drawing horses by lot. Even the best rider in the world incurs penalties if assigned a sub-par horse. In appropriate attire, the riders were in a line to draw a number corresponding to the horse they would ride. They then had twenty minutes to make acquaintances with their mount, discover its strengths and weaknesses and in particular figure out how to control and steer it through a clear round on a 12-obstacle, 500m course. The equestrian event does not make for big differences: the standard penalty is 20 points and time penalties are rarely incurred. Obstacle nr. 6 proved a serious problem for some riders, refusals were many and after several





failures, some even preferred to skip it and suffer a further penalty rather than making a point of clearing it. While nine riders completed clear rounds, David Svoboda incurred a penalty of 100 pts for five faults.

Double Czech

For the first time, the Championship implemented the new international regulations introducing a new event combining shooting and a 3,000m run. Time gaps are converted into point differences. It was time for a moment of extreme concentration. On the table at their assigned position, each shooter steps on a skid-proof pad, itself glued to the ground so nothing will slip. They empty their ammunition box, methodically placing the lead slugs in a line to avoid any trouble during the warm-up session or – especially – the event itself. Then, some wear a cap and/or an eye patch to improve their aiming accuracy. Before the first training session, the pistols are checked by the referees. The accurate movements are repeated with or without a weapon in the hand. As soon as the first shooting session starts, the routine is eternal: all five slugs need to hit bull's eye for the light to go green. Everything seems perfectly in place and victory looks all but certain for David Svoboda. The audience have come in numbers to cheer for their favourite and watch his moment of triumph on the home turf. Then it is time for the warm-up run before all athletes go to the start area. David Svoboda starts first with the others on his tail, much like in a biathlon event. A hundred meters into the race, the athletes make a first stop in the shooting range. The Czech is an example of expeditious marksmanship, shooting five times to perfection in rapid succession and leaving the shooting range in a heartbeat, a performance he repeated in subsequent stops, easily prevailing – in front of an audience that expected no less – with 5,900 points. The Czechs even logged a double win as Ondrej Polivk scored 5,760 points. Korea's Dae Szan Kim climbed on the third step of the podium, missing silver by four points. The spectators had eyes only for their

champion. They all wanted a handshake, a picture or an autograph: he is the local star. In the team competition, the Czech Republic prevailed with Korea and Italy in tow. A full scorecard for the Czech men on the home turf. Would the women perform equally well, thereby completing a grand slam?

No One Stood Out

Contrary to the men's combined event in which Svoboda was head and shoulders above the opposition in this military world championship, the outcome of the women's pentathlon was a genuine thriller culminating in the last few meters. The Czech female armada was as impressive as its male counterpart, with Lucie Grolichova as its leader and another athlete ranking among the world's top 40. The Czechs wanted to grand slam the championship with two individual and two team gold medals. In truth, their team was as strong as they could muster to prevail at home. Still, they would have to reckon with the Italian, Brazilian and Ukrainian teams as well as with a number of individual competitors including Latvia's Rublevska, three times military world champion, and Poland's still very young Gomolinska.

Lucie Grolichova made quite an impression as early as in the fencing event with 22 wins in 28 bouts. Latvia's Rublevska alone managed to stay in touch with 21 wins. They had already built such a substantial lead that it seemed like the dye was all but cast. Mancini (ITA) and Levchenko followed with 17 wins and a 160 point deficit.

The swimming radically altered the situation, however. Gomolinska (POL) and Marques (BRA) produced the fastest performances. The other favourites drowned: Grolichova incurred a 40 point penalty for a false start, Rublevska – not a good swimmer – lost 13 seconds to the winner. As in the men's, the women's equestrian event caused little change in the rankings: 14 of the pentathletes fit within a 60 points interval – Khokhlova (UKR) alone lost more when her horse refused, causing her to produce a splendid pirouette. On the whole, the women rode better than the men with

fewer refusals and skipped obstacles.

Home Stretch Win

So it would all be decided in the last event, including the individual and team podiums. Grolichova (TCH) still led Rublevska by a few precious points. Nothing changed in the shooting range the first time around. But as soon as the race really got going, the Latvian emerged as a true middle-distance runner while running in the heat was very hard on the Czech. Rublevska passed her and entered the shooting range for the second time in first position. In contrast with their perfect first shooting sessions, the two favourites made lots of mistakes and their pursuers were catching up. Grolichova still managed to leave first with Rublevska on her heels. As in the previous lap, the Latvian ran quicker to regain the lead. The last shoot out again proved problematic for both favourites. Much to everyone's surprise, at the start of the last lap and with a thousand meters to



go, Yane Marques left the shooting range first with a small lead over Rublevska and Grolichova. Unfortunately, the Brazilian was not a specialist runner either and Rublevska caught up relentlessly and passed her 400m before the finish line. Despite a last ditch effort, she could not catch up. Final victory was Rublevska's with 5,300 points, with Marques (5284 pts) and Grolichova (5256 pts) finishing second and third. The Latvian bagged her 4th military world title. The Czech Republic did not grand slam the championship but did beat the Ukraine and Brazil to team gold – the Italians ran and shot poorly.

All participants gathered in Prague's Dukla Stadium for the Closing Ceremony featuring the victory ceremony and the presentation of Bohemian Crystal vases.



Results

Individual Men

- 1 SVOBODA, David (CZE) 5900 pts
- 2 POLIVKA, Ondrej (CZE) 5764 pts
- 3 KIM Dae San (KOR) 5760 pts

Fencing Men

- 1 SVOBODA, David (CZE) 1024 pts
- 2 MAKAROVAS Tomas (LTU) 1000 pts
- 3 NAITALIYK, Sergey (UKR) 1000 pts

Swimming Men

- 1 FRANCESCHINI Auro (ITA) 1376 pts
- 2 PETRONI Pierpaolo (ITA) 1372 pts
- 3 POLIVKA, Ondrej (CZE) 1356 pts

Riding Men

- 1 FRANCESCHINI Auro (ITA) 1200 pts
- 2 FEDORENKO Aliaksandr (BLR) 1200 pts
- 3 MAIERON Mcdonnell (BRA) 1200 pts
- 3 MAKAROVAS Tomas (LTU) 1200 pts
- 3 CHMIELEWSKI Tomasz (POL) 1200 pts

Combined Men

- 1 KIM Jung-Sub (KOR) 2476 pts
- 2 SVOBODA, David (CZE) 2428 pts
- 3 KIM Dae San (KOR) 2420 pts

Team Final

- 1 CZECH REPUBLIC (1) 17132 pts
- 2 CZECH REPUBLIC (2) 17044 pts
- 3 KOREA 16716 pts

Individual Women

- 1 RUBLEVSKA Elena (LAT) 5300 pts
- 2 MARQUES Yane (BRA) 5284 pts
- 3 GROlichOVA Lucie (CZE): 5256 pts

Fencing Women

- 1 GROlichOVA Lucie (CZE) 1064 pts
- 2 RUBLEVSKA Elena (LAT) 1032 pts
- 3 MANCINI Alessia (ITA) 904 pts

Swimming Women

- 1 GOMOLINSKAJoanna (POL) 1236 pts
- 2 MARQUES Yane (BRA) 5284 pts
- 3 KHOKHOLOVA Iryna (UKR): 1212 pts

Riding Women

- 1 LELLYS Larissa (BRA) 1200 pts
- 2 CERNA Sylvie (CZE) 1200 pts
- 3 GROlichOVA Lucie (CZE) 1200 pts

Combined Women

- 1 MARQUES Yane (BRA) 2048 pts
- 2 RUBLEVSKA Elena (LAT) 1988 pts
- 3 GOMOLINSKAJoanna (POL) 1988 pts

Team Final

- 1 CZECH REPUBLIC 15372 pts
- 2 UKRAINE 14844 pts
- 3 BRAZIL 14624 pts

41^e championnat du monde militaire de pentathlon moderne

30 Juin - 05 Juillet 2010
Prague, République tchèque

TEXTE & PHOTOS PAR DENIS DUJARDIN

Petit chelem pour la République tchèque

Ce vendredi 2 juillet, en matinée, malgré le chaud soleil déjà présent sur la capitale de république tchèque, les 13 délégations participant au 41^e championnat du monde militaire de pentathlon moderne ont défilé dans le stade du Dukla de Prague devant les autorités civiles et militaires présentes : le vice-ministre de la Défense, Martin Bartak ; le général de brigade commandant les opérations de l'armée tchèque, Bohuslav Dvorak ; les responsables du comité d'organisation et du CISM, dont le PCSC le major James Gregory et le représentant du président du CISM, le Lcl Walter Borghino ; les attachés de défense des pays invités, les dirigeants du sport tchèque et d'anciens médaillés olympiques licenciés au Dukla.

C'est la troisième fois qu'elle organise les championnats du monde militaire de pentathlon moderne (après 2002 et 2005) mais surtout la première fois avec

la nouvelle règle (le tir pendant l'épreuve de course à pied).

Après les hymnes de la république Tchèque, du CISM, les officiels ont ouvert cette compétition internationale. Ils ont rappelé que la république tchèque avait rejoint le CISM en 1991 et qu'elle avait immédiatement participé à tous les grands rendez-vous sportifs militaires internationaux. Le représentant du président du CISM, le Lcl Walter Borghino, a indiqué que le pentathlon moderne était le sport de base de militaire avec de l'endurance, de l'agilité, de la précision.

Pour terminer, pendant une dizaine de minutes, sur du rock, la garde d'honneur de l'armée tchèque a fait une démonstration de maniement d'armes devant la tribune officielle. La dizaine de militaires que compose la garde d'honneur a enchaîné les figures, le maniement, le lancer d'armes à une vitesse impressionnante et d'une précision exceptionnelle.

David Svoboda au-dessus du lot

S'il fallait encore s'en convaincre, la République tchèque est bien la patrie du pentathlon moderne. Au vue des engagements pour ce 41^e championnat du monde militaire, les régionaux de l'étape figurent parmi les meilleurs mondiaux : leurs 6 athlètes sont dans les 80 premiers mondiaux, avec en prime le n°2 mondial David Svoboda et Libor Capalini médaillé de bronze aux Jeux Olympiques et lors de plusieurs championnats du monde militaire.

Première épreuve : l'escrime. En pentathlon moderne, les 35 concurrents se rencontrent en une touche gagnante. Il faut savoir rester concentré pendant une matinée d'assauts qui ne durent que quelques secondes. Pas le temps de disséquer le jeu de son adversaire, sa tactique, il faut tout donner en très peu de temps et répéter ce difficile exercice à 34 reprises. Relaxation, excitation, concentration. Un très bel exercice de fractionné !





Dès les premiers assauts, David Svoboda fait le trou sur ses principaux poursuivants. En fin technicien, il a remporté 25 matches sur 34, le meilleur score de la journée. Il devance Makarovas et Baitaliyk de 24 points soit une victoire de moins. Il a su rester concentré et a démontré toutes ses capacités physiques et tactiques lors de ces cours assauts d'une touche. La république tchèque place quatre de ses athlètes dans les huit premiers : Svoboda, Capalini, Michalik et Sedlecky. Seul Polivka est à la traîne avec seulement 18 victoires, soit juste la moyenne et surtout près de 200 points de retard. La domination locale commence. Les pays de l'est de l'Europe sont également présents aux avant-postes avec la Lituanie, l'Ukraine mais aussi la surprenante Corée du sud.

Le temps de changer de salle, de changer de tenue et de s'échauffer, voici les 35 compétitions partis pour leur 2^e épreuve de la journée : la natation et le 200 m nage libre. Les italiens Franceschini et Petroni réalisent les meilleurs temps, en étant les seuls à descendre sous les deux minutes. Les favoris tchèques que sont Polivka et Svoboda sont en embuscade aux 3^e et 4^e places. David a encore creusé l'écart avec ses adversaires.

Le temps d'une douche et une heure de transport en bus, les 35 participants se retrouvent sur le parcours équestre qu'ils ont reconnu la veille. Mais, il reste une étape importante le tirage au sort du cheval. On a beau être le meilleur cavalier du monde, si la monture ne soit, les points de pénalités vont s'ajouter. Tous les cavaliers sont alignés, en tenue et tirent un numéro pour désigner le cheval qu'il aura à monter. En vingt minutes, il doit prendre la mesure de son cheval, découvrir ses forces, ses faiblesses, comment le maîtriser et le diriger pour réaliser un parcours sans faute. Un tracé de 500 m avec 12 obstacles. L'équitation ne permet des écarts conséquents car les pénalités ne sont que 20 points et les dépassements de temps sont rares. L'obstacle n°6 pose de sérieux problèmes à certains cavaliers, les refus sont nombreux et après de nombreux échecs, ils préfèrent le contourner, prendre une pénalité que de s'acharner à le passer. Après avoir fait

tomber 5 barres, David Svoboda écope de 100 points de pénalités alors qu'ils sont 9 à avoir réalisé un sans-faute.

Double tchèque

Pour la première fois, ce championnat applique les nouvelles règles internationales avec la nouvelle épreuve combinant le tir et la course (3000 m). Les écarts en points sont convertis en temps. Le moment de concentration extrême débute. Sur la table de son emplacement, chaque tireur place délicatement une surface antidérapante, bien scotchée pour rien ne bouge. Il vide sa boîte de plomb, les place méthodiquement les uns à côté des autres pour ne connaître aucun soucis pendant l'échauffement mais surtout pendant la compétition. Ensuite, c'est au choix, port d'une casquette et mise en place d'un cache-œil pour améliorer la précision au tir. Avant la première séance d'entraînement, les pistolets sont vérifiés par les arbitres. Les gestes précis avec ou sans armes sont répétés inlassablement. Tout s'enchaîne dès que la première cible est atteinte. Il faut réussir à mettre cinq plombs dans le centre de la cible pour que la lumière passe au vert. Tout semble parfait et la victoire promise à David Svoboda. Le public venu en nombre est là pour encourager son favori et le voir triompher sur ses terres. C'est ensuite l'entraînement en course à pied avant que tous ne rejoignent la zone de départ. David Svoboda part le premier avec les autres concurrents à ses trousses, comme pour une épreuve de biathlon. Après 100m, les concurrents se retrouvent pour la première séance de tir. Le tchèque est une vraie machine à tirer. Il enchaîne parfaitement ses 5 tirs et quitte le pas de tir rapidement. Il fait de même pour les autres séances et s'impose facilement de son public qui n'attend que cela avec 5900 points. Les tchèques réalisent même le doublé avec Ondrej Polivk avec 5760 points. Le coréen Dae Szan Kim monte sur la 3^e marche du podium et échoue pour 4 points pour l'argent. Les spectateurs n'ont d'yeux que pour leurs champions. Ils veulent tous le saluer, prendre une photo ou avoir un autographe : c'est la star locale. Au classement par équipe, la République

tchèque s'impose devant la Corée et l'Italie. Carton plein pour les hommes à domicile. Les filles en feront-elles autant pour réaliser le grand chelem ?

Personne ne sort du lot

Contrairement aux garçons où David Svoboda a dominé de la tête des épaules ce championnat du monde militaire, chez les filles, la compétition a été indécise jusque dans les derniers mètres. L'armada tchèque est aussi impressionnante que chez les hommes avec Lucie Grolichova comme chef de file et deux autres dans les 40 premières mondiales. Mais, il fallait aussi compter sur les équipes italienne, brésilienne (Yane Marques est 10^e mondiale) et ukrainienne sans oublier certaines individualité comme la lettone Rublevska, triple championne du monde militaire et 6^e mondiale ou la polonaise Gomolinska qui est encore très jeune.

Dès l'épreuve d'escrime, Lucie Grolichova impressionne avec 22 victoires en 28 assauts, seule la lettone Rublevska la suit avec 21 succès ensuite le trou est fait pense-t-on car les écarts sont creusés. Suivent avec 17 victoires et 160 points derrière l'italienne Mancini et l'ukrainienne Levchenko.

En natation, changement total de situation. La polonaise Gomolinska et la brésilienne Marques réalisent les meilleurs temps. Les autres favorites coulent : Grolichova fait un faux-départ et prend 40 points de pénalité, Rublevska n'est pas une nageuse et concède 13 secondes. Tout se resserre en tête du classement.

Après l'équitation, comme pour les garçons, la situation évolue peu car 14 filles se tiennent en 60 points, seule l'ukrainienne Khokhlova est un peu distancée sur un refus d'obstacle de son cheval et d'une magnifique pirouette de la cavalière. Les filles obtiennent de meilleurs résultats que les garçons. Il y a moins de refus ou de contournement d'obstacle.

Victoire au sprint

Tout se décidera lors de la dernière épreuve, que ce soit le podium individuel ou par équipe. La tchèque Grolichova possède encore quelques précieux points d'avance sur Rublevska. Lors du premier tir, cela reste inchangé. Mais, dès le début de la course, on s'aperçoit très vite que la lettone est une spécialiste du demi-fond et que la tchèque a du mal à avancer sous la chaleur. Rublevska la double et arrive en tête au pas de tir. Alors qu'elles avaient parfaitement réussi leurs premiers tirs, les 2 favorites commettent de nombreuses erreurs et leurs poursuivantes se rapprochent. Grolichova repart néanmoins en tête pour avec Rublevska juste derrière. Comme au tour précédent, la lettone reprend la tête au pris d'une meilleure course. Dernière séquence de tir et nouveaux problèmes pour les 2 favorites. À la surprise générale, à 1000 m de l'arrivée, à l'entame du dernier tour, la

brésilienne Yane Marques sort en tête avec quelques d'avance sur Rublevska et Grolichova.

Malheureusement, la brésilienne n'est pas non plus une spécialiste de la course et irrémédiablement Rublevska la rejoint et la passe à moins de 400 m de l'arrivée. Malgré un dernier effort, elle ne revient pas. La victoire finale revient à Rublevska avec 5300 points devant Marques 5284 points et Grolichova 5256 points. Le lettone remporte son 4^e titre de championne du monde militaire. La république tchèque ne réalise pas le grand chelem même si elle gagne par équipe devant l'Ukraine et le Brésil, les italiennes ayant réalisé une piètre prestation en course et au tir.

Tous les participants se sont retrouvés pour la cérémonie de clôture au stade du Dukla de Prague pour les remises des médailles et des vases en cristal de Bohême.



Interview

MAJOR JAMES GREGORY USA

CISM magazine: Major, may I ask you to briefly introduce yourself?

I'm a former military pentathlete and I took part in several world championships. My best result was silver at the 1998 military world championship and I also finished fifth a year later.

CISM magazine: What motivated you to accept the role of PCSC?

The post had been vacant for a year and there's been no championship last year. I already knew many of the members of the committee because I had contacts with them when I was an athlete. All they needed was someone to manage the committee, to decide venues for events. I decided to take up the gauntlet. I had a different take on events as an athlete, of course. Now that I am on the other side, the organisational side, my perspective is completely different. I can assure you I've learned a lot over the last two competitive days and I have taken a lot of notes for future years.

CISM magazine: What will you remember from this first event as PCSC?

Well, this year's events only attracted 35 and 15 entries respectively in the men's and women's, but what it lacked in quantity, it made up for in quality. Some of the world's very best in the combined sport showed up and this will help us promote our discipline even better in the future, and especially with a view to next year's Military World

Games in Rio. I hope that other flagship modern pentathlon nations will come back to competition to beef up the entry lists some. Organisation wise, I knew coming to Prague, that there would be no problems, that everything would run perfectly. I knew the organisers and the sites chosen for the events. Also, we applied for the first time the new rule that embeds shooting in the cross run.

CISM magazine: On this point, how does this new rule improve the event?

More suspense and tension in the last event. A look at the women's events is enough to be convinced. It's hard to remain focused to shoot after an effort. The rankings changed constantly and major upsets happened. It was a win-win proposition both for us and for the show presented by the athletes.

CISM magazine: How would you characterise your relations with the International Modern Pentathlon Federation?

Excellent. The Federation sent international umpires to referee the event and in addition, the military world championship counts toward the point system used for the international civilian rankings. It used to be like that a few years ago, and the measure was restored this year, thanks to which more top notch international military athletes will beef our entry lists next year.

Interview du Major James Gregory, PCSC du pentathlon moderne

CISM magazine : Major, pouvez-vous présenter rapidement ?

Je suis un ancien pentathlète militaire qui a participé aux championnats du monde à plusieurs reprises. Mon meilleur résultat a été un titre de vice-champion du monde militaire en 1999 et j'ai pris la 5^e place l'année suivante.

CISM magazine : Pourquoi avez-vous accepté de prendre le poste de PCSC ?

Le poste était vacant depuis un an, il n'y avait pas eu de championnat du monde l'an dernier. Je connaissais déjà une bonne partie des membres de la commission car je les avais côtoyés en tant qu'athlète. Il leur manquait quelqu'un pour diriger cette commission, pour décider des lieux d'implantation des compétitions. J'ai décidé de relever ce défi. J'avais une autre vue des compétitions quand j'étais athlète, maintenant que je suis de l'autre côté de la barrière, c'est toute autre chose. Je peux vous dire que j'ai énormément appris pendant ces deux jours de compétition et j'ai pris beaucoup de notes pour les années suivantes.

CISM magazine : Que reprenez-vous de votre première compétition en tant que PCSC ?

Même si nous n'avions que 35 hommes et 15 féminines, la qualité est au rendez-vous. Nous avons quelques uns des meilleurs mondiaux de la discipline et cela nous permet de promouvoir encore mieux la discipline pour le futur et surtout pour l'an prochain pour les Jeux mondiaux militaires

de Rio. J'espère que d'autres nations phares de la discipline reviendront à la compétition pour étoffer les pelotons. Au niveau de l'organisation je sais qu'en venant à Prague, il n'y aurait aucun problème, que tout serait parfait. Je connaissais les organisateurs et les sites de compétitions. En plus, nous avons pour la première fois appliqué la nouvelle règle de compétition avec le tir pendant la course.

CISM magazine : Justement qu'apporte cette nouvelle règle à la compétition ?

Un peu plus de suspense et de tension dans la dernière épreuve. Il suffit de regarder l'épreuve féminine pour s'en convaincre. Il faut savoir rester concentré pour le tir après un effort. Les écarts n'ont pas cessé de varier et les retournements de situation ont eu lieu. C'est tout bénéfique pour nous et le spectacle produit par les athlètes.

CISM magazine : Quels sont vos relations avec la fédération internationale de pentathlon moderne ?

Elles sont excellentes. La fédération nous envoie des arbitres internationaux pour suivre la compétition et en plus, les championnats du monde militaires servent pour l'attribution des points pour le classement international civil. Cela existait il y a quelques années et cette mesure est revenue cette année. Grâce à cela, nous devrions avoir d'autres internationaux militaires de haut-niveau qui viendront dans les prochaines années grossir nos effectifs.





Siddhartha Bhat (CAN), red and Dennis Bekkers (NED), blue.

19th World Military Taekwondo Championship

BY CORPORAL JASPER SCHWARTZ, CANADIAN FORCES
PHOTOS BY JASPER SCHWARTZ

14-21 July 2010
St-Jean-sur-Richelieu, Canada

Guts, glory... and gold?

From 16 to 20 July the Canadian Forces Leadership and Recruit School's MEGA complex gym filled with the sounds, smells, and sights of intense combat.

More than 300 of the world's top military taekwondo athletes from 23 countries were on hand for the Conseil International du Sport Militaire's (CISM) 19th World Military Taekwondo Championship.

«We want to take the opportunity to welcome the people to our country. It's not all about competition, but also about opening Canada up to the other nations,» said Brigadier General Dave Martin, the Canadian Chief of Delegation to CISM.

The taekwondo championship was held over four consecutive days, with two men's and two women's weight categories being fought each day.

«We've had some intense competition,» relates Master Jacques Ayotte, an International Referee with the World Taekwondo Federation, «several of the athletes at this competition have already competed in, or will go on to compete in the Olympics. This is one of the highest levels of taekwondo competition you can find, and things have gone smoothly.»

Several countries made extremely strong showings on both the men's and the women's sides of the tournament. Germany, China, Brazil, Korea, and Italy all fought hard to bring home the highest medal count, although in the

end Germany took the top honors. The German team brought home four gold medals, three silver and two bronzes, while the second place Korea team won three gold, three silver and two bronzes.

Many competitors also provided impressive individual performances in their weight categories:

Korea's Junho Ko dominated in his early matches in the Lightweight category, winning 8-2 against Suriname's Rodney Wijndaldum before shutting out Austria's Manuel Mark 12 to 0, nearly shutting out Canada's Bernard Lorde 13 to 1, and finally beating Germany's Mokdad Ounis in a hotly contested match that ended up being decided in an extra round after the match finished regular time tied 6 to 6.

Germany's Volker Wodzich and Daniel Manz both gave strong and passionate performances in their weight classes, Heavyweight and Featherweight respectively, finishing the final day of the competition with two gold medals that helped put Germany on the top of the podium in the team competition.

On the women's side of the competition both Katia Arakaki (Finweight) and Aparecida Soares (Lightweight) took gold 18 July, helping to propel their country's women's team into the top of the team competition. The women's team from Belarus also did well for themselves, winning a lot of crowd support by fighting with heart and intensity. Katsiaryana Lis also won a gold medal, taking the women's Bantamweight title over Aleksandra Uscinska from Poland.





Results

Fins Men

- 1 Jaebong Kim (KOR)
- 2 Sergej Kolb (GER)
- 3 Michael Soares (BRA)

Fly Men

- 1 Marcio Ferreira (BRA)
- 2 Zihua Li (CHN)
- 3 Sunjun Yoon (KOR)

Bantam Men

- 1 Minki Jo (KOR)
- 2 Massinissa Tabti (ALG)
- 3 Tomik Hayrapetiani (GER)

Feather Men

- 1 Daniel Manz (GER)
- 2 Byunggon Lee (KOR)
- 3 Siddhartha Bhat (CAN)

Light Men

- 1 Junho Ko (KOR)
- 2 Mokdad Ounis (GER)
- 3 Maomao Ren (CHN)

Welters Men

- 1 Mauro Saemiento (ITA)
- 2 Sultan Almutairi (KUW)
- 3 Lyoul Kang (KOR)

Middle Men

- 1 Carlo Molfetta (ITA)
- 2 Seungwoo Jung (KOR)
- 3 Douglas Marcelino (BRA)

Heavy Men

- 1 Volker Wodzich (GER)
- 2 Taekyong Kim (KOR)
- 3 Abdelqader Aladhmi (QAT)

Fin Women

- 1 Katia Arakaki (BRA)
- 2 Sümeyye Manz (GER)
- 3 Yvette Yong (CAN)

Fly Women

- 1 Roberta Ratiuzzotto (ITA)
- 2 Yaoye Song (CHN)
- 3 Ebru Askar (GER)

Bantam Women

- 1 Katsiaryna Lis (BLR)
- 2 Aleksandra Vscinska (POL)
- 3 Deping Kong (CHN)

Feather Women

- 1 Veronica Calabrese (ITA)
- 2 Pham Thi Ngol Thao (VIE)
- 3 Yiling Li (CHN)

Light Women

- 1 Aparecida Soares (BRA)
- 2 Eleonora Platania (ITA)
- 3 Xiaolang Zheng (CHN)

Welters Women

- 1 Helena Fromm (GER)
- 2 Viktoriya Belanouskaya (BLR)
- 3 Tingting Shi (CHN)

Middle Women

- 1 Yingying Han (CHN)
- 2 Rajher Nusa (SLO)
- 3 Martin Swojak, (POL)

Heavy Women

- 1 Katharina Weiss (GER)
- 2 Chi Ren (CHN)
- 3 Hellorayne Paiva (BRA)





19^e championnat du monde militaire de taekwondo

14-21 Juillet 2010
St-Jean-sur-Richelieu,
Canada

PAR CORPORAL JASPER SCHWARTZ, CANADIAN FORCES
PHOTOS DE JASPER SCHWARTZ

La ruée vers l'or

Les forces armées canadiennes ont accueilli les championnats du monde militaire de taekwondo, du 16 au 20 juillet. Le complexe sportif des armées canadiennes et de l'école d'incorporation a été rempli par les sons, les odeurs et la vue d'intenses combats. Plus de 300 pratiquants militaires de taekwondo venus de 23 pays ont été disputés le 19^e championnat du monde militaire de taekwondo.

«Nous voulons saisir l'occasion d'accueillir les athlètes dans notre pays. Il ne s'agit pas simplement d'une compétition, il s'agit aussi d'ouvrir le Canada aux autres nations», a déclaré le général brigade Dave Martin, chef de la délégation canadienne auprès du CISM. Le championnat de taekwondo s'est déroulé sur 4 jours, avec des combats masculins et féminins dans deux catégories de poids quotidiennement.

«Nous avons eu une compétition intense», rapporte Jacques Ayotte, arbitre international de la fédération internationale de taekwondo. «Plusieurs

athlètes participant à cette compétition ont déjà disputé ou disputeront les Jeux Olympiques. C'est une des compétitions à laquelle j'ai assisté où le niveau des affrontements est le plus élevé.»

De nombreux pays ont fait forte impression que ce soit chez les hommes ou chez les femmes. L'Allemagne, la Chine, le Brésil, la Corée et l'Italie ne sont disputés la grande majorité des médailles avec la palme pour l'Allemagne qui a fini en première position. La Mannschaft a récolté 4 médailles d'or, 3 d'argent et 2 de bronze alors que la Corée prenait la seconde place avec 3 or, 3 argent et 2 bronze.

De nombreux compétiteurs ont marqué de leur empreinte leur catégorie de poids. Le coréen Junho Ko, chez les légers, a largement battu le surinamien Rodney Wijnaldum 8-2 lors des premiers tours avant de ne laisser aucune chance à l'autrichien Mauel Mark (12-0) et au canadien Bernard Lorde 13-1. En finale, il a affronté l'allemand Mokkaad Ounis. Il a fallu attendre les prolongations pour voir le sacre du coréen car le score était de parité à la fin du temps réglementaire 6-6.

Les allemands Volker Wodzich et Daniel Manz ont montré leur supériorité dans leur catégorie de poids respective, les lourds et les plumes, en remportant deux médailles d'or ce qui a permis à l'Allemagne de terminer première au classement des nations.

Chez les féminines, les brésiliennes Katia Arakaki (chez les fins) et Aparecida Soares (chez les légers) sont montées sur la plus haute marche du podium. Le pays hôte des prochains Jeux mondiaux militaires en 2011 a terminé première nation féminine. Les Bélarusses ont aussi démontré de grande qualité en combattant intensément et avec leur cœur pour glaner de nombreuses médailles.

Katsiaryana Lis est devenue championne du monde chez les coqs en battant la polonaise Aleksandra Uscinska





35th World Military Parachuting Championship

15-25 July 2010
Buochs - Switzerland

TEXT & PHOTOS BY THE SWISS DELEGATION



A picture book Parachuting World Championship

The 35th CISM Parachuting World Championships of 15 to 25 July 2010 in Switzerland provided top-class sports in a breath-taking environment.

Already for the 28th time Switzerland was host nation to the CISM world championships, for the second time since 1983 in the parachuting discipline. More than 400 athletes from 37 countries travelled to central Switzerland - the

heart of Switzerland. They experienced fantastic summer days that had nothing to do with the familiar scenes of white peaks and ski trails for which the Alps are still much more famous throughout all the world.

Fortunate weather from the beginning almost to the end

As we all know, good weather is one of the basic prerequisites for successful parachuting competitions. The organisation committee appeared to enjoy good relations to the heavens. Anyway, the constant high pressure zone above Switzerland was only occasionally interrupted by an evening thunderstorm that always brought a welcome drop in temperatures. There was rain only on

the last two days of the competition. The heavens shed tears, as the CISM world championships neared their end.

The 36 medals in the twelve categories were shared by 13 countries. In the absence of Russia, by far the most successful delegation at the world championships in 2009, China won the most of the coveted metal: two gold and four bronze medals. Apart from China, Germany and Slovenia won two world championship titles.

World record in formation jumps

The men's formation jumps were as expected a case for Belgium. Its full time professionals were superior to Germany



and host country Switzerland. They led by 40 points. Especially in their fifth session the Belgians caused a sensation when they set a world record with 45 points. The women's fight for silver and gold turned out to be a close tie. Finally two points difference favoured the United States against France. China managed to secure the bronze medal.

Target jumping is a question of centimetres. The performance of the world's best parachutists at the Buochs airbase was a work of precision that would honour any Swiss watch mechanism. The Czech Republic won the men's team competition by a difference of no more than 22 centimetres in 28 assessed jumps. Italy and China were able to win silver or bronze respectively. In the singles, the winner Shi Wei from China had a deviation of only three centimetres. The Moroccan Hassan El Ouargaf was second before the German Stefan Wiesner and thus ensured that the African continent also won a medal.

Gold for Switzerland

In the women's league China beat Belarus by five centimetres and Kazakhstan won third. During the award ceremony, the national anthem of the host country was played. Claudia Grätzer won gold for Switzerland, Monika Sadowy-Naumienia won silver for Poland and Ye Xiaoli won bronze for China.

Philippe Valois won in the men's style jumping. The Frenchman relegated the German Sebastian Lutz and Gorazd Lah from Slovenia to second and third place. That the Slovenians are specialised in style jumping was underlined by the gold medallist Irena Avbelj who beat Elisa Tennyson from the USA and Alena Jarmaltschuk from Belarus.

Wiesner und Avbelj - the most versatile parachutists

The overall assessments reflect the versatility and are therefore of particular importance. Germany's men proved to be the strongest team and made second and third out of the Czech Republic and France. In the singles discipline, Germany also won with Stefan Wiesner, who was third in target jumping. The Czech Libor Jirousek was second and the Frenchman François Martzloff third.

In the women's overall performance gold went to the team from Belarus. The USA and China won silver and bronze respectively. Best single athlete was Irena Avbelj, the champion in style jumping. The Slovenian national beat Alena Jarmaltschuk from Belarus and Elisa Tennyson from the USA.

A charming environment

All medal winners were honoured appropriately at the flower ceremony or during the final ceremony. Altogether, along with the sports performances, everything else was convincing. The ceremonies had style and were festive, the organisation committee had prepared the major event meticulously. The participants felt perfectly comfortable, whether on the competition grounds or at their accommodations in the barracks in Stans.

Apart from an excellent kitchen, the wonderful surroundings certainly did their part to enhance the wellbeing of participants. After all, world famous tourist attractions such as the town of Engelberg with the Titlis mountain or the city of Lucerne with the Pilatus mountain were practically on their doorstep. And when participants were lifted to their jump positions this was also always a minor panorama flight.



Interview

COLONEL LAURENT DUCRET SUI

In this interview, competition commander Colonel Laurent Ducret, head of the organisation committee of the 2010 CISM Parachute World Championships, takes an exceedingly positive stock of the title competitions in Buochs.

Colonel Ducret, from an organisational point of view, what is your assessment of these CISM parachute world championships?

I am very content. After about two years of careful and concentrated preparatory work by my staff, excellent co-operation between air and land forces and the support of civilian and military authorities, the world championships could be carried out without a hitch. The participants felt at ease and were satisfied with the general conditions. So we accomplished our objective.

How did Buochs prove its worth as location for the CISM Parachute World Championships?

Buochs more than proved its worth! Its situation in central Switzerland is ideal. Buochs is easily accessible by both private and public transport and is yet sufficiently far away from the major air traffic node of Zürich-Kloten for us to carry out the flights necessary for our competitions without major restrictions. In addition, the wonderful scenery with the mountains and the Lake of Four Cantons is a great plus. Parachutists are rarely able to enjoy the sensation of doing jumps so close to the mountains.

What were the greatest challenges for you as head of the organisation?

To satisfy the technical requirements and to meet the coordination needs of the single services. We were, however, able to overcome this hurdle with flying colours thanks to the commitment of all.

How satisfied were you with the registration result (participants from 37 countries)?

Extremely. Switzerland has already hosted CISM World

Championships several times and from past experience we had originally reckoned with less countries participating. The great echo was a very pleasant surprise for us. Some of these countries participated in the CISM Parachute World Championships for the first time, and we were delighted that these countries were able to experience the CISM spirit in Switzerland.

What positive surprises did you have?

The great echo in regional and national media. Swiss Television for instance broadcast two reports on our event at premium time. I was also surprised by the great number of visitors to the competition area. The population used the opportunity to establish ties. Rarely before have spectators been able to experience the competitions so closely.

When and in what sports discipline will the next CISM world championship be held in Switzerland?

Actually we would like to organise a CISM world championship in Switzerland every second year. However, nothing is decided yet. We are trying to get the Triathlon World Championships held in Switzerland in the Olympic year of 2012 and to carry out the World Orienteering Championships in 2014.

What is your view on the development of CISM in the Swiss Armed Forces?

Like all armed forces throughout the world we are faced with a reduction in funds. For me it is important that we are able to ensure continuity. It goes without saying, that as head of the Swiss delegation I would like to carry out even more CISM sport disciplines in our country. Thus, judo or swimming come to mind as possible disciplines.



Lors de l'interview, le colonel Laurent Ducret, chef de la délégation suisse au CISM et chef du comité d'organisation du Championnat du monde de parachutisme CISM 2010 tire un bilan très positif des compétitions qui ont eu lieu à Buochs.

Colonel Ducret, quel bilan tirez-vous, sur le plan organisationnel, de ce Championnat du monde de parachutisme CISM 2010 ?

Je suis très satisfait. Après environ deux ans de préparatifs rigoureux et sérieux réalisés par mon état-major, de collaboration excellente entre les Forces aériennes et les Forces terrestres ainsi que de soutien apportés par les autorités civiles et militaires, le championnat du monde a pu être organisé de manière irréprochable. Les participants se sont sentis à l'aise et étaient satisfaits des conditions-cadres. Nous avons donc atteint notre objectif.

Buochs s'est-il avéré un lieu approprié pour le championnat du monde de parachutisme CISM ?

Buochs s'est avéré un emplacement tout à fait approprié. Sa situation géographique en Suisse centrale est idéale. Buochs est un lieu facilement accessible tout en étant assez éloigné du grand nœud du trafic aérien que représente l'aéroport de Zurich-Kloten, ce qui nous a permis d'assurer les vols aériens pour nos concours sans restrictions importantes. En outre, le magnifique paysage composé de montagnes et du lac des Quatre-Cantons constitue un autre point positif important. Les parachutistes ont rarement l'impression de sauter aussi près des montagnes.

Quels ont été pour vous en tant que chef de l'organisation les plus grands défis ?

Satisfaire les attentes sur le plan technique et répondre aux besoins en matière de coordination entre les diverses forces armées. Grâce à l'engagement de tous les participants, nous sommes parvenus à relever ces défis avec bravoure.

Etes-vous satisfait du nombre total de participants (provenant de 37 pays) ?

Je suis très satisfait. La Suisse a déjà organisé plusieurs championnats du monde CISM et, sur la base de nos

expériences, nous nous attendions initialement à un nombre de nations moins important. Nous avons été très surpris du franc succès rencontré par la manifestation. Certains pays participaient pour la première fois à un championnat du monde CISM et nous avons été très heureux qu'ils aient pu découvrir l'esprit d'un tel championnat en Suisse.

Qu'est-ce qui vous a surpris en bien ?

Le grand écho que la manifestation a suscité auprès de la presse régionale et nationale. Ainsi, la Télévision suisse a diffusé à deux reprises, et ce à une heure de grande écoute, un reportage sur notre manifestation. J'ai été également surpris par le grand nombre de spectateurs présents sur le terrain où s'est déroulé le concours. La population a profité de l'occasion pour un premier contact. Autrefois, il était très difficile pour un spectateur de participer d'aussi près à un tel événement.

Quand se dérouleront les prochains championnats du monde CISM en Suisse et dans quelle discipline ?

Nous aimerions en principe organiser en Suisse un championnat du monde CISM tous les deux ans. Toutefois, rien n'a encore été décidé. Notre objectif est d'organiser en Suisse le championnat du monde de triathlon pendant l'année olympique 2012 et de mettre sur pied, en 2014, le championnat du monde de course d'orientation.

Comment voyez-vous l'évolution du championnat CISM au sein de l'Armée suisse ?

Comme toutes les armées du monde, nous sommes confrontés à des coupes budgétaires. Pour moi, il est important que nous puissions assurer la continuité de la manifestation. En tant que chef de la délégation suisse, j'aimerais naturellement que d'autres disciplines sportives CISM puissent être pratiquées chez nous. Je pense spontanément au judo ou à la natation.



35^e championnat du monde militaire de parachutisme

15-25 Juillet 2010
Buochs - Suisse

TEXTE & PHOTOS PAR LA DELEGATION SUISSE

Un championnat
du monde de
parachutisme de
rêve

Le 35^e Championnat du monde de parachutisme CISM qui s'est déroulé du 15 au 25 juillet 2010 en Suisse ont présenté des performances sportives d'excellente qualité dans un cadre spectaculaire.

Pour la 28^e fois déjà, la Suisse a accueilli un championnat du monde CISM et organisé pour la deuxième fois depuis 1983 les compétitions de saut en parachute. Plus de 400 athlètes provenant de 37 pays se sont rendus au cœur de la Suisse, plus précisément



en Suisse centrale. Ils ont vécu de splendides journées estivales qui n'avaient absolument rien à voir avec les images de sommets enneigés et de pistes de ski des Alpes qui sont bien plus familières à la majorité de la population du monde entier.

Le beau temps a été presque toujours de la partie

Comme vous le savez déjà, le beau temps fait partie des conditions sine qua non pour que les compétitions de saut en parachute puissent se dérouler avec succès.

Le ciel s'est montré clément avec le comité d'organisation. Le beau temps stable qui a régné au-dessus de la Suisse n'a que quelquefois été interrompu par un orage en cours de soirée entraînant une baisse bienvenue des températures. Seuls les deux derniers jours du concours ont été marqués par des averses de pluie. Le championnat du monde CISM touchait déjà à sa fin lorsqu'un temps de pluie s'est installé.

13 nations se sont partagés les 36 médailles dans les douze catégories. En l'absence de la Russie qui a été de loin la délégation la plus victorieuse du championnat du monde de 2009, c'est la Chine a remporté le plus de médailles : deux médailles d'or et quatre médailles de bronze. Outre la Chine, l'Allemagne et la Slovénie ont également décroché

deux titres du championnat du monde.

Record mondial en vol relatif à quatre

Le vol relatif à quatre masculin a été, comme prévu, une occasion pour la Belgique de remporter une médaille. Les parachutistes professionnels belges se sont montrés supérieurs aux parachutistes allemands et suisses. Les Belges ont dépassé leurs concurrents de 40 points. Ils ont notamment fait fureur lors de leur cinquième passage en établissant avec 45 points un nouveau record mondial. Chez les femmes, la lutte pour la médaille d'or et d'argent a été serrée. Finalement, les Etats-Unis l'ont remporté avec deux points d'écart devant la France. La Chine s'est assurée la médaille de bronze.

L'atterrissage de précision est une affaire de centimètres. Sur la base aérienne de Buochs, les meilleurs parachutistes du monde ont atterri avec une précision d'horloge suisse. La Tchéquie a gagné l'épreuve par équipe chez les hommes avec seulement 22 centimètres d'écart en 28 sauts évalués. L'Italie et la Chine ont décroché la médaille d'argent et la médaille de bronze. Lors de l'épreuve individuelle, le chinois Shi Wei est arrivé en tête avec un écart de seulement trois centimètres. Le Marocain Hassan El Ouargaf a remporté la médaille d'argent devant l'Allemand Stefan Wiesner,

permettant ainsi au continent africain de gagner également un titre.

La médaille d'or pour la Suisse

Chez les femmes, la Chine a distancé les Biélorusses de cinq centimètres. Les Kazakhes ont occupé la troisième place. Lors de la cérémonie d'honneur pour l'épreuve individuelle, l'hymne national du pays d'accueil a été joué. C'est en effet la Suissesse Claudia Grätzer qui a gagné la médaille d'or, devant la Polonaise Monika Sadowy-Naumienia et la Chinoise Ye Xiaoli.

Dans la discipline de la voltige masculine, Philippe Valois a remporté la première place. Le Français a relégué l'Allemand Sebastian Lutz et le Slovène Gorazd Lah à la deuxième et troisième places. La voltige est la discipline par excellence de la Slovénie qui, avec à Irena Avbelj, a décroché la médaille d'or devant l'Américaine Elisa Tennyson et la Biélorusse Alena Jarmaltschuk.

Wiesner et Avbelj, des parachutistes très polyvalents

Les évaluations « Overall » reflètent la polyvalence des équipes de parachutistes et revêtent donc une importance toute particulière. L'équipe allemande s'est révélée comme l'équipe la plus forte chez les hommes, reléguant les équipes tchèque et française à la deuxième,



respectivement troisième place. Dans l'épreuve individuelle, l'Allemand Stefan Wiesner, arrivé troisième en atterrissage de précision, a remporté la médaille d'or. Le Tchèque Libor Jirousek est arrivé deuxième et le Français François Martzloff troisième.

La médaille d'or « Overall » chez les femmes a été remportée par l'équipe biélorusse. Les Etats-Unis et la Chine ont obtenu les médailles d'argent et de bronze. Irena Avbelj, championne de voltige, a été la meilleure athlète individuelle. La Slovène a devancé la Biélorusse Alena Jarmalchuk et l'Américaine Elisa Tennyson.

Un cadre charmant

Tous les vainqueurs ont été dûment honorés lors de la « Flower Ceremony » ou dans le cadre de la cérémonie de clôture. Outre les prestations sportives, la manifestation dans son ensemble a été convaincante. Les cérémonies ont été somptueuses et festives. Le comité d'organisation avait préparé cette manifestation d'envergure en accordant une attention particulière aux détails. Les participantes et les participants se sont sentis à l'aise sur le terrain où s'est déroulé le concours et dans le cantonnement de la caserne de Stans.

Outre l'excellente cuisine, le magnifique cadre a sûrement aussi contribué au bien-être des participants. Les attractions touristiques connues dans le monde entier que sont Engelberg avec le Titlis ou Lucerne avec le Pilatus étaient toutes proches. Lorsque les parachutistes à bord des Pilatus-Porter étaient amenés en position de saut, ils bénéficiaient également d'un petit vol panoramique.



Results

Accuracy Ind. Men

- 1 Wei Shi. (CHN) 0.03
- 2 Ouargaf El Hassan (MAR) 0.04
- 3 Wiesner Stefan (GER) 0.05

Style Ind. Men

- 1 Valois Philippe (FRA) 30.98
- 2 Lutz Sebastian (GER) 32.41
- 3 Lah Gorazd (SLO) 32.43

Overall Ind. Men

- 1 Wiesner Stefan (GER) 9
- 2 Jirousek Libor (CZE) 9
- 3 Martzloff François (FRA) 12

Team Acc. Men

- 1 Czech Republic 0.22
- 2 Italy 0.24
- 3 China 0.24

Form. Skydive Men

- 1 Belgium 210
- 2 Germany 170
- 3 Switzerland 167

Overall Team Men

- 1 Germany 8
- 2 Czech Republic 10
- 3 France 17

Accuracy Ind. Women

- 1 Grätzer Claudia (SUI) 0.06
- 2 Sadowy-Naumienia Monika (POL) 0.07
- 3 Xiaoli Ye (CHN) 0.07

Style Ind. Women

- 1 Avbelj Irena (SLO) 34.92
- 2 Tennyson Elisa (USA) 36.09
- 3 Yarmalchuk Alena (BLR) 37.10

Overall Ind. Women

- 1 Avbelj Irena (SLO) 6
- 2 Yarmalchuk Alena (BLR) 6
- 3 Tennyson Elisa (USA) 10

Team Acc. Women

- 1 China 0.41
- 2 Belarus 0.46
- 3 Kazakhstan 0.78

Form. Skydive Women

- 1 USA 155
- 2 France 153
- 3 China 111

Overall Team Women

- 1 Belarus 7
- 2 USA 7
- 3 China 8







27th World Military Wrestling Championship

TEXT BY DENIS DUJARDIN

PHOTOS BY DIRK DE VOS

10-16 August 2010
Lahti, Finland

Kiitos Suomi (Thank You Finland)

The 27th World Military Wrestling Championship took place with 22 attending countries in Lahti, Finland, between 12 & 15 August. Having hosted many other CISM championships already, Finland was organising

the world wrestling event for the first time. The innovation at this year's edition of the world sport event was the presence of women.

With the tournaments already underway in three men's freestyle classes (-55kg, -66kg & -96kg), the Opening Ceremony was held in the late afternoon of 12 August before the first finals, in the presence of Jyri Häkämies, the Finnish Minister of Defence; General Ilkka

Aspara, Chief of the Army; General Jacques Renaud, representing the President of CISM; and of civilian and military authorities as well as the Chiefs of Delegations of the participating nations. The countries marched past and then the CISM flag was hoisted. In his speech, General Renaud thanked Finland for welcoming us once again on its soil for an international military competition featuring the best military wrestlers boasting impressive records. He also recalled that while a combat sport,

opponents respect each other in wrestling and so are not enemies. Every CISM event is an opportunity to bring together and rally different nations around the motto of the third largest international sport organisation: "Friendship Through Sport". The Minister of Defence emphasised the importance of wrestling in the history of Finland. Scarcely a year into its independence, Finland took part in the Olympic Games for the first time in 1908 and quite symbolically won its first ever Olympic title in wrestling.

Triple Iranian Win

The finals of the first three classes then concluded the first day. They shared the common characteristic of all featuring an Iranian. Iran is the country of strong men, with a longstanding wrestling tradition. The level and intensity of the fights increased through the tournaments. The show was also outside the mat as coaches shouted themselves hoarse urging on their protégés from the side! In the -55kg, Hassan Rahimi (IRI), junior world champion 2009 and 7th at the Asian Games in 2010, faced Korea's Woo-Jo Lee. In the first period, the two opponents observed each other and neither made a difference. The decision

came in overtime after the toss to decide who would be on the offence favoured the Iranian. In the second period, Hassan Rahimi dominated his opponent and bagged gold, much to the pleasure of the Iranian Delegation. "This is my first major success as a senior wrestler. I was quite confident before the final. I knew what I was capable of. I came here to win and I fulfilled the contract," said the new military world champion after his fight. Dauren Tobbykov (KAZ) and Andreyev (BLR) won silver and bronze respectively.

The Iranian supporters never got a chance to rest as they immediately had to cheer for Mohammad Naceri in his -66kg final against Yesil Ayetullah (TUR). Following a short observation round, the Iranian attacked decisively and then pinned his opponent on the floor. In the space of just a few minutes, Iran had won two world titles.

What is stronger than two Iranians? Well, three Iranians, of course. In the -96kg final pitching Abazar Eslami against Ivan Yankouski (BLR), the fight was more physical and less spectacular. In the first period, Yankouski took the lead 1-0 before his opponent reversed the trend to win 2-1. In the other two periods, the decision came in the clinch after

a toss decided who would attack. The Belarussian levelled the score but lost in the third period when Eslami blocked and countered. Mission accomplished for Iran: 3 finals, 3 gold medals.

First Women's Medals

The second day of the world military wrestling championship in Lahti saw servicewomen face it off for the first time for military world titles in two women's weight classes, i.e. the -48kg and -63kg. The audience thus discovered a very technical and dynamic female wrestling style. In the -48kg, there were only four wrestlers, including three Europeans. The round robin format was adopted, i.e. a tournament in which every wrestler faced everyone else. What they lacked in numbers they made up for with proficiency and impressive personal records: bronze medal at the junior world championship for Schellin (GER), bronze medal at the Asian championship for Liao (CHN), bronze medal at the European championship for Matkowska (POL) and 11th place in the European Championship for Hurnovich (BLR). The fights promised to be exciting and they were indeed throughout the day. At the end of the three sets of individual

5189 Km

7824 Km





confrontations, having won her three fights, Iwona Matkowska was declared the first ever world military women's wrestling champion. She was followed on the podium by China's Rong Liao (2 wins) and Germany's Jacqueline Schellin (1 win). In the -63kg, the fights were equally intense between girls who were keen both to add a line to their long CVs and to demonstrate that women's wrestling belonged in military events. The final featured both favourites: Monika Michalik (POL), 7th at the European championship and 5th at the world championship, and Haiyan Xu (CHN), 9th at the last Olympics in Beijing. The Chinese won both periods (3-0 and 1-0), establishing her superior skills and bagging gold in her class, silver falling to the Pole and bronze to Stefanie Stüber (GER) and Othella Lucas (USA).

Azerbaijan, the Other Wrestling Country

Next to Iran – rated a big favourite in all weight classes, having won three gold medals in the three finals played on the first day and a country where wrestling is indeed the national sport – another country was demonstrating its full potential at this military world championship: Azerbaijan. Indeed, while success did not materialise on day one, day two was theirs. As their Chief of Delegation explained: "In my country, our youth start wrestling at a very young age; around 10-12. They train very hard and we've already achieved some outstanding results in civilian junior classes, including world titles. Now, most of them are entering their first military championship, which is excellent preparation for the civilian world championship scheduled in Moscow toward the end of the year. In order to improve our technique and our results, we train jointly with the Russians and Belarus in their countries and it's been very positive for our wrestlers." And he was right since Azerbaijani wrestlers made it to all four male class podiums on the day (-60kg, -74kg, -84kg and -120kg). In the -60kg, Mustafayev (AZE) had to work hard in his semi-final against Ahmad Amirian, the inevitable

Iranian. Having lost the first period, he prevailed in the other two (2-0 and 6-0). The other semi pitching Lee (KOR) against Mahamedau (BLR) was another hard-fought affair: not until the toss in the third period was a decision reached in favour of the Korean. In the final, the opponents observed each other, like two cats poised to jump at the smallest crack in the opposition's defensive stance. The Azeri covered half the distance to gold when he won the first period. In the second, the Korean had to attack to close the gap on the scoreboard. And that was exactly what he did, going for Mustafayev's legs; but his opponent broke the hold and countered to prevail 3-1. Azerbaijan had their first world military title of the day. And in the -74kg, they bagged bronze with Ashraf Aliyev while Iran's Rahmat Zadeh too, climbed on the third step of the podium. The final featured Seifadin Osmanov (KAZ) and Krystian Brzozowski (POL). The latter clinched gold with an attack in the last few seconds of the match. The heavier the weight classes, the more physical strength supplanted technical mastery and nimbleness. In the -84kg, Esmail Nejaeian won yet another world title for Iran without even having to fight as his opponent Maciej Balawender (POL) retired on and injury sustained during his semi-final. Conversely, both fights for bronze went all the way and featured spectacular developments. Having lost the first periods, Haji Alijanov (AZE) and Aliksei Isayev (BLR) reversed the trend in masterful fashion to make it onto the podium. To

finish the day, the mats were cleared for the strong men of the -120kg class. At this level, sheer strength takes over – sometimes to the detriment of technical skills. The athletes have to unleash their full power to avoid the traps set by their opponents. In the semi finals, Muslum Muslumov (AZE) made short order of Oldnik Wagner (GER) while Viacheslav Muzaev (UKR) – despite finishing the 2008 junior world championship in 8th place – was defeated by Jafar Dalri (IRI). So the final featured athletes from two traditional wrestling nations. Jafar Dalri was -96kg military world champion in 2008 and, should he prevail, would become the first ever military wrestler to win world titles in two different weight classes. And he did, at the end of a very close match, thus making world military sport history. As for Azerbaijan, the outcome of the second day was more than positive for them with four medals in four classes: one gold, one silver and two bronze. Mission accomplished.

Finland in Front of the Home Crowd

On day three of the championship, the women's -55kg & -72kg weight divisions entered the fray. Like the day before, due to the small number of participants, everyone fought everyone else in the bid for the world title. At the press conference, the Chief of the Finnish Delegation announced: "We're here to win at least one medal. It's up to us to show our strength in front of the home crowd". In the -55kg class, the local

audience only had eyes for Tiina Ylinen. On her very first appearance, she showed her superior skills and dynamism against Natasha Ballas (GER). It only took her a few seconds to go several times for her opponent's legs and immobilise her to win her first fight. Her second match against Sharon Jacobson (USA) involved equal punishment for the same motive: the American lost to the Finn, triggering madness among the flag-toting audience who never stopped urging her along with wild cheers throughout the several minutes that the confrontation lasted until the Finn won. The medal was becoming a definite prospect... and why not gold on the home turf? Unfortunately, Tiina eventually lost her next match to Yanushkevich (BLR), who would finish the tournament in second place while Hui Li (CHN) bagged gold. Still, Tiina made it onto the lower step of the podium to receive a much deserved bronze medal. As for the Chinese winner, she performed flawlessly, winning all her fights with relative ease.

In the women's -72kg class, there were only four entries. The best wrestlers were pitched against each other in the very first match: Lijun Yang (CHN) and Iris Smith (USA) observed and estimated each other before going for decisive attacks. Whatever happened during the match or during the rest period, the American would remain impassive, her face displaying no feeling whatsoever – the mask of concentration. Nothing could reach or touch her. Admittedly, her record was impressive: world champion in 2005, several national civilian and



Useful Training for the Future

The only country representing Africa, Morocco entered athletes in both freestyle and Greco-Roman wrestling. Useful training for upcoming events.

Major, in your opinion, why is Morocco the only African country attending the World Military Wrestling Championship? It's true that there are other very strong wrestling nations in Africa, including Egypt and Tunisia. But the scheduling of this event may have conflicted with our own calendar as our season ended in June and our next major international event is not until October. Also, it is Ramadan: it is not easy for our wrestlers to fight on an empty stomach.

What do you expect from Moroccan wrestlers at this event?

Our team is very young. For some, this is their first major international event abroad. Of course, they have national titles under their belt, but it's very important to have opportunities to fight against the best from other countries. We are here to learn and improve with a view to the next tournaments.



Deserved Retirement

At the end of the -84kg class final won by Shyshman (UKR), Richard Laferrière (USA) officially put an end to his career as a referee with this military world championship final after 20 years of practice within the International Federation and 37 in the US. Symbolically, he presented his whistle to the winner, removed his shoes and threw them on the mat. He then left the hall under the cheers of both the audience and his colleagues. "I'm 60, this is the end of my international career, but I will continue as a ref in the US." Good luck and happy retirement.



Pan-American titles. The first two periods ended in a 1-1 draw. The third period would be decisive. Neither wrestler seemed prepared to relinquish even an inch of ground. Victory would be decided on a matter of detail. And at this little game, the American prevailed by a hair. Her other two fights were equally tense... and equally successful. So the American won her country's first ever military wrestling gold medal. Silver went to Lijun Yang (CHN) and bronze to Wieszczyk (POL), who won her only match against Volha Khilo (BLR).

As underscored by Lieutenant Colonel Marco Korpela, President of the CISM Wrestling Committee: "I decided to open wrestling events to women and it's a good thing. We've opened a door and now we need to keep it open and welcome more female competitors in years to come."

European and Asian Colours Fly High Again

Change of specialty in the men's, with Greco-Roman replacing freestyle wrestling. Different rules, different strategies. No more attacks on the whole body, wrestlers had to confine their holds to the upper body. Fights became more physical than in all-in wrestling. The Finns were looking forward to the start of the Greco-Roman tournaments to make their presence felt in front of their supporters. Wrestling is part of Finland's tradition and history. Also, different nations emerged from the first matches compared to those who had dominated freestyle weight classes. In the -55kg, -66kg & -96kg, Eastern Europe and Asia featured slightly more frequently in finals than Iran and Azerbaijan – the countries that won most freestyle wrestling titles. In the -55kg weight class, the Finnish audience cheered whenever their favourite – i.e. Niko Ohukainen, 28th at this year's junior world championship – made an appearance. And they were right, as he reached the semi finals, in which he faced Ji-Nam Lim (KOR). Unfortunately, his quest ended there. He then confronted Elbek Tazhyieu (BLR) for bronze. The Finns hoped to bag two medals

in a single competitive day – thereby also more than fulfilling their contract. In the first period, Niko put together a demonstration-style performance, prevailing 6-1. Blue-crossed white flags were flying high among the exhilarated, standing audience. But then the situation was completely reversed, the Belarus first levelling the match (2-0) and then exacting revenge in the final period (3-1) despite a final attempt by Ohukainen. The second Finnish medal would not be for that day, after all. The other semi final was a one-sided affair featuring a Chinese and a Ukrainian. Tala Beheshti dominated Jianfeng Zhang head and shoulders for a place in the final. At the end of a balanced fight against the Korean, the Iranian was injured (dislocated elbow) a few seconds before the end and had to retire, abandoning the title to Ji-Nam Lim.

In the -66kg, Korea once again reached the final, in which Dar Young Kim faced Tomasz Swierk (POL), 13th of the 2010 European Championship. Tomasz soon seized up his opponent and cleanly bagged the world title. The two bronze medals went to Taleh Israfilov (AZE) and Denys Demiankov (UKR).

In the -96kg, the semi finals for the first time featured four Europeans: a Slovak, a Ukrainian, a Turk and a German. They all performed among the top 15 at the last European Championship – Oliver Hassler (GER) even finished the World Championship in 10th place. A clear favourite, he was dominated by Serkan Özden (TUR), who faced Sergiy Rutenko (UKR) in the final. Eleventh of the 2009 European Championship, Rutenko still had to wait until the third period to dispatch the Turk and make it to the top step of the podium. The bronze medals went to Kőszeghy (SVK) and Karelson (EST).

25 Military World Championships Organised

Right up until the Closing Ceremony, the last day of the 27th World Military Wrestling Championship held in Lahti was wholly dedicated to Greco-Roman wrestling with fights in four weight classes (-60kg, -74kg, -84kg and -120kg)



in front of a connoisseur audience and at a very high level of wrestling performance.

In the -74kg semi final, Mussab Alnakdali (SYR) faced Julian Kwit (POL), 11th in last year's world championship. The European representative played his own game well and made it to the final in which he faced Masoud Rashidian (IRI), who had dispatched Rae-Goo Kang (KOR). The day before, Europe had shown that it was a force to be reckoned with in Greco-Roman wrestling and it kept it up on this last day – though the Iranians did their level best to upset the European plans. The first two periods of the final were tight, each wrestler prevailing once by the smallest of margins (1-0). The third period would be decisive. Neither athlete wanted to take the advantage, so there were only a few seconds left in the fight when the Iranian finally dominated his opponent 3-0. Physical strength prevailed: Masoud Rashidian bagged gold with the Pole, Korean and Belarus (Palenski) in tow.

Second Finnish Medal

In the -84kg class, the Finns were very focused and loud during the match of local act Tarino Tuomas who easily defeated Chaminda (SRI) and Hicks (USA) to reach the semi finals against Shyshman (UKR). A little smaller than the opposition, he possesses incredible strength when it comes to heaving his opponent lying on the mat. The crowd could feel that a feat was in the making. Admittedly, it was two of the best

former junior Greco-Roman wrestling champions facing it off: the Ukrainian and the Finn both finished the world championship in third place in 2008 and 2009 respectively. The atmosphere was indescribable, with piercing rock 'n roll music coming from the loudspeakers. The Ukrainian won the first period 3-0. So the Finn needed to try his best to first level the match and then force a decision in the third. Unfortunately, he lost by the smallest of margins (1-0). But everything remained possible for a medal as he faced Oudem Nezar (SYR) in the final for bronze. In the first period, he resisted his opponent's heave while lying on the mat and scored one point. In the second period, Tuomas outmanoeuvred his opponent, taking advantage of minor mistakes to throw him twice in a row and lead 5-0 only a minute into the fight. The matter was as good as settled. The Finn climbed on the lower step of the podium in front of an audience that was clearly won over. Finland had fulfilled its contract, winning at least a medal on the home mats. The world title went to Shyshman (UKR) who beat Moslem Ranjbar (IRI) in the final.

In the "strong men's" class, the 120kg, Lukasz Banak (POL), 3rd at the Hyderabad Military World Games in 2007 and runner-up in the 2008 military world championship, had to wait until the end of the third period to bag a military world title at last, against Mohsen Bashinchi (IRI), who had won the first period. In the second, the Pole successfully resisted his opponent's pull to level the match. In the third,

Banak again resisted Bashinchi's heave and finally forced a decision in the last few seconds of the match after several unsuccessful attempts. The bronze medals went to Chernetski (UKR) – who made short order of Echibed (MAR), whom he pinned in just 18 seconds – and Berdzik (BLR).

So Close to Happiness

In Finland as everywhere, the best is kept for last. Much to everyone's surprise, Finland's Niemistö made it to the final. When the Finnish authorities got the news, they were as astonished as anybody: "It's incredible! I'd never thought he could reach the final. He's still so young and he's never performed so well at international level. Now it's up to him to give his all in front of his home crowd.» To reach the final stage, he successively defeated Depatto (USA), Benhachem (MAR) and in particular Papi (IRI) at the end of a classic semi final. The Iranian won the first period 1-0 but the Finn levelled the match in the second. In the third and last period, the atmosphere was electrified. Following an attack by Papi, the referee first credited the Iranian with the points but the Finns appealed and after reviewing the video footage, the referees reversed their decision and gave the points to the Finn. The audience was going wild while the Iranian bench were getting nervous. On the mat, Niemistö kept going, attacked again and scored another three points. The fight was over, on to the next fight against Krymov (UKR).



Pertti Vehviläinen Decorated

During the Closing Ceremony, General Jacques Renaud awarded the medal of Officer of the Order of Merit of CISM to Pertti Vehviläinen, President of the Finnish Wrestling Federation and Secretary-General of the World Military Wrestling Championship in Lahti.

Mr Vehviläinen has a long and distinguished career in military wrestling. Captain Vehviläinen worked as an instructor and adjutant at the Häme Regiment Sport School until 2006. He has been involved in CISM activities since 1988.

Pertti Vehviläinen took part in a dozen world wrestling championships and two world military wrestling championships. He was a coach, team captain, referee and official representative of the International Wrestling Federation.

In addition to his career in the military, Pertti Vehviläinen took part in five Olympics as a referee.

In the first period, Krymov managed to toss the Finn with only ten seconds to go to score the decisive point. Unfortunately, Niemistö failed to return the favour in the second. Eventually, the Ukrainian scored another point and bagged the world title.

At the end of the tournaments, the military authorities presented the Nations' Cups:

- Freestyle: Iran,
- Greco-Roman: Ukraine;
- Combined: Iran;
- Women: China.

In his speech as Official CISM Representative, General Jacques Renaud congratulated Finland for its excellent organisation and the quality of its wrestlers. As for the Chief of Staff of the Finnish Armed Forces, he recalled that his country had organised 25 military world championships since joining CISM in 1963 and that Lahti had hosted four of those – though this was their first experience as far as wrestling was concerned.



Results

Freestyle Men

- 55 Kg**
- 1 RAHIMI Hassan (IRI)
 - 2 LEE Woo-Jo (KOR)
 - 3 TOBYKOV Dauren (KAZ)
 - 3 ANDREYEU Uladzislau (BLR)

- 60 Kg**
- 1 MUSTAFAYEJ A. (AZE)
 - 2 LEE Jae-Ho (KOR)
 - 3 MAHAMEDAU M. (BLR)
 - 3 AMIRIAN Ahmad (IRI)

- 66 Kg**
- 1 NADERI Mohammad (IRI)
 - 2 AYETULLAH Yesil (TUR)
 - 3 CEJUDO Angel (USA)
 - 3 SOBIERAJ Adam (POL)

- 74 Kg**
- 1 BRZozowski Krystian (POL)
 - 2 OSMANOV Seifadinj (KAZ)
 - 3 ALIYEV Ashrafi (AZE)
 - 3 RAHMAT Zadeh M. (IRI)

- 84 Kg**
- 1 NEJAEIAN Esmail (IRI)
 - 2 BALAWENDER Maciej (POL)
 - 3 ALJANOV Haji (AZE)
 - 3 ISAYEU ALIKSEI (BLR)

- 96 Kg**
- 1 ESLAMI Abazar (IRI)
 - 2 YANKOUSKI Ivan (BLR)
 - 3 BARAN Radoslaw (POL)
 - 3 DIBIROV Shamil (UKR)

- 120 Kg**
- 1 DALIRI Jafar (IRI)
 - 2 MUSLUMOV Muslum (AZE)
 - 3 WAGNER Oldrik (GER)
 - 3 DENG Zhiwei (CHN)

Greco-Roman Men

- 55 Kg**
- 1 LIM Ji-Nam (KOR)
 - 2 BEHESHTI TALA S. (IRI)
 - 3 TAZHYIEU Elbek (BLR)
 - 3 ZHANG Jianfeng (CHN)

- 60 Kg**
- 1 KRYMOV Danylo (UKR)
 - 2 NIEMISTÖ J. (FIN)
 - 3 DIK Erhan (TUR)
 - 3 PAPI Abdolmohammad (IRI)

- 66 Kg**
- 1 SWIERK Tomasz (POL)
 - 2 KIM Dar-Young (KOR)
 - 3 ISRAFILOV Taleh (AZE)
 - 3 DEMIANKOV Denys (UKR)

- 74 Kg**
- 1 RASHIDIAN Masoud (IRI)
 - 2 KWIT Julian (POL)
 - 3 PALENSKI Valery (BLR)
 - 3 KANG Rae-Goo (KOR)

- 84 Kg**
- 1 SHYSHMAN Oleksandr (UKR)
 - 2 RANJBAR R Moslem (IRI)
 - 3 MIHALIK Marian (SVK)
 - 3 TARINO Tuomas (FIN)

- 96 Kg**
- 1 RUTENKO Sergiy (UKR)
 - 2 ÖZDEN Serkan (TUR)
 - 3 KÖSZEZGHY Filip (SVK)
 - 3 KARELSON Richard (EST)

- 120 Kg**
- 1 BANAK Lukasz (POL)
 - 2 BASHINCHI Mohsen (IRI)
 - 3 CHERNETSKYI O. (UKR)
 - 3 BERDZIK Uladzimir (BLR)

Freestyle Women

- 48 Kg**
- 1 MATKOWSKA Iwona (POL)
 - 2 LIAO Rong (CHN)
 - 3 SCHELLIN Jaqueline (GER)
 - 3 HURNOVICH Tatsiana (BLR)

- 55 Kg**
- 1 LI Hui (CHN)
 - 2 YANUSHKEVICH K. (BLR)
 - 3 YLINEN Tiina (FIN)
 - 3 JACOBSON Sharon (USA)

- 63 Kg**
- 1 XU Haiyan (CHN)
 - 2 MICHALIK Monika (POL)
 - 3 STÜBER Stefanie (GER)
 - 3 LUCAS Othella (USA)

- 72 Kg**
- 1 SMITH Iris (USA)
 - 2 YANG Lijun (CHN)
 - 3 WIESZCZEK Agnieszka (POL)
 - 3 KHILO Volha (BLR)



Wrestling Still in its Prime

On the occasion of his first military world championship as PCSC Wrestling, Lieutenant Colonel Marko Korpela presented his sport and its objectives in years to come.

May I ask you to briefly introduce yourself, Sir?
I'm a former wrestler. I won three Graeco-Roman wrestling medals at military world championships in the -82kg and -85kg weight classes:

Gold in 1990

Silver in 1997

Bronze in 1993

I also won several civilian national titles.

Before being elected President of the CISM Wrestling Committee in 2008, I was already a member. I know exactly what the job is about. For me as President, this year's championship was a first as for want of an organiser, there was no military world championship in 2009. Now we need to find organisers for the following years, including 2011 because unfortunately, wrestling is not on the programme of the Military World Games in Rio.

The Lahti championship also innovated in major fashion with the participation of women?

Yes, I took this momentous decision for the sake of the development of Wrestling within the Armed Forces. We opened a door and now we need to attract other nations interested in joining the family of women's wrestling and so keep the momentum going. But this is more a question of mindset than sport.

What's your take on this tournament, a few minutes before it starts?

The entries

in this military world championship are very impressive, including the best Europeans, Asians and Americans and countless continental and international championship medallists. The great wrestling nations are present, the show and level of performance should be on a par. For most athletes, the military world championship is only a step in their training with a view to the civilian world championship in Moscow toward the end of the year.

Wrestling is a common sport within the Armed Forces. How do you plan to further develop it?

Maybe wrestling could serve to attract several more countries to CISM. When the military world championship was advertised, some nations that are not members of CISM including Tajikistan and Turkmenistan still wanted to send their military teams. Maybe these countries will join the families of military wrestling and CISM sometime soon.

What about the relations between the Wrestling Committee and the International Wrestling Federation?

They're excellent, which is rare enough to underscore: the International Federation sent several delegates to monitor competitions; all refs are accredited international referees. Few sports can say as much. IAWF came because they plan to hold the next Olympic qualifier tournament in Finland.

Why is wrestling so popular in Finland?

It's been a feature throughout the history of this country. It is part of our tradition. Just listen to the cheering whenever there's a Finn on the mat.

A final anecdote you'd like to share with us, maybe?

I made it in the Book of Records for the longest wrestling match ever: it lasted eleven hours and forty-five minutes. I wanted to continue beyond twelve hours but the referees stopped me.





La lutte a encore de beaux jours devant elle

Pour son premier championnat du monde militaire en tant que président de la commission de lutte, le lieutenant-colonel Marko Korpela nous présente son sport et ses objectifs pour les prochaines années.

Mon colonel, pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?

Ancien compétiteur, j'ai gagné trois médailles lors de championnats du monde militaires en lutte gréco-romaine en 82 kg et 85 kg :

L'or en 1990

L'argent en 1997

Le bronze en 1993

J'ai également remporté des titres nationaux dans le civil.

Avant d'être élu à la présidence de la commission sportive de lutte du CISM en 2008, j'étais membre de cette commission. Je connais parfaitement le travail à réaliser. Ce championnat constitue pour moi une grande première en tant que président car il n'y avait pas eu de compétition en 2009 faute d'organisateur. Maintenant, il faut en trouver pour les prochaines années notamment en 2011 car la lutte n'est malheureusement pas inscrite au programme des Jeux mondiaux militaires de Rio.

L'édition de Lahti constitue également une grande première avec la participation des féminines ?

Oui, j'ai pris cette décision importante pour le développement de la lutte au sein des armées. Nous avons ouvert une porte, il faut maintenant continuer le mouvement en attirant d'autres nations qui souhaiteraient rejoindre la famille de la lutte féminine. Là, il s'agit plus de question de mentalité que de question sportive.

Comment voyez-vous ce tournoi à quelques minutes du début ?

Ce championnat du monde militaire est très relevé avec la présence des meilleurs européens, asiatiques et américains. On ne compte plus les médaillés dans les grands rendez-vous comme les compétitions continentales ou mondiales. Les grandes nations de la lutte sont présentes, le spectacle et les



résultats sont assurés. Pour la plupart des compétiteurs, le championnat du monde militaire n'est qu'une étape dans leur préparation qui les mènera aux championnats du monde civils en fin d'année à Moscou.

La lutte est un sport très répandu au sein des armées. Comment pouvez-vous continuer à la développer ?

La lutte pourrait peut-être permettre d'attirer de nombreux pays au sein du CISM. À l'annonce du championnat du monde, certaines nations qui ne sont pas membre du CISM voulaient quand même envoyer leurs équipes militaires. C'était le cas du Tadjikistan et du Turkménistan. Peut-être rejoindront-ils prochainement la famille de la lutte militaire et du CISM.

Comment sont les relations entre la commission de lutte et la fédération internationale ?

Nos relations sont excellentes. C'est assez rare pour le souligner mais la fédération internationale a envoyé plusieurs délégués pour suivre la compétition, les arbitres sont tous des arbitres internationaux. Peu de sports peuvent en dire autant. La Fila est venue car elle souhaiterait organiser en Finlande le prochain tournoi de qualifications pour les Jeux Olympiques.

Pourquoi la lutte est aussi populaire en Finlande ?

La lutte est très présente dans l'histoire de ce pays. Elle fait de nos traditions. Vous allez voir l'ambiance qu'il va y avoir quand un finlandais va combattre.

Une dernière anecdote sur la lutte ?

Je suis entré dans le livre des Records en réalisant le plus long combat de lutte jamais réalisé : 11h45. J'aurais voulu dépasser les 12h mais les juges m'ont arrêté avant.

27^e championnat du monde militaire de lutte

TEXTE DE DENIS DUJARDIN
PHOTOS DE DIRK DE VOS

10-16 Août 2010
Lahti, Finlande



Kiitos Suomi (merci la Finlande)

Le 27^e championnat du monde militaire de lutte s'est déroulé du 12 au 15 août, à Lahti en Finlande en présence de 22 pays. Après avoir accueilli à de nombreuses reprises d'autres disciplines du CISM, la Finlande organisait la compétition de lutte pour la première fois avec comme innovation cette année la présence de féminines à ce rendez-vous sportif mondial.

Alors que les qualifications en lutte libre masculine ont débuté dans trois catégories (55kg, 66kg et 96kg), la cérémonie d'ouverture s'est tenue le jeudi 12 en fin d'après-midi avant les premières finales en présence du ministre de la défense finlandais Jyri Häkämies,

du commandant de l'armée de terre, le général Ilkka Aspara, du général Jacques Renaud, représentant le président du CISM, les autorités civiles et militaires ainsi que les chefs de délégations des nations participantes. Après le défilé des pays, le drapeau du CISM a été hissé. Lors de son discours, le général Renaud a remercié la Finlande de nous accueillir une nouvelle fois sur ses terres pour une compétition internationale militaire avec la présence des meilleurs lutteurs militaires aux palmarès impressionnants. Il a aussi rappelé que la lutte était un combat mais que l'adversaire n'était pas considéré comme un ennemi car il était respecté. Chaque compétition du CISM permettait de rassembler et réunir des nations différentes autour du slogan de la 3^e organisation sportive mondiale qui est «Amitié par le sport». Le ministre de la Défense a souligné l'importance de la lutte dans l'histoire de la Finlande. Indépendante en 1907, la Finlande a participé aux Jeux Olympiques de 1908 pour la première fois. Le premier titre

olympique a été remporté en lutte : tout un symbole.

Triplé iranien

Pour clôture la première journée, se sont déroulées les finales des trois catégories avec comme point commun la présence dans chacun des combats d'un iranien. L'Iran est le pays des hommes forts avec une longue tradition de lutte. Au fil de la compétition, le niveau des combats augmentait tant en intensité qu'en qualité. Les entraîneurs, sur le bord du tapis, s'époumonaient pour encourager son poulain : le spectateur était aussi hors du tapis !

En 55 kg, Hassan Rahimi (IRI), champion du monde junior en 2009 et 7^e des jeux asiatiques en 2010, affrontaient le coréen Woo-Jo Lee. Lors de la première période, les deux adversaires s'observent et aucun ne fait la différence. La décision se fait dans le temps complémentaire après le tirage au sort du lutteur qui devra porter l'attaque en faveur de l'iranien. Dans la

seconde période, Hassan Rahimi domine son adversaire et s'adjuge l'or pour la plus grande la délégation iranienne. Après son combat, le nouveau champion du monde militaire a déclaré : «C'est ma première grande victoire en catégorie senior. J'étais très confiant avant la finale. Je connaissais mes capacités. J'étais venu ici pour gagner et j'ai rempli mon contrat !» Les deux troisièmes places revenaient au kazakh Dauren Tobykov et au bélarusse Andreyev.

Les supporters iraniens n'avaient pas le temps de se reposer qu'il fallait encourager Mohammad Naceri en finale des 66 kg contre le turc Yesil Ayetullah. près une courte période d'observation, l'iranien lançait une attaque imparable et immobilisait en suite son adversaire au sol. En quelques minutes, l'Iran décrochait deux titres mondiaux.

Qui a-t-il de plus fort que deux iraniens ? Trois iraniens bien sûr. Dans la finale des 96 kg, où Abazar Eslami affrontait le bélarusse Ivan Yankouski, le combat était plus physique et moins spectaculaire. En première période, Yankouski prenait l'avantage 1-0 avant que son adversaire ne renverse la tendance pour gagner 2-1. Dans les deux autres périodes, la décision s'était dans le temps supplémentaire après le tirage au sort de l'attaque. Le Belarusse a égalisé avant de perdre dans la 3^e sur contre d'Eslami qui a réussi à maîtriser son attaque. Contrat rempli pour l'Iran : 3 finales – 3 médailles d'or.

Premières médailles féminines

Lors de deuxième journée des championnats du monde militaires de lutte à Lahti se sont déroulés les premiers affrontements féminins militaires de ce sport ainsi que l'attribution des premiers titres de championne du monde dans deux catégories celles des 48kg et des 63kg. Les spectateurs ont ainsi découvert une discipline très technique et très dynamique pour ces lutteuses. En 48kg, elles n'étaient que quatre dont trois européennes. La formule de la compétition a donc été celle d'un tournoi où chacune des compétitrices s'affronte entre elles. Elles n'étaient pas nombreuses mais leur niveau et leurs palmarès étaient élogieux : médaille de

bronze au championnat du monde junior pour l'Allemande Schellin, médaille de bronze au championnat d'Asie pour la chinoise Liao, médaille de bronze au championnat d'Europe pour la polonaise Matkowska et une 11^e place au championnat d'Europe pour la bélarusse Hurnovich. Les combats s'annonçaient passionnants et ils l'ont été toute la journée. Au final des trois tours de compétitions, Iwona Matkowska a été sacrée première championne du monde militaire féminine de lutte de l'histoire du CISM en gagnant ses trois combats. Elle devance la chinoise Rong Liao (2 victoires) et l'allemande Jacqueline Schellin (une victoire). En 63kg, les affrontements ont été tout aussi intenses avec des filles qui avaient à cœur d'ajouter une ligne supplémentaire à leur long palmarès mais aussi de prouver que la lutte féminine avait sa place dans les compétitions militaires. En finale, on retrouvait les deux favorites la polonaise Monika Michalik, 7^e des championnats d'Europe et 5^e des championnats du monde et la chinoise Haiyan Xu, 9^e des derniers Jeux Olympiques de Pékin. La chinoise a montré sa supériorité en gagnant les deux manches (3-0 et 1-0) et s'adjuge la médaille d'or de la catégorie, l'argent revenant à la polonaise et le



Une retraite bien méritée

À l'issue de la finale des 84 kg remportée par l'ukrainien Shyshman, l'américain Richard Laferrière mettait un terme à sa carrière arbitrale sur une finale de championnats du monde militaires après 20 ans de pratique au sein de la fédération internationale et 37 pour celle des USA. Symboliquement, il a remis son sifflet au vainqueur, défait ses chaussures et les a laissés sur le tapis. Il a quitté la salle sous l'ovation du public et de ses collègues arbitres. «J'ai 60 ans, je prends ma retraite internationale mais je vais néanmoins poursuivre l'arbitrage aux USA.» Bonne chance et bonne retraite.



bronze à Stefanie Stüber (Allemagne) et Othella Lucas (USA).



L'Azerbaïdjan, l'autre pays de la lutte

À côté de l'Iran qui fait figure de grands favoris dans toutes les catégories avec trois médailles d'or lors des trois finales du premier jour de compétition et dont la lutte est le véritable sport national, un autre pays montre tout son potentiel lors de ce championnat du monde militaire : l'Azerbaïdjan. Même si la réussite n'a pas été au rendez-vous le premier jour, le 2^e a été le leur comme l'explique le chef de la délégation : « Dans notre pays, les jeunes se mettent à la lutte très tôt, vers l'âge de 10-12 ans. Ils travaillent très dur à l'entraînement et nous avons déjà obtenu des excellents résultats dans les catégories juniors civils avec des titres mondiaux. Maintenant, la plupart d'entre eux participent pour la première fois au championnat militaire qui est une excellente préparation pour les championnats du monde civil qui

auront lieu à Moscou en fin d'année. Afin d'améliorer notre technique et nos résultats, nous faisons des camps d'entraînement commun avec les russes et les biélorusses dans leurs pays et cela est très bénéfique pour nos lutteurs. » Il a raison car dans les 4 catégories masculines de la journée (60kg, 74kg, 84kg et 120kg), les azéris ont été présents sur tous les podiums. En 60 kg, l'azéri Mustafayev a eu fort à faire en demi-finale face à l'iranien de service Ahmad Amirian. Après avoir perdu la première période, il s'était imposé dans les deux suivantes 2-0 et 6-0. L'autre demi-finale entre le coréen Lee et le biélorusse Mahamedau a été également très disputée. Il a fallu attendre le tirage au sort de la décision dans la 3^e manche pour voir le coréen vainqueur. En finale, les deux adversaires s'observaient, tels deux chats prêts à bondir dès que la moindre faille se présenterait dans la défense adverse. L'azéri a fait la moitié du chemin en remportant la première manche. Dans la seconde, le coréen doit attaquer pour revenir au score. C'est ce qu'il fait sur une attaque aux jambes mais Mustafayev se défait de son emprise et le contre pour s'imposer 3-1. L'Azerbaïdjan tient son premier titre mondial militaire de la journée. En 74kg, c'est une médaille de bronze qu'il décroche avec Ashraf Aliyev, l'iranien Rahmat Zadeh monte aussi sur la 3^e marche du podium. En finale, on assiste à un affrontement entre le kazakh Seifadin Osmanov et le polonais Krystian Brzozowski. Ce

dernier remporte l'or sur une attaque portée dans les dernières secondes de la partie. Plus on augmentait le poids, plus la force des concurrents prenait le pas sur la technique et l'agilité. En 84kg, Esmail Nejaeian obtenait un nouveau titre mondial pour l'Iran sans combattre car le polonais Maciej Balawender s'était blessé lors de sa demi-finale. Pour l'attribution des médailles de bronze, les deux combats sont allés au terme des 3 manches avec des rebondissements spectaculaires. Après avoir perdu les premières manches, l'azéri Haji Alijanov et le biélorusse Aliksei Isayev ont renversé la vapeur de la plus des manières pour monter sur le podium. Pour terminer la journée, place aux hommes forts, aux lourds de la catégorie des 120kg. À ce niveau, la force pure de l'athlète se met en marche au détriment un peu de la technique. Les adversaires doivent montrer toute leur puissance afin de déjouer les pièges de leurs concurrents. En demi-finale, l'azéri Muslum Muslumov n'a fait qu'une bouchée de l'allemand Oldnik Wagner alors que l'iranien Jafar Dalri se défaisait de l'ukrainien Viacheslav Muzaev pourtant 8^e des championnats du monde junior 2008. En finale, deux nations de lutte face à face. Jafar Dalri a été sacré monde du monde militaire en 2008 dans la catégorie inférieure des 96 kg. S'il gagne, il devient le premier lutteur militaire à obtenir deux titres mondiaux dans deux catégories différentes. C'est ce qu'il fit au pris d'un match très serré :

Une bonne préparation pour l'avenir

Seul pays représentant le continent africain, le Maroc a présenté des lutteurs aussi bien en libre qu'en gréco-romaine. Un bon moyen de préparer l'avenir les futures échéances.

Commandant, comment expliquez-vous que le Maroc soit le seul pays africain présent aux championnats du monde militaires de lutte ?

C'est vrai qu'il y a d'autres nations très fortes dans ce sport comme l'Égypte ou la Tunisie. Mais, cette compétition est peut-être mal placée par rapport à notre calendrier car nous avons fini notre saison en juin avant le prochain grand rendez-vous international pour nous en octobre. En outre, nous sommes en pleine période du ramadan. Il n'est pas évident pour nos lutteurs de combattre avec le ventre vide.

Comment voyez-vous cette compétition pour les Marocains ?

Notre équipe est très jeune. Pour certains, il s'agit de leur première grande compétition internationale hors de nos frontières. Bien sûr, ils ont des titres nationaux mais c'est très important de pouvoir se confronter avec les meilleurs des autres pays. Nous sommes ici pour apprendre et nous perfectionner en vue des prochaines compétitions.

l'iranien Jafar Daliri entre donc dans l'histoire du sport militaire mondial. Du côté de l'Azerbaïdjan, le bilan de la deuxième journée est plus que positif avec 4 médailles dans les 4 catégories : une d'or, une d'argent et deux de bronze. Contrat rempli.

La Finlande devant son public

Pour cette troisième journée de compétition, les filles des catégories 55kg et 72kg ont fait leur entrée de tournoi. Comme la veille, compte tenu du faible nombre de participantes, chacune s'est affrontée pour l'obtention du titre mondial. Lors de la conférence de presse, le chef de délégation finlandaise avait annoncé : «Nous sommes ici pour remporter au moins une médaille. À nous de montrer notre force devant notre public.» En 55kg, le public local n'avait d'yeux que pour Tiuna Ylinen. Dès sa première apparition, Tiuna montrait sa supériorité et son dynamisme face l'allemande Natasha Ballas. En quelques secondes et après plusieurs attaques aux jambes, Tiuna Ylinen immobilisait son adversaire et remportait son premier combat. Second combat contre l'américaine Sharon Jacobson. Même punition et même motif pour l'américaine : une défaite face à la finlandaise et le public en délire qui avait sorti les drapeaux. Pendant les quelques minutes du combat, tout le public n'a cessé de l'encourager jusqu'à la victoire. La médaille se rapproche à grand pas et pourquoi pas l'obtention du titre à domicile ? Malheureusement, Tiuna s'inclinait face à la biélorusse Yanushkevich qui prenait la 2^e place du tournoi et la chinoise Hui Li qui s'adjugeait le titre. Elle montait néanmoins sur la 3^e marche du podium pour obtenir une très belle médaille de bronze. La chinoise a réussi un parcours parfait en remportant tous ses affrontements assez facilement.

En 72kg, seulement quatre filles étaient au départ. Dès le premier combat, les meilleures lutteuses s'affrontaient : la chinoise Lijun Yang et l'américaine Iris Smith. Les deux filles s'observaient avant d'essayer des attaques décisives. Quelque soit la situation pendant le

match ou lors de la période de repos, l'américaine restait impassible, aucun sentiment ne perçait sur son visage : le masque de la concentration. Rien ne pouvait l'atteindre ou la toucher. Il faut dire qu'elle possède un palmarès impressionnant avec un titre mondial en 2005, de nombreux titres nationaux civils et des titres panaméricains. Les deux premières manches se terminaient sur un score de parité 1-1. La troisième manche s'annonçait décisive. Aucune des deux ne voulait lâcher le moindre pouce de tapis. La victoire allait se décider sur petit détail. À ce petit jeu, l'américaine s'imposait d'un rien. Ses deux autres combats étaient tout aussi intenses et avec deux nouvelles victoires à clés, l'américaine remportait la première médaille d'or militaire en or pour son pays. La seconde place était prise par Lijun Yang et la troisième par la polonaise Wieszczyk qui a gagné son seul combat contre la biélorusse Volha Khilo.

Comme le signalait le Lcl Marco Korpela, président la commission de lutte du CISM : «J'ai décidé d'ajouter des compétitions féminines de lutte dans les compétitions militaires et c'est une bonne chose. Nous avons ouvert une porte, il faut continuer à l'ouverture en accueillant plus de compétitrices dans les années à venir.»

L'Europe et l'Asie retrouvent des couleurs

Chez les garçons, changement de discipline pour passer de la lutte libre à la gréco-romaine et donc changement de règles et de stratégie. Finies les attaques sur l'ensemble du corps, les lutteurs ne peuvent prendre des prises que sur le haut du corps. Le combat devient plus physique que dans la libre. Les finlandais attendaient avec impatience le début de la compétition de gréco-romaine pour se mettre en évidence devant leurs supporters. La lutte fait partie de



la tradition et de l'histoire finlandaise. Dès les premières rencontres, on voyait également l'émergence des nouvelles nations par rapport à celles qui s'étaient imposées en libre. Dans les catégories de 55kg, 66kg et 96kg, l'Europe de l'est ainsi que l'Asie étaient un peu plus présentes dans les finales que l'Iran et l'Azerbaïdjan qui avaient presque tout gagné en lutte libre. En 55kg, le public finlandais encourageait à chaque apparition son poulain, Niko Ohukainen qui a pris la 28^e place des mondiaux juniors cette année. Bien leur en a pris car il a atteint les demi-finales face au coréen Ji-Nam Lim. Malheureusement, son parcours s'est arrêté à ce stade. Il a affronté le biélorusse Elbek Tazhyieu pour la médaille de bronze. La Finlande espérait donc décrocher deux médailles en une journée de compétition et ils auraient par la même occasion plus que rempli leur contrat. Lors de la première manche, Niko fait un véritable festival en s'imposant 6-1. Le public debout qui brandissait les drapeaux blanc à croix bleu exultait. Retournement de situation dans les deux autres manches. Le biélorusse a pris sa revanche (2-0 et 3-1) dans la dernière malgré une ultime tentative d'Ohukainen. La 2^e médaille finlandaise ne sera pas pour aujourd'hui. L'autre demi-finale était à sens unique entre le chinois et l'iranien. Tala Beheshti dominait très largement Jianfeng Zhang et obtenait son billet pour la finale. Après un match équilibré contre le coréen, lors d'une attaque à quelques secondes de la fin, l'iranien se blessait (coude déboité) et devait abandonner, laissant ainsi le titre à Ji-Nam Lim.

En 66kg, la Corée a atteint de nouveau la finale où Dar Young Kim se retrouvait face au polonais Tomasz Swierk, 13^e des derniers championnats d'Europe en 2010. Tomasz prenait rapidement la mesure de son adversaire pour s'adjuger le titre mondial. Les deux médailles de bronze revenaient à l'azéri Taleh Israfilov et à l'ukrainien Denys Demiankov.

En 96kg, les demi-finales voyaient s'opposer pour la première fois quatre européens : un slovaque, un ukrainien, un turc et un allemand. Tous se sont classés dans les 15 premiers des derniers championnats d'Europe, l'allemand

Oliver Hassler a même pris la 10^e place des mondiaux. Grand favori, il a été dominé par le turc Serkan Özden qui a rencontré l'ukrainien Sergiy Rutenko en finale. Onzième des championnats d'Europe en 2009, Rutenko a dû attendre la 3^e manche pour se débarrasser du turc et monter ainsi sur la première marche du podium. Les médailles de bronze ont été remportées par le slovaque Kőszeghy et l'estonien Karelson.

25 championnats du monde militaires organisés

La dernière journée des 27^e championnats du monde militaires de lutte à Lahti a été uniquement consacrée à la lutte gréco-romaine avant la cérémonie de clôture. Quatre catégories (60kg, 74kg, 84kg et 120kg) avec des affrontements suivis par un public de connaisseurs et un très haut niveau de compétition.

En demi-finale des 74kg, le syrien Mussab Alnakdali affronte le polonais Julian Kwit qui a pris la 11^e place des championnats du monde l'an dernier. Le représentant européen a tiré son épingle du jeu pour arriver en finale face à l'iranien Masoud Rashidian qui s'est défait du coréen Rae-Goo Kang. L'Europe a déjà montré la veille que l'on pouvait compter sur elle en gréco-romaine et cela s'est poursuivi le dernier jour même si les iraniens essaient de modifier les plans. Les deux premières manches de la finale sont très

serrées car chacun des protagonistes s'imposent par le plus petit des scores 1-0. La dernière manche sera décisive. Personne n'arrive à prendre l'avantage. Il ne reste que quelques secondes et c'est finalement l'iranien qui s'impose 3-0. La force a parlé et il remporte l'or devant le polonais, le coréen et le biélorusse Palenski.

Deuxième médaille finlandaise

Dans la catégorie des 84kg, les finlandais se montraient très attentifs et très bruyants pendant les combats du local de l'étape Tarino Tuomas. Il se défait facilement du sri-lankais Chaminda, de l'américain Hicks pour arriver en demi-finale face à l'ukrainien Shyshman. Il est moins grand que les autres mais possède une terrible force lorsqu'il doit arracher un adversaire allongé sur le tapis. Les supporters sentent que l'exploit est à la portée. Il faut dire que l'on voit s'affronter deux des meilleurs anciens juniors mondiaux de la spécialité : l'ukrainien 3^e des championnats du monde en 2008 et le finlandais 3^e en 2009. L'ambiance était indescriptible et la musique rock résonne à fond dans les haut-parleurs. L'ukrainien remportait la première période 3-0. Le finlandais devait tout donner pour égaliser et espérer ainsi aller à la belle. Malheureusement, il s'inclinait sur un petit 1-0. Mais, tout était encore possible pour le bronze en combattant contre le syrien Oudem

Pertti Vehviläinen décoré

Le général Jacques Renaud a remis la médaille de chevalier dans l'ordre du mérite du CISM à Pertti Vehviläinen, président de la fédération finlandaise de lutte lors de la cérémonie de clôture. Vehviläinen était le secrétaire général des championnats du monde militaire de lutte à Lahti.

Vehviläinen a une longue et fructueuse carrière dans la lutte militaire. Le capitaine Vehviläinen a travaillé comme un instructeur et un adjudant à l'École Sportive de Régiment de Häme jusqu'en 2006. Il a été impliqué dans des activités CISM depuis 1988.

Pertti Vehviläinen a participé à plus de dix championnats du monde de lutte et deux championnats du monde pour la lutte militaire. Il a été entraîneur, capitaine d'équipe, arbitre et le représentant officiel de la fédération internationale de lutte.

En plus de sa carrière militaire Pertti Vehviläinen a participé comme un arbitre à cinq Jeux Olympiques.

Nezar. Lors de la première période, il résistait à l'arraché de son adversaire alors qu'il était au sol et marquait un point. Lors de la deuxième, Tuomas a pris son adversaire de vitesse, exploitant la moindre petite faille pour réaliser deux tombés de suite et menait 5-0 après juste une minute de combat. L'affaire était pliée. Le finlandais montait sur la troisième marche du podium devant un public conquis. La Finlande avait rempli son contrat en gagnant au moins une médaille à domicile. Le titre mondial était attribué au ukrainien Shyshman devant l'iranien Moslem Ranjbar.

Chez les hommes forts, en 120 kg, le polonais Lukasz Banak, 3^e des jeux mondiaux militaires à Hyderabad en 2007 et vice-champion du monde militaire en 2008, a dû attendre la troisième manche pour être enfin sacré champion du monde face à l'iranien Mohsen Bashinchi qui avait pourtant remporté la première manche. Dans la seconde, le polonais résistait bien à l'arraché de son adversaire pour égaliser. Dans la manche décisive, Banak a de nouveau résisté à l'arraché de Bashinchi et il a fait la décision dans les dernières secondes après s'y être repris à plusieurs fois. Les médailles de bronze ont été

attribuées à l'ukrainien Chernetski qui n'a fait qu'une bouchée du marocain Echibed, immobilisé en moins de 18 s et au biélorusse Berdzik.

Si près du bonheur

En Finlande comme ailleurs, on garde le meilleur pour la fin. À la surprise générale, le finlandais Niemistö est arrivé en finale. Quand les dirigeants finlandais ont appris la nouvelle, ils étaient les premiers surpris : «C'est incroyable ! Je n'aurai jamais pensé qu'il puisse entrer en finale. Il est encore si jeune et n'a jamais trop bien réussi au niveau international. À lui de tout donner devant son public.» Pour arriver au dernier stade, il a battu successivement l'américain Depatto, le marocain Benhachem et surtout l'iranien Papi après une demi-finale de folie. L'iranien gagnait la première manche 1-0 et le finlandais revenait à sa hauteur après la seconde. Dans la dernière, l'ambiance était à son comble. Sur une attaque de l'iranien, l'arbitre donnait dans un premier temps des points à Papi. Sur réclamation finlandaise et examen de la vidéo, les arbitres revenaient sur leur décision et donnaient finalement les points au finlandais. La salle exultait

et le banc iranien s'énervait. Sur le tapis, Niemistö en profitait pour porter une nouvelle attaque et marquait trois nouveaux points. Le combat était gagné, place à l'affrontement contre l'ukrainien Krymov. Dans la première manche, Krymov réussit à retourner le finlandais à 10 secondes de la fin pour marquer le point décisif. Malheureusement, dans la seconde, Niemistö n'arrivait à en faire autant l'ukrainien marquait un nouveau point pour l'attribution du titre mondial. À l'issue de la compétition, les autorités militaires ont remis les coupes par nation :

En lutte libre : l'Iran

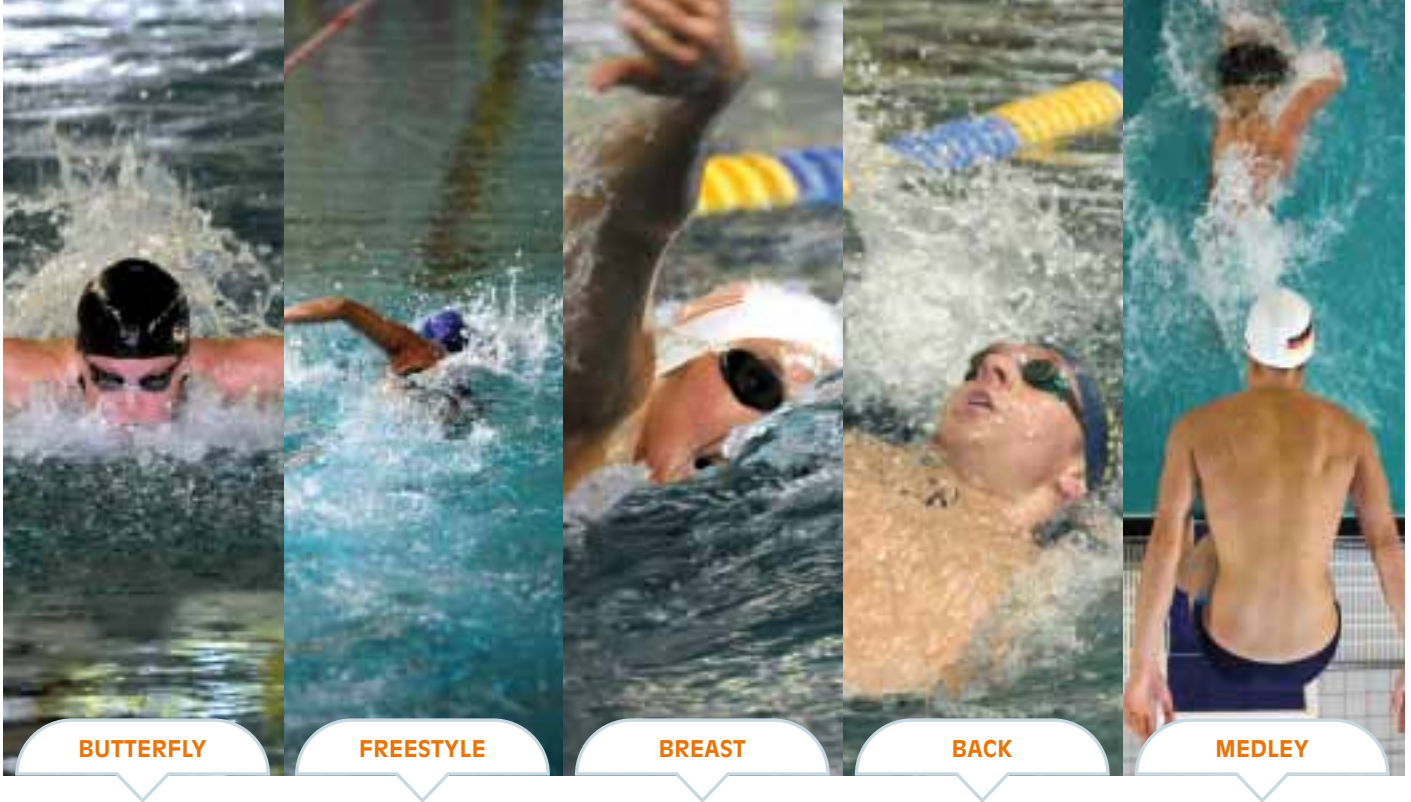
En gréco-romaine : l'Ukraine

En combiné : l'Iran

En féminine : la Chine

Dans son discours, le représentant officiel du CISM, le général Jacques Renaud, a félicité la Finlande pour l'excellence de son organisation et la qualité des lutteurs. Quant au chef d'état-major des armées finlandaises, il a rappelé que son pays avait déjà organisé 25 championnats du monde militaires depuis 1963, que Lahti les avait accueillis à 4 reprises mais qu'il s'agissait de la première expérience en lutte.





44rd World Military Swimming/Lifesaving Championship

BY GERMAN DELEGATION & DENIS DUJARDIN
PHOTOS BY STEFAN GERTHEINRICH

22-30 August 2010
Warendorf, Germany

Record Pool

Market Square provided a perfect venue for the Opening Ceremony of the 44th World Military Swimming and Lifesaving Championship held in Warendorf, Germany, on 23-29 August 2010 with 196 athletes from 21 nations in attendance. In his opening address, Brigade General Volker Barth went through the history of the championship: "This is the fifth time Germany is hosting this event. The first ever military world championship was held at the Bundeswehr Sports School in Sonthofen, Bavaria, back in 1960." Then as the CISM flag was being hoisted, the General declared the 44th World Military Swimming and Lifesaving Championship open.

A Budapest Repeat in Warendorf

In the 400m freestyle, Christian Kubusch, second at the European Championship in Budapest, repeated his European final performance. It was a tight race between the German and his Austrian opponent Florian Janisty in lanes 3 & 5 respectively. Kubusch eventually prevailed in the home pool in 3'51"08, besting Janisty and David Brandel, another German. In the same event, but on the women's side this time, Anja Klinar (SLO) moved ahead halfway through, with Jördis Steinegger (AUT) in tow. The Slovenian managed to retain her advantage over the Austrian and Germany's Jaana Ehmcke of the Warendorf Sports School.

In the 200m backstroke final, Yannik Lebherz became world champion, besting Jigong Diao (CHN) and Sebastiano Ranfagni (ITA) and setting a new world record (1'58"74). He improved his series performance by almost three seconds. In the 25m breaststroke final, Tales Cerdeira (BRA) got the better of Marco Koch (GER), who competed in the European Championship in Budapest.

Record Lifesaving Performances

In lifesaving, the 200m obstacle swimming final saw Jördis Steinegger (AUT) set a new CISM record – shaving more than five seconds off the previous best performance held by another Austrian – and bagged gold in



MANIKIN CARRY

SUPER LIFESAVER

MANIKIN RELAY

RESCUE MEDLEY

OBSTACLES



the process, of course. Verena Klocker (AUT) and Marcella Prandi (ITA) finished second and third. In the men's, a new world record was set too, again by an Austrian, Florian Janisty, in 1'58"50, who beat Marcel Hassemeier (GER) and Adam Meyer (USA) to gold. In the 100m with manikin, Stefanie Schoder (GER) bagged gold in 1'04"07, beating Marcella Prandi (ITA) and teammate Aline Hundt in the process. In the 4x50m obstacle swim relay, the German team put together a very nice finish – 150m into the race, they were still trailing their Austrian neighbours. The last leg by Marcel Hassemeier was decisive. The German made it to the top step of the podium, setting a new CISM record in the process in 1'41"06. Italy

and Austria joined them in that order. In the women's, Italy beat Germany in the same event. The 4x25m manikin relay was dominated by Germany, who comfortably beat Canada and Sweden. The Germans also set a new CISM record. In the men's, it was a close thing but Italy eventually prevailed on Germany and Sweden. Swimming 50m freestyle, diving to pick up a manikin and bring it back to the surface, such is the 100m with manikin. Aline Hundt (GER) performed this routine fastest (58"53), beating Marcella Prandi (ITA) and Laura Ernicke (GER) in the process. In the men's it was a citizen from Stralsund, in far Northern Germany, who conquered gold in 50"39.

Dominating Germans

In the 100m lifesaving medley, Marcel Hassemeier left his mark on the final, setting a new record in 1'03"47. In the women's, Cecilia Sjöholm (SWE) did likewise – with a new record to boot – in 1'18"65. She beat Marcella Prandi (ITA) and Julia Schatz (GER) to gold. In the men's 4x200m relay, the Germans led the race throughout to beat the record held by Russia with a time of 7'22"66. In the women's 800m freestyle, there was a nice mano a mano between two Europeans: Jaana Ehmke (GER) and Jördis Steinegger (AUT). The German took the lead from the start. Having won 400m freestyle bronze, Jaana climbed on the top step of the 800m podium, setting

a new CISM record (8'43"71, shaving more than 3.5 seconds off the previous record).

In the men's 200m freestyle, the title went to Tim Wallburger (GER), who beat David Brandl (AUT) and Lee Hyunn Seung (KOR) in that order.

In the 50m breaststroke, nobody could rival Tales Cedeira (BRA), who prevailed in 27"77. In the 50m butterfly, Svetlana Kokhlova (BLR) left no chance to the opposition, beating Fabiana Molina and Gong Jie to gold.

Germany's Katrin Altmann and Maja Erbach controlled the super-lifesaving event, beating Marcella Prandi's CISM record in the process. Their male counterparts then mirrored their performance: Marcel Hassemeier and Christian Ertel prevailed and set a new CISM record (2'14"35). In the relay, the German teams of both genders prevailed too. Marcella Prandi took her revenge in the manikin carry event, prevailing in 37"81.

As days went by, new CISM records were set in rapid succession:

Women's 50m freestyle: Svetlana Kokhlova (25"49);

Women's 200m butterfly: Gong Jie (2'08"33);

Women's 100m breaststroke: Fan Rong (1'08"61);

Men's 50m backstroke: Guilherme Guido en (25"12).

Friendship Through Sport

The 1,500m freestyle provided an opportunity to see the top two swimmers of the Budapest European Championships: Samuel Pizetti beat Christian Kubusch in 15'16"92. The spectators cheered all participants until the end and in particular Corey Bean (USA) who finished the race in 20'19"06. The CISM motto – "Friendship through Sport" – prevailed once again.

The white water event was a hard-fought battle between the German and Italian teams. In the women's, the Germans finished first and third with Aline Hundt and Julia Schatz while Italy's Marcella Prandi finished second. In the men's, it

was the reverse: the podium featured Franco Fanella followed by Christoph Ertel and Diego Giuglar.

In the beach flag event, Germany's Aline Hundt was faster than her opponents, including Laura Ernicke and Katie Costello, to bag another gold medal. In the men's, Diego Giuglar demonstrated his superiority, beating Benjamin Kappler and Pascal Stöckli.

Having set a new CISM record in the 50m backstroke series, Guilherme Guido (BRA) won gold, followed by Aristidis Grigoriadis (GRE) and Martin Spitzer (AUT). China's Fan Rong and Yang Li prevailed respectively in the women's 50m and 100m backstroke. The only French gold medal went to Alain Bernard in the 100m freestyle. The Olympic champion won in 49"60 after an incredible finish, beating Christian Galenda – still the CISM record holder (48"60) – and Alexandr Bashlakov.

Finally, the coaches' relay was won by Kuwait.

Solidarity

The 21 nations taking part in this championship made a donation to Klaus Chmiel, representative of Aktion Kleiner Prinz, on behalf of the victims of the floods in Pakistan. The CISM representative, Lieutenant Colonel Hakeem Al-Shino, closed the 44th World Military Swimming and Lifesaving Championship. He congratulated Lieutenant Colonel Rondé, Commanding the Bundeswehr Sports School, for his excellent organisation and hospitality.



Results

Best lifesaver, women: Aline Hundt (Germany). Best lifesaver, men: Diego Giuglar (Italy). Best swimmer, women: Fan Rong (China). Best swimmer, men: Tales Cerdeira (Brazil). Nations' Cup: German Lifesaving Team.





Results swimming

Men

50m Butterfly

- 1 Santos, Nicholas - BRA 0:23,42
- 2 Mangabeira, Gabriel - BRA 0:23,92
- 3 Spitzer, Martin - AUT 0:23,97

100m Butterfly

- 1 Almeida, Kaio - BRA 0:52,77
- 2 Sankovich, Pavel - BLR 0:53,26
- 3 Spitzer, Martin - AUT 0:53,37

200m Butterfly

- 1 Almeida, Kaio - BRA 1:57,33
- 2 Wallburger, Tim - GER 1:59,88
- 3 Joe, Jae Hyon - KOR 2:02,67

50m Back

- 1 Guido, Guilherme - BRA 0:25,29
- 2 Grigoriadis, Aristidis - GRE 0:25,57
- 3 Spitzer, Martin - AUT 0:25,73

100m Back

- 1 Grigoriadis, Aristidis - GRE 0:54,49
- 2 Diao, Jigong - CHN 0:55,54
- 3 Ranfagni, Sebastiano - ITA 0:55,60

200m Back

- 1 Leberherz, Yannick - GER 1:58,74
- 2 Diao, Jigong - CHN 1:58,85
- 3 Ranfagni, Sebastiano - ITA 1:59,70

50m Breast

- 1 Cerdeira, Tales - BRA 0:27,77
- 2 Jingyu, Qu - CHN 0:28,16
- 3 Kovalenko, Sergii - UKR 0:28,30

100m Breast

- 1 Cerdeira, Tales - BRA 1:00,69
- 2 Duboscq, Hugues - FRA 1:01,36
- 3 Zhongjian, Lai - CHN 1:01,92

200m Breast

- 1 Cerdeira, Tales - BRA 2:11,24
- 2 Koch, Marco - GER 2:13,56
- 3 Lai, Zhongjian - CHN 2:15,48

50m Freestyle

- 1 Santos, Nicholas - BRA 0:22,58
- 2 Spitzer, Martin - AUT 0:22,85
- 3 Bashlakov, Alexandr - BLR 0:23,11

100m Freestyle

- 1 Bernard, Alain - FRA 0:49,60
- 2 Galenda, Christian - ITA 0:49,88
- 3 Bashlakov, Alexandr - BLR 0:50,56

200m Freestyle

- 1 Wallburger, Tim - GER 1:49,53
- 2 Brandl, David - AUT 1:50,67
- 3 Lee, Hyunn Seung - KOR 1:50,71

400m Freestyle

- 1 Kubusch, Christian - GER 3:51,08
- 2 Janistyn, Florian - AUT 3:51,22
- 3 Brandl, David - AUT 3:52,42

1500m Freestyle

- 1 Pizzetti, Samuel - ITA 15:16,92
- 2 Kubusch, Christian - GER 15:32,19
- 3 Gianniotis, Spyros - GRE 15:40,69

200m Medley

- 1 Rodrigues, Henrique - BRA 1:59,94
- 2 Jingyu, Qu - CHN 2:01,60
- 3 Leberherz, Yannick - GER 2:02,35

400m Medley

- 1 Leberherz, Yannick - GER 4:19,80
- 2 Rodrigues, Henrique - BRA 4:23,08
- 3 Ning, Zetao - CHN 4:24,32

4x100m Freestyle

- 1 Brasil 3:21,72
- 2 Germany 3:22,26
- 3 Italy 3:24,14

4x200m Freestyle

- 1 Germany 7:22,66
- 2 South Korea 7:33,71
- 3 Italy 7:34,03

4x100m Medley

- 1 Brasil 3:41,29
- 2 China 3:42,20
- 3 Italy 3:42,71

Women

50m Butterfly

- 1 Kokhlova, Svetlana - BLR 0:26,85
- 2 Molina, Fabiola - BRA 0:27,35
- 3 Jie, Gong - CHN 0:28,06

100m Butterfly

- 1 Gong, Jie - CHN 0:59,84
- 2 Florio, Silvia - ITA 1:01,22
- 3 Chen, Xiaotong - CHN 1:02,64

200m Butterfly

- 1 Jie, Gong - CHN 2:08,33
- 2 Maranhao, Joanna - BRA 2:12,16
- 3 Steinegger, Jördis - AUT 2:15,84

50m Back

- 1 Yang, Li - CHN 0:28,25
- 2 Molina, Fabiola - BRA 0:28,48
- 3 Yao, Jianan - CHN 0:28,82

100m Back

- 1 Li, Yang - CHN 1:02,18
- 2 Jianan, Yao - CHN 1:02,34
- 3 Kokhlova, Svetlana - BLR 1:03,67

200m Back

- 1 Molina, Fabiola - BRA 2:15,60
- 2 Yao, Jianan - CHN 2:18,08
- 3 De Nardi, Valentina - ITA 2:18,17

50m Breast

- 1 Rong, Fan - CHN 0:32,25
- 2 Sakemi, Tatiane - BRA 0:32,52
- 3 Bondarenko, Svitlana - UKR 0:32,55

100m Breast

- 1 Rong, Fan - CHN 1:08,61
- 2 Bondarenko, Svitlana - UKR 1:10,97
- 3 Sakemi, Tatiane - BRA 1:11,29

200m Breast

- 1 Rong, Fan - CHN 1:08,61
- 2 Bondarenko, Svitlana - UKR 1:10,97
- 3 Sakemi, Tatiane - BRA 1:11,29

50m Freestyle

- 1 Kokhlova, Svetlana - BLR 0:25,49
- 2 Barbosa, Tatiana - BRA 0:25,63
- 3 Li, Yang - CHN 0:25,75

100m Freestyle

- 1 Barbosa, Tatiana - BRA 0:55,37
- 2 Yihan, Gao - CHN 0:56,10
- 3 Jianan, Yao - CHN 0:56,37

200m Freestyle

- 1 Steinegger, Jördis - AUT 2:01,43
- 2 Barbosa, Tatiana - BRA 2:01,65
- 3 Yihan, Gao - CHN 2:02,41

400m Freestyle

- 1 Klinar, Anja - SLO 4:12,69
- 2 Steinegger, Jördis - AUT 4:15,22
- 3 Ehmcke, Jaana - GER 4:16,18

800m Freestyle

- 1 Ehmcke, Jaana - GER 8:43,71
- 2 Steinegger, Jördis - AUT 8:50,60
- 3 Yihan, Gao - CHN 9:03,63

200m Medley

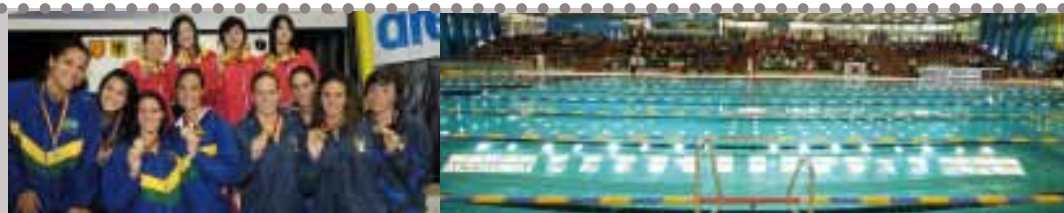
- 1 Klinar, Anja - SLO 2:15,81
- 2 Chen, Xiaotong - CHN 2:16,64
- 3 Maranhão, Joanna - BRA 2:18,05

4x100m Freestyle

- 1 Brasil 3:47,28
- 2 China 3:49,60
- 3 Italy 3:52,62

4x100m Medley

- 1 China 4:09,24
- 2 Brasil 4:09,55
- 3 Italy 4:19,61





Results Lifesaving

Men

50m manikin carry

- 1 Ertel, Christian - GER 0:30,68
- 2 Ertel, Christoph - GER 0:30,98
- 3 Mosconi, Marco - ITA 0:31,17

100m manikin carry with fins

- 1 Ertel, Christian - GER 0:50,39
- 2 Giuglar, Diego - ITA 0:50,79
- 3 Bonaccorso, Paolo - ITA 0:51,74

100m manikin tow with fins

- 1 Ertel, Christoph - GER 0:56,31
- 2 Levander, Johan - SWE 0:57,02
- 3 De Marco, Federico - ITA 0:57,54

100m rescue medley

- 1 Hassemeier, Marcel - GER 1:03,47
- 2 Giuglar, Diego - ITA 1:05,29
- 3 Levander, Jesper - SWE 1:05,54

200m obstacles

- 1 Steinegger, Jördis - AUT 2:10,87
- 2 Klocker, Verena - AUT 2:12,22
- 3 Prandi, Marcella - ITA 2:16,72

200m super lifesaver

- 1 Hassemeier, Marcel - GER 2:14,35
- 2 Ertel, Christoph - GER 2:14,62
- 3 Fanella, Franco - ITA 2:16,65

4x25m manikin relay

- 1 Italy 1:11,44 CR
- 2 Germany 1:12,34
- 3 Switzerland 1:26,90

4x50m medley

- 1 Germany 1:33,84
- 2 Italy 1:34,54
- 3 Austria 1:34,86

4x50 m obstacle

- 1 Germany 1:41,06
- 2 Italy 1:43,55
- 3 Austria 1:44,02

Women

50m manikin carry

- 1 Prandi, Marcella - ITA 0:37,81
- 2 Ernicke, Laura - GER 0:38,97
- 3 Carlzon, Cathrin - SWE 0:39,89

100m manikin carry with fins

- 1 Hundt, Aline - GER 0:58,53
- 2 Prandi, Marcella - ITA 0:58,89
- 3 Ernicke, Laura - GER 1:01,83

100m manikin tow with fins

- 1 Schoder, Stefanie - GER 1:04,72
- 2 Prandi, Marcella - ITA 1:05,21
- 3 Hundt, Aline - GER 1:05,22

100m rescue medley

- 1 Sjöholm, Cecilia - SWE 1:18,65
- 2 Prandi, Marcella - ITA 1:19,39
- 3 Schatz, Julia - GER 1:21,51

200m obstacles

- 1 Steinegger, Jördis - AUT 2:10,87
- 2 Klocker, Verena - AUT 2:12,22
- 3 Prandi, Marcella - ITA 2:16,72

200m super lifesaver

- 1 Altmann, Katrin - GER 2:36,81
- 2 Erbach, Maja - GER 2:38,28
- 3 Prandi, Marcella - ITA 2:38,40

4x25m manikin relay

- 1 Germany 1:33,36
- 2 Canada 1:57,28

4x50m medley

- 1 Germany 1:47,07
- 2 Sweden 1:52,18
- 3 Canada 1:56,47

4x50 m obstacle

- 1 Italy 1:57,23
- 2 Germany 1:59,32
- 3 Sweden 2:04,49

44^e championnat du monde militaire de natation & sauvetage

22-30 Août 2010
Warendorf, Allemagne

DE LA DELEGATION ALLEMANDE & DENIS DUJARDIN
PHOTOS DE STEFAN GERTHEINRICH

Le bassin des records

La place du marché était le lieu parfait pour la cérémonie d'ouverture des 44^e championnats du monde militaire de natation de sauvetage qui se sont déroulés à Warendorf (Allemagne) du 23 au 29 août 2010 rassemblant 196 athlètes venus de 21 nations. Le général de brigade Volker Barth, dans son discours, est revenu sur l'histoire de cette compétition : «C'est la 5^e fois que l'Allemagne accueille cette compétition. Le premier championnat du monde militaire s'est tenu en 1960 à l'école des sports de la Bundeswehr à Sonthofen (Bavière).» Quand le pavillon du CISM

a été hissé, le général a déclaré ouvert ce 44^e championnat du monde militaire de natation et de sauvetage.

Remake de Budapest à Warendorf

Sur 400 m nage libre, le vice-champion d'Europe de Budapest, Christian Kubusch a fait un remake de sa finale européenne. Aux lignes d'eau 3 et 5, l'allemand a livré une course serrée face à son adversaire autrichien Florian Janisty. Au final, Kubusch s'impose sur ses terres en 3'51''08 devant Janisty et un autre allemand David Brandel. Sur la même distance, mais chez les féminines,

la slovène Anja Klinar a pris la tête de la course après la mi-parcours suivie de près par l'autrichienne Jödis Steinegger. La slovène a réussi à maintenir son avance sur l'autrichienne et l'allemande Jaana Ehmcke de l'école des sports de Warendorf.

En final du 200 m dos, Yannik Lebherz est devenu champion du monde de la distance devant le chinois Jigong Diao et l'italien Sebastiano Ranfagni en battant le record du monde en 1'58''74. Il a amélioré de près de 3 secondes sa performance des séries. En finale du 25 m brasse, Marco Koch (Allemagne) qui a aussi participé aux championnats



d'Europe de Budapest a été battu par le brésilien Tales Cerdeira.

Records en sauvetage

En sauvetage, en finale du 200 m obstacle, l'autrichienne Jördis Steinegger a battu le record du CISM de plus de 5 secondes qui était détenue une de ses compatriotes et a bien sûr décroché la médaille d'or devant Verena Klocker (Autriche) et Marcella Prandi (Italie). Chez les hommes, le record du CISM a été également battu par un autrichien, Florian Janisty, en 1'58''50 devant Marcel Hassemeier (Allemagne) et Adam Meyer (USA). Sur le 100 m avec mannequin, l'allemande Stefanie Schoder gagne l'or en 1'04''07 devant l'italienne Marcella Prandi et sa compatriote Aline Hundt.

Sur le relais 4x50 m obstacle, l'équipe allemande a réalisé une très belle course car elle était devancée jusqu'au 150 m par ses voisins autrichiens. Le dernier relais de Marcel Hassemeier a été décisif. Les allemands montent sur la plus haute marche du podium avec en prime un nouveau record du CISM en 1'41''06 devant l'Italie et l'Autriche. Chez les filles, les italiennes ont battu les allemandes sur la même distance.

Le relais 4x25 m mannequin a été dominé par l'Allemagne qui a largement battu le Canada et la Suède. Elle a aussi amélioré le record du CISM. Chez les hommes, la lutte a été serrée entre les italiens qui se sont finalement imposés de peu devant les allemands et la Suède. Faire 50 m nage libre, plonger pour récupérer un mannequin et le ramener à la surface : voici les épreuves sur 100 m avec mannequin. Aline Hundt (Allemagne) a été la plus rapide à

exécuter ses tâches en 58''53 devant Marcella Prandi (Italie) et Laura Ernicke (Allemagne). Chez les hommes, c'est un allemand venu du nord, de Stralsund qui a gagné l'or en 50''39.

Les allemands dominateurs

Sur le 100 m sauvetage 4 nages, Marcel Hassemeier a marqué de son empreinte la finale en établissant un nouveau record en 1'03''47. Chez les féminines, la suédoise Cecilia Sjöholm a fait de même avec un nouveau record en 1'18''65. Elle devance l'italienne Marcella Prandi et l'allemande Julia Schatz. Sur le relais 4x200 m masculin, les allemands ont battu le record détenu précédemment par les russes en 7'22''66. Ils ont fait la course en tête de bout en bout.

Sur le 800 m nage libre féminin, deux européennes se sont livrées un beau duel : l'allemande Jaana Ehmke et l'autrichienne Jördis Steinegger. Dès le départ, l'allemande a pris les devants. Après avoir gagné le bronze sur 400 m nage libre, Jaana monte sur la plus haute marche du podium sur 800 m en battant le record du CISM de plus de 3.5 s en 8'43''71.

Sur 200 m nage libre masculin, le titre est revenu à l'allemand Tim Wallburger devant l'autrichien David Brandl et le coréen Lee Hyunn Seung.

Sur 50 m brasse, personne n'a pu rivaliser avec le brésilien Tales Cedeira qui s'est imposé en 27''77. Sur la 50 m papillon, la biélorusse Svetlana Kokhlova n'a laissé aucune chance à ses adversaires Fabiana Molina et Gong Jie.

Les allemandes Katrin Altmann et Maja Erbach ont eu la main mise sur la compétition de super sauvetage en battant le record du CISM détenu par

Solidarité

Les 21 nations participantes à ce championnat ont fait un don en faveur des victimes des inondations au Pakistan au représentant de l'association «Aktion Kleiner Prinz», Klaus Chmiel. Le représentant du CISM, le lieutenant-colonel Hakeem Al-Shino, a clôturé le 44^e championnat du monde de natation et de sauvetage. Il a félicité le lieutenant-colonel Rondé, commandant de l'école des sports de la Bundeswehr, pour l'excellente organisation et son hospitalité.

Marcella Prandi. Les hommes ont copié leurs collègues féminines avec aux deux premières places Marcel Hassemeier et Christian Ertel avec un nouveau record du CISM à la clé 2'14''35. En relais, les équipes masculine et féminine d'Allemagne se sont aussi imposées. Marcella Prandi a pris sa revanche dans l'épreuve du porter de mannequin en s'imposant en 37''81.

Au fil des jours, les records du CISM ne cessaient d'être battus :

50 m nage libre féminin par Svetlana Kokhlova en 25''49

200 m papillon féminin par Gong Jie en 2'08''33

100 m brasse féminin par Fan Rong en 1'08''61

50 m dos masculin Guilherme Guido en 25''12

Amitié par le sport

Le 1500 m nage libre a été l'occasion de revoir les deux premiers des championnats d'Europe de Budapest : Samuel Pizetti a gagné devant Christian Kubusch en 15'16''92. Les spectateurs ont encouragé tous les participants jusqu'à la fin et en particulier l'américain Corey Bean qui a terminé en 20'19''06. Le slogan du CISM «Amitié par le sport» a été parfaitement respecté.

Pour l'épreuve en eau vive, les équipes d'Allemagne et d'Italie se sont livrées une véritable bataille. Chez les filles, les allemandes se classent 1^e et 3^e avec Aline Hundt et Julia Schatz ; l'Italie est 2^e avec Marcella Prandi. Chez les hommes, c'est l'inverse. Le podium se compose de Franco Fanella, devant Christoph Ertel et Diego Giuglar.

En beach flag, l'allemande Aline Hundt

a été plus rapide que ses adversaires et a décroché une nouvelle médaille d'or devant Laura Ernicke et Katie Costello. Chez les hommes, Diego Giuglar a montré sa supériorité devant Benjamin Kappler et Pascal Stöckli.

Après avoir battu le record du CISM en série du 50 m dos, le brésilien Guilherme Guido s'est adjugé l'or en finale devant le grec Aristidis Grigoriadis et l'autrichien Martin Spitzer. Les chinoises Fan Rong et Yang Li ont gagné respectivement les 50 m et 100 m dos féminins. La seule médaille d'or française a été remportée par Alain Bernard sur 100 m nage libre. Le champion olympique gagne en 49''60 après un incroyable finish devant Christian Galenda qui détient encore le record du CISM en 48''60 et Alexandr Bashlakov.

Pour terminer, le relais des entraîneurs a été remporté par le Koweït.



Palmarès

Meilleure sauveteuse : Aline Hundt (Allemagne)

Meilleur sauveteur : Diego Giuglar (Italie)

Meilleure nageuse : Fan Rong (Chine)

Meilleur nageur : Tales Cerdeira (Brésil)

Coupe par équipe : l'équipe de sauvetage d'Allemagne

Coupe du Fair-Play : l'équipe suisse

57th World Military Pentathlon Championship

25 August - 03 September 2010
Schaarsbergen, The Netherlands

TEXT & PHOTOS BY DENIS DUJARDIN



5 out of 5 for Kun Liu and Brian Dåsbjerg

Following two days of hard rain over Schaarsbergen, Netherlands, the weather miraculously cleared to illuminate the Opening Ceremony of the 57th World Military Pentathlon Championship held between 25 August and 3 September. On the parade ground, the twenty-some delegations marched past the attending civilian and military authorities including Commodore Hoitink, officer in charge of sport in The Netherlands; Brigade General Otto Van Wiggen, commanding the 11th Air Manoeuvre Brigade; Colonel Nico Spreij, Chief

of the Dutch Delegation to CISM; and Colonel Michel Van Meurs, former CISM Secretary-General.

The first to speak was General Van Wiggen who welcomed all the delegations, athletes and accompanying persons and hoped that the championship would run flawlessly. He also underscored the dominant role of sport in military training and hence in military pentathletes' preparation. Colonel Spreij recalled the aims of the Dutch Delegation to CISM: organising



a military world championship every other year. As a founding member nation of CISM back in 1948, The Netherlands were not hosting the World Military Pentathlon Championship for the first time either as this was their fifth experience, the latest dating back to 2002. The Colonel then asked for a minute of silence in memory of Lieutenant Jonas Ploger, member of the Danish military pentathlon team who died on 21 July in Afghanistan. To officially open the 57th World Military Pentathlon Championship, the CISM flag was delivered by

air: three servicemen of the Special Forces in combat gear rappelled from a low-flying helicopter to hand the flag to the honour guard who hoisted it on the flagstaff to the tune of the CISM anthem.

Finally, Colonel Marcondes thanked The Netherlands for hosting this military championship and officially declared the 57th World Military Pentathlon Championship open.



The Silent World

The first of the five world military pentathlon championship events is shooting, the quintessential military sport. The 300m standard rifle. Whatever the specialty, shooting requires competitors to have many qualities, including uncommon concentration and a mind focused on a single aim: hitting the centre of the target. Whether it is listening to music through earphones, hiding in a corner with one's eyes closed to enter the proverbial bubble or focusing on one's weapon, all athletes have their own routine to concentrate in the anteroom before the event starts. But as soon as the door to the shooting range opens, the beasts are out. They all know their assigned places; final preparations begin before the shooting starts. Caps and sights are tweaked one last time; athletes lie on their mats and carefully lay their ammunition around them. Everything is calculated, measured, timed to perfection. Then starts the eternal, repetitive routine: aim, shoot, and load. Nothing is left to chance; even the slightest detail matters: it can make a difference for the title or a medal. Everyone is in top condition and awaits their opponents' mistakes. Tension increases as the countdown to the start of the firing sequence begins: five sighting shots in five minutes. Admittedly, the weather is less than perfect: rain and wind interspersed with a few rays of sunshine. Only a few seconds left to the actual start of the championship. Silence falls on the shooting range. Everyone is in their bubble. Shots are fired all over

the place. Controllers and coaches take notes. Shooters take a look at the display after every round to check whether their shot was perfect or any adjustment is needed. When the first salvo of five shots is completed, coaches give final advice if needed and athletes get ready to truly start the world championship with the precision fire sequence: 10 shots to be taken in 10 minutes. In the military pentathlon, European nations are massively present with both Northern and Central European countries. And China should not be discounted, having achieved good results in these championships. Everyone knows and observes everybody else. Coaches leave the shooting stand. A new countdown starts. The shooters compose their breathing; try to relax their muscles. They start their stopwatches or clocks to keep perfect time. Shots are fired everywhere and you need to be methodical between yours to load your weapon and watch the display to see your score. Most screens display nines and tens, a nine being almost a failure at these athletes' level. When they have fired the last of their ten rounds, they can relax some until the next sequence. Some lie down to empty their minds while others inspect their weapon. But they all go through the same ritual. They use this opportunity to take a moment to train for the rapid fire sequence, pulling the trigger on empty chambers several times, tirelessly repeating the same moves so they become automatic. The long-distance precision event was over; it was time for the sprint-like rapid fire sequence: 10 shots in 1 minute. It all happens very fast: aim, shoot, reposition, load and start over. A genuine race against the clock. After each sequence, the results are displayed outside so everyone can soon look up their ranking and see how they are evolving through the competition. In the men's, ten athletes scored a flawless 100 pts in the precision fire sequence. The rapid fire sequence decided between them. Four competitors were in the lead with a total of 199 pts: both Danes, Brian Dasbjerg and Kristian Paugan (who alone scored a perfect 100 pts in the rapid fire sequence), Germany's Nicky Jankowiak and Andrei Kudzin of

Belarus. In the team standings, Denmark was in the lead, with Germany and Austria second and third respectively. In the women's, only two athletes shot flawlessly (one each in either specialty): Hanna Unukava (BLR), leading with 197 pts – having scored 100/100 in the rapid fire – followed closely by three women with 196 pts: Brazil's Melina Barbossa (100 pts in the precision fire round), Ann Kristin Dyrkolbotn (NOR) and Xue Zhang (CHN).



Bull's-eye!

Contrary to the other events, the men's and women's throwing events took place on different days and the weather changed between them: rain and gusts for the men, sunshine but headwind for the women. These changes had a real impact on all athletes' performances.

The men needed a steady footing and especially to avoid slipping in the throwing area. The women were challenged by strong headwinds disadvantaging most of them in the longer range precision and distance throws as they had to adjust their style, throwing straight rather than curved. Actually, the throwing event is in two parts:

The first is a string of precision throws on target circles placed at a distance of 15m, 20m, 25m and 30m for the women and 20m, 25m, 30m and 35m for the men. To hit each circle, the athletes have four projectiles weighing around 600gr for the men and 400gr for the women.

In the second, they have three attempts to throw projectiles as far as possible. The further away the circle is, the more

the technique changes. Initially, it is comparatively easy for the athletes – who throw from behind a parapet – to hit the mark. But then, as the target moves further away in 5m increments, a run up becomes necessary and applying oneself increasingly so. Concentration is of the essence, as well as factoring in outside influences. No tuning throws are allowed; everything needs to be analysed quickly, with all variables factored in to produce the best possible throw. As in combined track-and-field events, no single event decides the final rankings but failing completely in any – missing multiple targets, in this case – is not an option either. As for the distance throw, the technique is closer to the javelin throw. You need an ultra-powerful arm and a firm footing to produce a really long throw, hence the importance of carefully preparing one's throwing area and projectiles. Some athletes failed to wipe them dry enough for a good grip and they slipped from their fingers to land a miserable few dozen meters away. Others set themselves excessively ambitious objectives in order to earn their ticket to Rio next year and put too much pressure on themselves. And much like in any sport, much is decided in the mind: one poor performance brings the morale down one or more notches and if bad results start piling up, it is soon over for a good overall event ranking.

The women's competition was pretty much a face-off between the Chinese and Russians. In the throwing event, the first six places went to three Russians and three Chinese. Overall after three events, two Chinese and three Russians were in the top five positions. The battle would continue on the obstacle course. In the men's, the best performance came from Topi Hellsten (FIN), with Risto Ramda (EST) and Alexey Shevnikov (RUS) in second and third place.

Water in the Pool, Water in the Sky, Water Everywhere!

For this morning's event, obstacle swimming, there was water everywhere: in the swimming pool – whose water could not have been very warm – and outside in the pouring rain. How

did the athletes produce outstanding performances given the conditions, excelling themselves to set new personal bests? Some managed this feat in temperatures ranging between 10 and 15°C only! On the obstacle swimming course, athletes of both genders swim 50m, clearing obstacles as they go, either swimming under holding their breath or climbing over – as in the cases of the elevated platform roughly halfway through and the foam obstacles set at the beginning of the course.

This event is a good opportunity to observe how the athletes leverage the obstacles to proceed fast and smoothly. Indeed, they use them to gather momentum or as springboards to propel themselves. This is true of the obstacles laid at water level. As for the elevated platform, it shows how athletes manage to stop their effort less than 20 seconds into their routine to lift themselves out of the water on their arms, only to get going again a meter further. This 50m course



may seem an extremely easy swim but you need to be able to change rhythm, stop and gather momentum again to leave your opponent behind in just a few meters. Arms and legs are really put to the test during this short sprint. It is not just about swimming well but also about leveraging the obstacles to move along and beat your opponent. The difference is often in the smallest swimming or obstacle-clearing detail. And when the weather is not good, warming up may be a difficult proposition. In the indoor hall, some stretched while others ran. As for the Brazilians, they use a completely different technique: regardless of the

sport, they have one thing in common – music. No sooner is samba or lambada playing than the athletes of the Auriverde delegation start dancing and swaying their hips. Next to them, others play football: more than a national sport – a religion. With other nations, the Brazilian women display their juggling skills and deep sense of football tactics. Watching them playing and juggling so skilfully with the ball – being competitors in a military pentathlon championship – left more than a male athlete dumbfounded. Rhythm and technical skills seem to be in their blood.

In the women's, Hanna Kopachenya (BLR) won the day with a time of 28''4, beating Freire of Brazil (29''1) and Russia's Naumova (29''2).

Over the same run, distance and obstacles, Brian Dasbjerg (DEN) prevailed in 25''4 in the men's. Igor Egorov (RUS) and Thomas Sigl (GER) both finished second in 25''5.

Danish dynamite

If there is one event that is spectacular, visual and creates an incredible atmosphere, it is the obstacle run. Running 500m, clearing 20 obstacles along the way (for the men – there are a few less for women) is something that practically no one in the military can claim never to have taken as part of physical fitness or combat readiness tests or training. Some nations have even made the obstacle course a full-fledged sport event with different variants such as the Survival Run. The stands were packed; everyone was cheering their

compatriots. Competing one-on-one, the athletes were literally flying over walls, clearing elevated obstacles (a ladder several meters high, an Irish Board) or emerging from pits. Watching them clear walls feather style without putting a foot on top to avoid wasting time for the rest of the course is quite a sight. To run the fastest possible time, everything needs to flow naturally. You need deftness, nimbleness, concentration to keep your balance on the beams and avoid wasting seconds – which could prove invaluable for your final ranking – while staying safely on – if you fall, you have to go back and clear the obstacle again. Power and strength are a must too, in order to clear sloping obstacles – including a steep-angled wall – in just a few strides. Following shorter events including grenade-throwing or obstacle swimming, stamina is needed to endure a sustained, two-to-three-minute effort, giving everything without over-revving because you need a clear mind throughout. In the four lanes of the course, the confrontations were magnificent and the suspense for final victory was alive until the last few face-offs. It was not until the end of the event that a Norwegian and a Dane were pitched against the clock to decide who would produce the best time performance. For several endless

minutes, the Norwegian thought his fantastic efforts had been enough to claim victory. But it was not to be: with only two more pairs of runners to go, Daniel Wollbrecht (DEN) literally smashed his time and collapsed having barely crossed the finish line – pure sporting emotion. For the individual combined title, the fight promised to be tough: the point difference between the top 13 athletes in the rankings after four events was less than 100 pts. The provisional leader was Brian Dåsbjerg (DEN) with 4397.2 pts. Tomorrow’s cross-country run will provide the answer.

Chinese Dominion

With a few obstacles removed for the women, the course allows for more running and enables athletes who have difficulty clearing some obstacles to get going again between them. The effort is no less strenuous however, and the sensation is the same – as illustrated by some diminutive athletes “galloping” as they crawled under the network of wires or cleared the succession of walls set right before the finish line. Whether male or female, excellence in all events is not required from the athletes, but they do need to be good at all of them and above all, they cannot afford to bungle

any – e.g. Hanna Unukava (BLR), who won the shooting event but was slowest on the obstacle course. Indeed, whatever extra points are scraped in one event can be lost for good in the next! In the women’s, the Chinese once again dominated the run head and shoulders. Two of them (Yanyan Gong & Kun Liu) completed the course in 2’23”2 while Xue Zhang finished only fifth, having missed a pot in the ford. Irina Pavlova & Julia Naumova (RUS) alone managed to hack it, along with Anouska Lievaart (NED). After four events, three of the top four athletes were Chinese – Russia’s Naumova alone managing to come in between in second place –, the others being 6th, 7th and 8th. Kun Liu led Naumova and Zhang by 80 pts.

Final Victory for Kun Liu and Brian Dåsbjerg

The 57th World Military Pentathlon Championship ended this morning with the cross-country run: 4km for the women and 8km for the men. The athletes started in the order of the provisional rankings after four events, their point deficit having been converted to seconds.

In the women’s, so impressive was Kun Liu’s lead over her closest opponents



winners' performances

Kun Liu (5,446 points)

Shooting: 6th, 194/200 (1,098 pts), (accuracy: 95; rapidfire: 99)

Obstacle course: 1st, 2’23”2 (1,117.6 pts)

Obstacle swimming: 4th, 29”5 (1,129.6 pts)

Throwing: 1st, 1,034 pts (accuracy: 128m; distance: 50.5m)

Cross-country: 5th, 14’55” (1,065 pts)

Brian Dåsbjerg (5,491 pts)

Shooting: 1st, 199/200 (1,133 pts), (accuracy: 100; rapidfire: 99)

Obstacle course: 37th, 2’02”8 (1071.4 pts)

Obstacle swimming: 1st, 25”4 (1,146.4 pts)

Throwing: 18th, 1,046.4 pts (accuracy: 128m; distance: 53.6m)

Cross-country: 12th, 26’25”8 (1,094.2 pts)



that her title was practically in the bag already. But of course, nothing is certain until the race is over. Having left the starting gate first with number one, the Chinese's race was almost perfect. The other contenders for the title and medals were left far behind. Nobody ever saw her again, at least until after she crossed the finish line and was officially told that the title of world champion was hers. This enabled her to add one more line to a record that was pretty neat already with two second places in 2006 and 2008 and a title in 2007. She is truly the queen of the discipline. The other places on the podium, on the other hand, were heavily and fiercely contended by the Russians and Chinese who monopolised the first seven places in the provisional rankings. Despite leaving the gate with number three, Xue Zhang quickly caught up with Julia Naumova (RUS) in the course set in the woods to earn silver – like last year in Munich – while overall bronze went to Julia Naumova. China's Yanyan Gong produced the fastest cross performance but ended up a step short of the rostrum, preventing a historical all-Chinese podium. As far as other noteworthy performances – i.e. beyond 7th place overall – were concerned, there were changes, in particular in the case of women who were not cross specialists including Naiana Freire (BRA) who moved down to 8th place and Anouska Lievaart (NED), who fell to 12th. The ones who played their game well to move up in the final classification included the diminutive Norwegians and Danes: Hanne Sandnes (NOR) moved up to 10th place and with their excellent performances in the last event – which they completed third and fourth respectively –, Katrine Andersen and Sabine Pedersen finished 13th and 14th overall. China unsurprisingly bagged world team gold; Russia and Italy finished second and third.

And Brian Went Wild with Joy!

In the men's, the contest promised to

be tight as the top 13 athletes in the provisional rankings were all within 100 pts of each other. Brian Dåsberg was emerging as a clear favourite, though. Behind him, the gaps were very small and the 8km cross run was definitely going to be a hard-fought affair. The participants' supporters (some had come all the way from Norway!) and coaches were spread along the length of the course to announce split times and gaps and boost the troops if necessary. And the Germans needed the encouragement: "we were plagued by bad luck", their coach explained, "our top two athletes – including the former world champion –, were injured on the obstacle course: one sprained his shoulder in training and the other twisted his ankle during the event itself. All our hopes for a medal now rest on the shoulders of Andrej Sonnenberg". The build of Brian Dåsberg (DEN) made a strong impression from the first few meters of the race. As did his strides. A regular feature on the tour for almost ten years now, he was still awaiting the ultimate title. And as in the women's competition, nobody managed to catch up with him before the finish line. Although he only completed the cross in 12th position, his opponents never managed to close the gap. In the home straight, 100m from the finish line, he could throw his arms up in triumph: the title he had been expecting for so long was finally about to be his. Having barely crossed the line, he went wild with joy, no longer able to control his emotions. But then the previous day had already been quite emotional too for him as his wife had given him a son! Double happiness, as he said a moment later: "I still can't realise what's happening to me. I'm the world champion and the father of a boy since yesterday. I'm the happiest man right now." The Danish delegation could legitimately pop a few corks to celebrate their champion with champagne. Comfort after effort! Meanwhile, the other places on and near the podium were down to a few seconds gained in the final sprint or a place



picked up in the wood. Wearing number three, Sonnenberg (GER) produced a good performance in the first part of the course, passing Calik (TUR) who had left the gate before him. And while the second half of the run proved far less favourable to him, he hung in there and fought hard to defend a medal – bronze, eventually as he fell short of silver by twelve points. As for the silver medal, it went to Shugan He (CHN). Victory in the cross fell to Janusz Put (POL), who had come second in the same event last year. The team title went to China – as in the women's competition – while Venezuela beat Russia to silver by half a point (21,256.7 to 21,256.2). See you tomorrow for the spectacular final event (not counting for the combined rankings): the relay obstacle race.





Grand Final!

As in track & field, they saved the best for last. Always spectacular, the relay races create a special atmosphere both on the course and among the audience. Essentially an individual event, the military pentathlon suddenly becomes a team sport. Four men / three women take position at designated spots on the course, each clearing only some of the obstacles. The effort, while shorter, is correspondingly more violent. Individual athletes can also be assigned to specific legs of the course to take advantage of their personal strengths. This being said, after a week of competition, they need to be careful to avoid a mistake that would inevitably cause their team to be eliminated. The key spot is where the notional baton is passed. Both athletes need to be in their own part of the course and they cannot touch the line separating them when they touch, allowing the next competitor to tackle his section of the course. Today again, the referees had a key role to play in this respect.

In the men's, several prominent teams were eliminated at the qualifying stage against the clock, including Germany and Denmark – despite the presence of the reigning world champion. The qualification method changed from the quarter finals: in this knock out phase, the clock would not matter anymore. From then on, all that mattered was beating the opposing team to eliminate them. Having trained specially for this very specific event, the Venezuelans got rid of Belarus. As for the Russians, despite

an excellent start, they committed a foul toward the end of the transmission area. They were called to order by the referees, allowing India to level the race in the final leg. The Russians nevertheless prevailed by half a second eventually. The Turks – who had been training for the relay for years – prevailed over Syria with impressive ease. China, whose quarter final was all but won at the start of the home stretch, made a mistake on the balance beam. Their last runner fell hard on his arm and could not finish the race. The United Arab Emirates took advantage of this to get through to the semis. Both battles opposing Venezuela and Russia, and Turkey and India ended to the advantage of the former. So the final pitched Venezuela against Turkey. Halfway into the course, the race was still perfectly even but then the Turks emerged irresistibly to win the much-coveted world title in 1'49"46. In the race for bronze, Russia got the better of the United Arab Emirates.

The Chinese Threesome at the Top of the World

In the women's there were only eight entries in the qualifiers, yielding four direct places in the semi finals. So an excellent performance against the clock was paramount in this preliminary round to avoid a premature exit. As in the men's, a few top teams did not manage to emerge from the qualifiers, including Brazil, Denmark and Italy. The best four time performances were produced by China, The Netherland, Russia

and Norway in that order. Due to the vagaries of the qualifying round, Russia and China were pitched against each other in the semi finals again, having faced it off in the qualifiers already. This particular one-on-one was fairly level throughout but China eventually emerged in the second half of the course to earn a place in the final. In the match opposing The Netherland and Norway, it was a confrontation between two radically different builds: diminutive Norwegians against imposing Dutch. The early part of the course favoured the Norwegians, whose first contestant tapped her teammate first. But as the race progressed and more obstacles were cleared, the locals progressively caught up and prevailed, earning the right to face China in the final. In a dramatic turn of events, both teams contested the Dutch win, arguing that one of their runners had her foot touching the line in the passing zone. Did she, or did she not? After a lengthy review by both technical and appeal jury, the original decision was confirmed: The Netherlands were indeed through to the final. Unfortunately, it quickly went China's way as a Dutch relay runner made a mistake in the ford: she lost her balance on the pots and had to clear the obstacle again. China – who did not need such good luck – won the day. As in the men's, Russia prevailed over Norway to win relay bronze. A wonderful conclusion to this 57th World Military Pentathlon Championship. All that remained was the Closing Ceremony and then the Delegations would be going home tomorrow already.

Goodbye Schaarsbergen, See You in Rio in 2011!

The 57th World Military Pentathlon Championship in Schaarsbergen came to an end on 2 September. Before heading back to their respective countries, the delegations marched one last time past a large array of military authorities including a sizeable Chinese Delegation led by their Ambassador. The winners of both individual and team events as well as those attending for the last time received their medals and trophies. Colonel Marcondes, representing the

President of CISM, underscored the excellent organisation of the Dutch delegation and the high level of performance achieved in the competitions. He then made Captain Rob Jansen, President of the Organising Committee, Officer of the order of Merit of CISM. Captain Jansen dedicated much of his service career to the military pentathlon as an athlete, coach, team captain and most recently kingpin of this international event. In conclusion, he invited everybody to Rio for the 5th Military World Games next July. The Dutch managers congratulated all championship stakeholders: athletes, coaches and officials as well as the volunteers who supported the organisation. To close the ceremony, the CISM flag was lowered as the CISM anthem was played. Colonel Spreij then handed it to Colonel Marcondes who passed it on to the representative of the Brazilian Delegation as the organisers of the Military World Games in Rio next year.



Results

Men

Shooting

1. Cpl DÅSBJERG Brian (DEN) 199 pts
1. SSgt JANKOWIAK Nicky (GER) 199 pts
1. Maj KUDZIN Andrei (NLR) 199 pts
1. Lt PAUGAN Kristian (DEN) 199 pts

Obstacle Run

1. Sgt WOLLBRECHT Daniel (DEN) 2:14,4
2. 1. Pvt STEPE Dainis (LAT) 2:15,3
3. Lt WARRICK William (VEN) 2:16,2

Obstacle Swimming

1. Cpl DÅSBJERG Brian (DEN) 25,4s
2. Capt EGOROV Igor (RUS) 25,5s
2. SSgt SIGL Thomas (GER) 25,5s

Throwing

1. Lt HELLSTEN Topi (FIN) 194,6 pts
2. MSgt RANDMA Risto (EST) 192,8 pts
3. WO SVECHNIKOV Alexey (RUS) 192,0 pts

Cross-country

1. 1. Pvt PUT Janusz (POL) 25:31,2
2. Cadet CHEN Xueming (CHN) 25:35,5
3. Maj KUDZIN Andrei (BLR) 25:36,8

Final standings

1. 1. Cpl DÅSBJERG Brian (DEN) 5491,4 pts
2. Capt HE Shugan (CHN) 5443,7 pts
3. SSgt SONNENBERG Andrej (GER) 5435,6 pts

Team

1. CHINA 21522,7 pts
2. VENEZUELA 21256,7 pts
3. RUSSIA 21256,2 pts

Relay

1. TURKEY
2. VENEZUELA
3. RUSSIA

Women

Shooting

1. Capt UNUKAVA Hanna (BLR) 197 pts
2. Lt BARBOSA Mellina (BRA) 196 pts
2. Capt DYRKOLBOTN Ann Kristin (NOR) 196 pts
2. Cadet ZHANG Xue (CHN) 196 pts

Obstacle Run

1. Cadet GONG Yanyan (CHN) 2:23,2
2. 2. Lt LIU Kun (CHN) 2:23,2
3. WO PAVLOVA Irina (RUS) 2:24,8

Obstacle Swimming

1. WO KOPACHENYA Hanna (BLR) 28,4s
2. Sgt FREIRE Naiana (BRA) 29,1s
3. WO NAUMOVA Julia (RUS) 29,2s

Throwing

1. 2. Lt LIU Kun (CHN) 178,5 pts
2. Lt SIMONOVA Elena (RUS) 173,5 pts
3. WO VASILYEVA Natalia (RUS) 166,8 pts

Cross-country

1. Cadet GONG Yanyan (CHN) 14:13,9
2. Cadet ZHANG Xue (CHN) 14:33,5
3. 1. Lt PEDERSEN Sabine Hvam (DEN) 14:42,4

Final standings

1. 2. Lt LIU Kun (CHN) 5446,6 pts
2. Cadet ZHANG Xue (CHN) 5387,6 pts
3. WO NAUMOVA Julia (RUS) 5364,2 pts

Team

1. CHINA 16183,9 pts
2. RUSSIA 15782,3 pts
3. ITALY 15181,8 pts

Relay

1. CHINA
2. THE NETHERLANDS
3. RUSSIA

Name: Trono

First name: Alessandro

Rank: Lieutenant Colonel

Nationality: Italian

Position: President CISM Military Pentathlon Committee

May I ask you to briefly introduce yourself, Sir?

I've been President of the CISM Military Pentathlon Committee since 2008. So I've got three military world championships as president under my belt. I also practiced the military pentathlon for 14 years. Given the performance levels of my opponents (from countries including China, Germany, and Brazil) at that time, my best result in an international event was an 11th place.

The 2010 military world championship will soon be over. Would you care to take stock of this event?

Coming here to Holland, I had no fears whatsoever. The military pentathlon is a popular sport here and the quality of the show and outcomes is good. Schaarsbergen Base, the venue this year, already accommodated the military world championship back in 2002. It has appropriate facilities for this kind of event. I wish to congratulate the organisers who went a long way and spared no effort to ensure the success of this championship.

Looking at the list of attending nations, there are a great many European countries and only a few nations from other continents. How do you explain this?

The military pentathlon was born in France under the impetus of Colonel Debrus, the first president of CISM. European nations – especially northern and central countries – then took this military discipline and turned it into a mainstream sport, developing it in other formats including the survival run. In some countries, it has become a genuine institution.

Another flagship nation in military pentathlon is China. Just Google “military pentathlon” in Chinese on the internet and you'll see hundreds of links to video footage of military pentathlon competitions, training and athletes – genuine stars at home. Further proof of this is provided by the number of Chinese reporters and photographers covering this championship.

What are your objectives in terms of further promoting and growing this sport?

I would like to attract further nations to the military pentathlon family. It is actually nonexistent in some regions of the world and should be presented to them. This is what I've been doing recently, going to Iran to introduce them to our sport. And this realisation also applies to a number of Arab countries including the Gulf nations, where I held training courses. I think that it wouldn't take much for these countries to enter the

next international events. My ambition is for military pentathlon to become the CISM sport with the highest number of countries represented. There are 26 so far; I'd like to be closer to 33 next year in Rio.

Do you expect a strong showing at the next Military World Games?

Yes, I'd like to take advantage of the South American venue to attract countries other than Brazil or Venezuela. And the same is true of Africa. Just take a look: I don't know if it's because of the Rio Military World Games, but the Brazilians – whose men teams have always featured at a high performance level – also sent a women's team this time.

Do you have further candidates to host the military world championship after Rio?

Yes, some countries are interested. They looked at the Dutch organising ways, and quite rightly so. Why not in Venezuela or China, where – as I said already – military pentathletes are genuine stars. It's up to these countries to set new challenges for themselves in terms of promoting this military sport.



Mon colonel, quelques mots de présentation.

Je suis président de la commission sportive du pentathlon militaire depuis 2008. J'en suis donc à trois championnats du monde en qualité de président. J'ai pratiqué pendant 14 ans cette discipline. Compte tenu du niveau de mes adversaires (Chine, Allemagne, Brésil) à l'époque à laquelle j'évoluais, mon meilleur résultat en compétition internationale a été une 11^e place.

Le championnat du monde militaire 2010 s'achève bientôt. Quel bilan tirez-vous ?

Je n'avais aucune crainte en venant, ici en Hollande. C'est un sport très populaire, le spectacle et les résultats ont été de qualité. La base de Schaarsbergen qui nous accueillait a déjà organisé les championnats du monde militaires en 2002. Elle dispose des installations adéquates pour ce type de compétition. Je tiens à féliciter les organisateurs qui ont réalisé de gros efforts et se sont dépensés sans compter pour la réussite de ce championnat.

Si on regarde les nations présentes, on s'aperçoit qu'il y a énormément de nations européennes et seulement quelques nations qui viennent des autres continents. Comment expliquez-vous cela ?

Le pentathlon militaire est né en France avec le colonel Debrus, premier président du CISM. Les nations européennes, principalement le nord et l'Europe centrale, se sont emparées de cette discipline militaire pour en faire un sport à part entière en le développant sous d'autres formes comme le Survival Run. Dans certains pays, ce sport est une véritable institution.

Un autre pays phare de la discipline est la Chine. Si vous allez sur Internet, traduisez le mot pentathlon militaire en chinois et mettez-le sur un moteur de recherche. Vous trouverez des centaines de vidéos de pentathlon militaire, sur l'entraînement, les sportifs qui sont de véritables stars dans leur pays. Pour s'en persuader, il suffit de regarder le nombre de journalistes et photographes chinois présents sur ce championnat.

Quels sont vos objectifs pour continuer la promotion et le développement de ce sport ?

Je voudrais continuer à attirer de nouveaux pays au sein de la famille du pentathlon militaire. Certaines régions du globe ne le connaissent et il faut aller à leur rencontrer. C'est ce que j'ai fait en me rendant dernièrement en Iran pour leur présenter ce sport. Mais, je pense aussi à d'autres pays arabes, comme ceux du Golfe où j'ai fait des séances de formation. Je pense qu'il ne suffirait pas de grand-chose pour que ces pays participent aux prochaines compétitions internationales. Mon ambition est d'être le sport du CISM où il y a plus de pays représentés. Nous avons aujourd'hui 26 nations, j'aimerais être aux alentours de 33 l'an prochain à Rio.

Vous vous attendez donc à une grande compétition lors des Jeux mondiaux militaires ?

Oui, en étant sur le continent sud-américain, j'espère attirer d'autres pays que le Brésil ou le Venezuela. Même chose pour le continent africain. Regardez, je ne sais pas si c'est l'effet des JMM de Rio, mais les brésiliens qui ont toujours été présents à un très haut niveau avec les masculins ont envoyé pour la première fois une équipe féminine.

Après Rio, avez-vous d'autres candidats pour accueillir les championnats du monde ?

Oui, certains pays sont intéressés. Ils ont regardé comment la Hollande avait organisé, ce qu'il fallait. Pourquoi ne pas envisager le Venezuela et la Chine où je le répète les pratiquants sont de véritables stars. A ces pays de se lancer de nouveaux défis pour promouvoir cette discipline sportive militaire.





57^e championnat du monde de pentathlon militaire

25 Août - 03 Septembre 2010
Schaarsbergen, Pays-Bas

TEXTE & PHOTOS DE DENIS DUJARDIN



Kun Liu et Brian Dåsbjerg reçus 5 sur 5

Après deux jours de pluie intensive sur Schaarsbergen (Pays-Bas), une miraculeuse éclaircie est venue illuminer la cérémonie d'ouverture des 57^e championnats du monde militaires de pentathlon militaire qui s'est tenu du 25 août au 3 septembre. Sur la place d'armes, la vingtaine de délégations a défilé devant les autorités civiles et militaires présentes dont le commodore Hoitink, responsable des sports en Hollande, le général de brigade Otto

Van Wiggen, commandant la 11^e brigade de manœuvre aérienne, le colonel Nico Spreij, chef de la délégation hollandaise auprès du CISM et le colonel Michel Van Meurs, ancien secrétaire général du CISM.

Le premier à prendre la parole a été le général Van Wiggen qui a souhaité la bienvenue à toutes les délégations, sportifs et accompagnateurs et espère que ce championnat se déroulera parfaitement. Il a aussi souligné la prépondérance du sport dans la préparation du militaire et donc celle du pentathlète militaire. Le colonel

Spreij a rappelé les buts de la délégation hollandaise auprès du CISM : organiser un championnat du monde militaire tous les 2 ans. Pays fondateur du CISM en 1948, les Pays-Bas n'en sont pas non plus à leur première organisation de championnat du monde militaire de pentathlon militaire puisqu'il s'agit de la 5^e dont la dernière déjà à Schaarsbergen en 2002. Le colonel a ensuite demandé une minute de silence à la mémoire d'un membre de l'équipe danoise de pentathlon militaire, le lieutenant Jonas Ploger, décédé le 21 juillet en Afghanistan. Pour l'ouverture officielle de ce 57^e championnat militaire, le drapeau du CISM est arrivé par les airs. Trois militaires des forces spéciales en armes sont descendus en rappel d'un hélicoptère à très basse altitude pour le transmettre à la garde d'honneur qui l'a hissé sur le mât de pavillon au son de l'hymne du CISM.

Pour terminer, le colonel Marcondes a remercié les Pays-Bas d'accueillir ce championnat militaire et a déclaré ouvert ce 57^e championnat militaire de pentathlon militaire.



Le monde du silence

Première des 5 épreuves des championnats du monde militaires de pentathlon militaire : le tir, la discipline militaire par excellence. La carabine à 200 m. Quelque soit la discipline, le tir requiert de nombreuses qualités chez ses participants dont une concentration hors du commun avec une seule idée en tête : atteindre le milieu de la cible. Avant le début de la compétition, dans la salle d'attente, chacun a sa méthode pour se concentrer : se mettre des écouteurs avec de la musique, se mettre dans son coin en fermant les yeux pour déjà entrer dans sa bulle ou d'autres encore se concentrent sur leur arme. Dès que la porte s'ouvre sur le stand de tir, les fauves sont lâchés. Chacun des tireurs connaît sa place, l'ultime préparation avant les premiers tirs va débiter. On règle une dernière fois sa casquette avec son viseur, on se met en place sur son tapis, on installe soigneusement ses munitions autour de soi. Tout est calculé, millimétré, minuté. Ensuite, on commence à répéter les gestes immuables de la visée, du tir et du rechargement. Rien n'est laissé au

hasard, le moindre détail compte. La différence peut se jouer là-dessus pour l'obtention du titre ou d'une médaille. Tout le monde est au top et chacun attend la faute de l'autre. Tout cela s'intensifie quand le décompte commence avant le début du tir, 5 tirs en 5 minutes pour le réglage. Il faut dire que les conditions météorologiques ne sont pas très favorables, la pluie alterne avec le vent et quelques rayons de soleil. Plus que quelques secondes et le championnat va débiter. Le silence se fait dans le stand. Chacun est désormais dans sa bulle. Les coups partent de tous les côtés. Les examinateurs et les coaches prennent des notes. Le tireur examine le moniteur après chaque cartouche pour voir si le tir est parfait ou s'il doit rectifier quelque chose. La première salve de 5 coups s'achève, les entraîneurs donnent leurs derniers conseils si nécessaires et le compétiteur s'apprête à véritablement commencer le championnat du monde avec le tir de précision : 10 tirs en 10 minutes à effectuer. Dans le pentathlon militaire, les nations européennes sont massivement représentées par l'Europe du Nord mais aussi centrale. Il ne faut pas

autant négliger la Chine qui a obtenu des bons résultats dans ces championnats. Tout le monde se connaît et tout le monde s'observe. Les entraîneurs quittent le pas de tir. Un nouveau décompte commence. Les tireurs posent leur respiration, ils tentent de détendre leurs muscles. Ils déclenchent leurs horloges ou chronomètres pour être parfaitement dans les temps. Les coups pleuvent, il faut être méthodique entre chaque pour le chargement de son fusil et examiner le moniteur pour voir son score. Pour la grande majorité, ils affichent 9 ou 10. Un 9 est presque un échec pour ces sportifs. Dès qu'ils ont fini leurs 10 cartouches, ils peuvent enfin de décontracter avant l'épreuve suivante. Pour certains, on s'allonge pour faire le vide, pour d'autre on examine son arme. Mais, tous ont le même rituel. Ils s'entraînent déjà pendant quelques instants en enchaînant des coups dans le vide pour le tir de rapidité et répétant inlassablement les mêmes gestes pour que cela devienne des automatismes. L'épreuve de fond est terminée, on va passer au sprint : 10 tirs en 1 minute. Tout s'enchaîne rapidement : viser, tirer, se repositionner, réarmer et on

recommence. Une vraie course contre la montre. Après chaque série, les résultats sont affichés à l'extérieur et chacun peut ainsi rapidement voir sa position au classement et sa progression au fil de la compétition. Chez les hommes, après le tir de précision, ils étaient 10 à avoir fait un sans faute : 100 points. Le tir de rapidité les a départagés. Ils sont 4 à la première place avec un total de 199 points : les deux danois Brian Dasbjerg et Kristian Paugan qui est le seul à avoir réalisé un sans faute au tir de rapidité, l'allemand Nicky Jankowiak et le biélorusse Andrei Kudzin. Par équipe, le Danemark devance l'Allemagne et l'Autriche. Chez les féminines, elles ne sont que deux à avoir réalisé un sans faute (une dans chacune des disciplines) : la biélorusse Hanna Unukava qui mène avec 197 points avec 100 sur 100 au tir de rapidité devant trois filles à 196 points, la brésilienne Melina Barbossa (sans faute au tir de précision), la norvégienne Ann Kristin Dyrkolbotn et la chinoise Xue Zhang.

Droit au but !

Contrairement aux autres épreuves, les lancers masculin et féminin ne se sont pas déroulés le même jour et les conditions climatiques ont varié d'un concours à l'autre. Pour les hommes, pluie, vent en rafale alors que pour les femmes beau soleil mais vent de face. Ces changements ont eu de réelles répercussions sur les performances de chacun.

Les hommes devaient garder des appuis stables et surtout ne pas glisser sur l'aire de lancer. Les féminines ont été contrariées par un fort vent de face qui a été préjudiciable pour la plupart d'entre elle sur les tirs de précision lointain et les tirs de distance. Elles devaient modifier leur façon de lancer en effectuant plus de tir tendu que de tir en cloche.

En effet, cette épreuve se déroule en deux parties :

La première avec des lancers de précisions dans des cercles disposés à 15 m, 20 m, 25 m et 30 m pour les filles ; à 20 m, 25 m, 30 m et 35 m pour les garçons. Pour chaque cercle, les athlètes

de 4 projectiles pesant environ 600 gr pour les garçons et 400 gr pour les filles. La seconde avec des lancers de distance avec trois essais.

Plus le cercle s'éloigne, plus la technique évolue. Au début, les athlètes placés juste derrière le muret qui leur sert de butoir lancent facilement vers la cible. Ensuite, la cible recule de 5 m à chaque fois, l'élan est nécessaire et l'application de plus en plus nécessaire. Il faut savoir se concentrer et jouer avec les éléments extérieurs. Pas de tir de réglage possible, tout doit être rapidement analysé, les paramètres prises en compte pour réaliser le meilleur lancer possibles. Comme en épreuves combinées en athlétisme, une épreuve n'est pas décisive dans le classement final mais il ne faut pas passer totalement à côté et manquer les cibles à plusieurs reprises. Quant au lancer de distance, cela s'apparente plus au javelot dans la technique. Il faut un bras surpuissant et de bons appuis pour réaliser le meilleur, d'où l'importance de la préparation de sa zone de lancer et de ses projectiles. Certains ne les avaient pas suffisamment essuyés pour avoir une bonne prise et ils leur ont glissé des doigts lors du lancer pour retomber malheureusement à seulement quelques dizaines de mètres. D'autres se sont mis la pression inutilement en se fixant des objectifs de performances afin d'obtenir leurs billets pour Rio l'an prochain. Et comme dans tout sport, cela se joue dans la tête. Dès qu'une contre-performance arrive, le moral descend d'un ou plusieurs niveaux surtout si d'autres mauvais

résultats s'enchaînent et cela est fini pour un bon classement de l'épreuve.

Chez les filles, la compétition se résume à un duel entre les chinoises et les russes. En lancer, trois russes et trois chinoises aux 6^e premières. Au classement après trois épreuves, deux chinoises et trois russes dans les 5 premières. La bagarre va se poursuivre sur le parcours d'obstacle. En masculin, la meilleure performance a été réalisée par le finlandais Topi Hellsten devant l'estonien Risto Ramda et le russe Alexey Shevnikov.

Que d'eau, que d'eau !

Ce matin, pour la nouvelle épreuve de la journée, le parcours aquatique, il y avait de l'eau partout : dans la piscine qui ne devait pas être très chaude à l'extérieur de la piscine tant la pluie tombait. Comment les athlètes peuvent-ils réaliser d'excellentes performances dans de telles conditions, en se surpassant pour battre leur meilleur chrono ? Certains ont réussi à faire cet exploit avec une température comprise entre 10 et 15 degrés ! Sur le parcours aquatique, chaque concurrent et concurrente doit nager 50 m tout en franchissant des obstacles, soit en passant en dessous en apnée soit en passant en dessus comme les planches surélevées à mi-parcours ou les obstacles en mousse dès de début. Cette épreuve permet de bien observer comment les concurrents peuvent se servir des obstacles pour mieux évoluer et progresser. En effet, ils leur permettent de se relancer ou de les utiliser comme



support pour se propulser. Cela est valable pour les obstacles au niveau de l'eau. Quant à la planche surélevée, elle permet de voir comment les concurrents après un effort de moins de 20 secondes, peuvent couper l'élan, sortir de l'eau en s'aidant des bras et se relancer un mètre après. Ce parcours de 50 m peut paraître d'une facilité extrême en natation mais il faut savoir changer de rythme, se relancer pour distancer son adversaire sur quelques mètres. Les bras et les jambes sont vraiment mis à rude épreuve sur cette courte distance de sprint. Il ne s'agit pas de bien nager uniquement mais aussi de savoir se servir des obstacles pour progresser et ainsi devancer son adversaire. La différence peut se faire sur le moindre détail de course et de franchissement. Alors que les conditions climatiques ne sont pas au rendez-vous, chacun s'échauffe comme il peut. Dans la salle couverte, certains s'étirent, d'autres courent. Du côté du Brésil, ils ont une toute autre méthode. Quelque soit la discipline sportive, ils ont un point commun : la musique. Un air de samba ou de lambada et les athlètes de la délégation Auriverde se mettent à danser et à se déhancher. À côté, d'autres pratiquent le sport plus que national, la religion d'état : le football. Avec d'autres nations, les filles montrent tout leur talent de jonglage et de fin tacticienne du ballon du rond. Plus d'un homme en est resté baba à les voir manier et jongler avec le ballon alors qu'elles sont là pour une compétition de pentathlon militaire. Mais, elles ont le rythme et la technique dans le sang.

Chez les féminines, la biélorusse Hanna Kopachenya remporte l'épreuve en 28''4 devant la brésilienne Freire en 29''1 et la russe Naumova en 29''2.

Chez les garçons, sur la même distance et les mêmes obstacles, le danois Brian Dąsbjerg s'impose en 25''4 devant le russe Igor Egorov et l'allemand Thomas Sigl en 25''5.

Danish dynamite

S'il y a bien une épreuve spectaculaire, visuelle qui met une ambiance exceptionnelle sur le terrain, il s'agit



Performances des vainqueurs

Kun Liu (5446 points)

Tir : 6^e 194 sur 200 (1098 points), 95 en tir de précision et 99 en rafale

Parcours d'obstacle : 1^{er} en 2'23''2 (1117,6 points)

Parcours aquatique : 4^e en 29''5 (1129,6 points)

Lancer : 1^{er} avec 1034 points (128 m en précision et 50,5 m en distance)

Cross-country : 5^e en 14'55 (1065 points)

Brian Dąsbjerg (5491 points)

Tir : 1^{er} 199 sur 200 (1133 points), 100 en tir de précision et 99 en rafale

Parcours d'obstacle : 37^e en 2'2''8 (1071,4 points)

Parcours aquatique : 1^{er} en 25''4 (1146,4 points)

Lancer : 18^e avec 1046,4 points (128 m en précision et 53,6 m en distance)

Cross-country : 12^e en 26'25''8 (1094,2 points)

bien du parcours d'obstacle. Courir sur 500 m en franchissant 20 obstacles pour les hommes et moins pour les filles. Quel militaire n'a pas fait au moins une fois dans sa carrière un P.O pour passer des diplômes, effectuer des tests physiques ou aussi s'entraîner au combat ? Pour certaines nations, c'est même devenu une épreuve sportive à part entière, décliné sous plusieurs formes comme le Survival Run. Les tribunes étaient pleines et chacun encourageait ses compatriotes. En duel, les concurrents sont de véritables funambules dans le franchissement des murs, des obstacles aériens (échelle à plusieurs mètres du sol, planchette irlandaise) ou la sortie de fosses. Il faut aussi les voir sauter les murs en drapeau en sans mettre le pied sur l'obstacle pour ne pas perdre de temps dans la suite du parcours. Tout s'enchaîne pour réaliser le meilleur chrono. Il faut être adroit, habile, concentré pour ne pas perdre l'équilibre sur les poutres afin de pas perdre de précieuses secondes pour le classement ou aussi la recommencer en cas de chute. La puissance et la force sont aussi recommandées pour effacer les obstacles inclinés, notamment monter en quelques

enjambées seulement un mur fortement incliné. Après les épreuves courtes dans le temps, comme le lancer ou le parcours aquatique, il faut être endurant pour souffrir entre deux et trois minutes, en donnant tout ce que l'on a tout en ne mettant pas dans le rouge pour garder toute sa lucidité. Sur les quatre longueurs du parcours, les affrontements ont été de toute beauté en gardant le suspens de la victoire jusque dans les derniers duels. Il a fallu atteindre la fin de la compétition pour voir un norvégien et un danois s'affronter par chrono interposé pour savoir qui allait décrocher le meilleur temps. Pendant de longues minutes, le norvégien pensait s'adjuger la victoire au prix d'efforts exceptionnels. Mais, à deux courses de la fin, le danois, Daniel Wollbrecht explosait le chrono et s'effondrait de joie après avoir coupé la ligne d'arrivée : le sport à l'état pur. Pour le titre individuel, la lutte s'annonce serrée car, après 4 épreuves, les 13 premiers se tiennent en mois de 100 points. Le classement est mené par le danois Brian Dąsbjerg avec 4397,2 points. Réponse demain avec le cross-country.

Domination chinoise

Chez les filles, avec les difficultés en moins, la parcours propose plus de relance au niveau course et peut permettre à celles qui ont des difficultés à franchir certains obstacles de pouvoir se reprendre dans l'intervalle. Néanmoins, les efforts ne sont pas pourtant moins violents et les sensations sont les mêmes. Il fallait voir certains petits formats «galoper» dans le parcours rampé ou dans le franchissement de la succession de murs juste avant l'arrivée. Que ce soit pour les garçons ou les filles, on ne leur demande pas d'être excellents dans toutes les disciplines mais bon partout et surtout de ne pas se trouver dans certaines. Par exemple, la biélorusse Hanna Unukava a remporté l'épreuve de tir mais elle est créditée du moins temps en parcours d'obstacle. Tous les points pris d'un côté sont irrémédiablement perdu de l'autre ! Chez les féminines, on a une nouvelle fois assisté à une domination sans partage des chinoises qui ont explosé les chronos les uns après les autres. Deux chinoises terminent dans le même temps de 2'23''2, Yanyan Gong et Kun Liu alors que Xue Zhang ne termine que 5e après avoir fait une faute lors de l'épreuve d'équilibre sur les plots. Les russes Irina Pavlova et Julia Naumova sont les seules à avoir tenu le choc ainsi que la hollandaise Anouska Lievaart. Après 4 épreuves, on retrouve 3 chinoises dans les 4 premières. Seule la russe Naumova s'intercale à la 2^e place, les autres sont 6^e, 7^e et 8^e. Kun Liu possède 80 points d'avance sur Naumova et Zhang.

Victoire finale de Kun Liu et de Brian Dåsbjerg

La 57^e édition des championnats du monde militaires de pentathlon militaire s'est terminée ce matin par l'épreuve de cross country, 4 km pour les femmes et 8 km pour les hommes. Les départs s'effectuent en fonction du classement après quatre épreuves, l'écart de points est ainsi converti en temps. Chez les féminines, le titre était presque déjà assuré pour Kun Liu tant l'écart avec ses poursuivantes était considérable.

Tant que la course n'est pas courue, on ne peut rien certifier. Partie en tête avec son dossard 1, la chinoise a réalisé presque la course parfaite. Les prétendantes au titre est aux médailles sont restées loin derrière. Personne ne la revue, si ce n'est après le franchissement de la ligne d'arrivée quand son titre de championne du monde lui a été officiellement annoncé. Cela lui permet d'ajouter une ligne à son palmarès déjà bien rempli avec deux secondes places en 2006 et 2008, un titre en 2007. La reine de la discipline, c'est bien elle. Par contre, pour les autres places sur le podium la lutte s'annonçait très chaude et très serrée entre les russes et les chinoises qui trustaient les 7 premières places au classement général. Pourtant partie avec le dossard 3, Xue Zhang a repris rapidement la russe Julia Naumova dans le parcours en sous-bois pour s'octroyer la médaille d'argent comme l'an dernier à Munich alors que le bronze au classement général est pris par Julia Naumova. Le meilleur temps du cross a été réalisé par la chinoise Yanyan Gong qui échoue au pied du podium et réaliser un triplé historique pour la Chine. Pour les places d'honneur, soit après la 7^e place au général, il y a eu certains changements notamment pour les filles qui n'étaient pas spécialistes du cross comme la brésilienne Naiana Freire qui a chuté à la 8^e place ou encore la hollandaise Anouska Lievaart, à la 12^e. Celles qui ont mieux tirer leur épingle du jeu pour figurer au général, ceux sont les petits formats norvégiens et les danoises : Hanne Sandnes (NOR) remonte à la 10^e place. Avec leurs excellentes 3^e et 4^e sur la dernière épreuve, Katrine Andersen et Sabine Pedersen terminent 13^e et 14^e au général. Au classement général, aucune surprise, la Chine s'adjuge le titre mondial devant la Russie et l'Italie.

Et Brian explosa de joie !

Chez les hommes, la lutte s'annonçait plus serrée car les 13 premiers se tenaient en 100 points, même si un favori se détachait en personne Brian Dåsbjerg. Derrière, les écarts étant très faibles, les 8 km allaient être très disputés. Les supporters (certains sont venus de Norvège !) et

les entraîneurs des participants se sont repartis sur l'ensemble du tracé pour annoncer les temps de passage et les écarts et ainsi remotiver les troupes au besoin. C'était le cas des allemands. Comme l'expliquait l'entraîneur : «Nous avons joué de malchance car nos deux meilleurs éléments dont l'ancien champion du monde se sont blessés sur le parcours d'obstacle : un à l'entraînement à l'épaule et l'autre à la cheville pendant la compétition. Tous nos espoirs de médailles reposent sur les épaules d'Andrej Sonnenberg». Dès les premiers mètres l'imposante stature du danois Brian Dåsbjerg impressionne. Ses foulées aussi. Lui qui est sur le circuit depuis près de 10 ans attend la consécration suprême. Comme chez les filles, personne ne reprendra avant la ligne d'arrivée. Même si au final, il n'a que le 12^e du cross, ses adversaires n'ont pas pu combler leur retard. Dans la dernière ligne droite, à 100 m de l'arrivée, il pouvait soulever les bras au ciel en signe de victoire : ce titre tant attendu allait enfin arriver. Dès la ligne franchit, il a explosé de joie, ne contrôlant plus ses émotions. Il faut dire que la veille, il avait connu d'autres émotions car sa femme lui avait donné un fils ! Doublement heureux, comme il disait quelques instants après : «Je n'arrive pas encore à réaliser ce qui m'arrive. Je suis champion du monde et depuis hier j'ai un fils. Je suis l'homme le plus heureux actuellement.» La délégation danoise pouvait dignement fêter son champion en faisant sauter ensuite quelques bouchons de champagne. Après l'effort, le réconfort ! Pour le podium et les places d'honneur, cela se jouait à rien, à quelques secondes, sur un dernier sprint final à une place grappillée dans le sous-bois. L'allemand Sonnenberg et son dossard 3 effectuait un bon début de parcours en doublant le turc Calik parti devant lui. La seconde partie du parcours lui a été moins favorable mais jusqu'au bout il s'est battu pour défendre sa médaille, celle de bronze car il échoue pour 12 petits points pour la seconde place. Quant à l'argent, elle est revenue à un chinois, Shugan He. La victoire de l'épreuve de cross est revenue au polonais Janusz Put qui avait terminé

2^e l'an dernier du cross. Par équipe, comme chez les féminines, la victoire est revenue à la Chine devant le Venezuela qui devant seulement d'un demi point la Russie qui est 3^e (21256,7 contre 21256,2).

Demain pour le spectacle, la dernière épreuve mais qui ne compte pas dans le classement : le relais en parcours d'obstacles.

Finale en apothéose

Comme en athlétisme, on garde le meilleur pour la fin avec les courses de relais. Toujours spectaculaires, cette épreuve met une ambiance particulière dans la compétition et sur le lieu de compétition. Le pentathlon militaire, épreuve individuelle s'il en est, se transforme en sport collectif. Quatre hommes ou trois femmes se répartissent sur le tracé pour effectuer quelques épreuves seulement du parcours d'obstacles. L'effort est encore plus intense car de courte durée. On peut aussi le placer tel ou tel athlète sur des parties particulières du tracé en fonction de ses qualités. Mais, après une semaine d'épreuves, il faut savoir rester vigilant pour ne pas partir à la faute et ainsi causer l'élimination de son équipe. Le point stratégique aussi se situe au niveau de la transmission. Il faut que les 2 concurrents soient bien dans leur zone respective, sans toucher la ligne pour toucher son partenaire et ainsi le libérer sur sa partie de parcours. Aujourd'hui encore, les juges ont eu un rôle essentiel à jouer dans ce domaine.

Chez les garçons, après le tour de qualifications qui s'effectuait au temps, plusieurs équipes de renom passent à la trappe dont l'Allemagne et le Danemark avec dans ses rangs le champion du monde en titre. À partir des quarts de finale, changement de système de qualification. Plus question de temps, mais élimination directe dans son face à face. Les vénézuéliens bien préparés pour cette épreuve si particulière se défont du Bélarusse. Les russes après un excellent départ commettent une faute de transmission à la sortie de la zone. Ils sont rappelés à l'ordre par les juges ce qui permet à l'Inde de revenir à égalité dans la dernière zone du parcours.

Finalement, les russes s'imposent d'une demi-seconde. Les turcs qui se préparent depuis des années pour le relais, impressionnent de facilité face aux syriens. Dans le dernier quart de finale, la Chine qui avait course gagnée à l'entrée de la dernière ligne droite commet une faute sur l'équilibre sur la poutre. Son dernier relayeur chute lourdement sur son bras et ne peut finir l'épreuve. Les émirats arabes unis en profitent pour se qualifier pour les demi-finales. Les duels Venezuela-Russie et Turquie-Inde tournent à l'avantage des premiers nommés. On se retrouve avec une finale Venezuela-Turquie. L'équilibre est parfait jusqu'à la mi-course mais encore les turcs se détachent irrémédiablement pour décrocher ce titre mondial tant convoité en 1'49"46. La troisième place est prise la Russie devant les Emirats Arabes Unis.

La tripléte chinoise sur le toit du monde

Chez les filles, il n'y a que 8 équipes au départ pour les qualifications avant d'arriver directement en demi-finale. Il faut donc réaliser un excellent temps dans le tour préliminaire si on ne veut pas rapidement terminer la compétition. Comme chez les garçons, de grosses cylindrés en restent au stade des qualifications : le Brésil, le Danemark ou encore l'Italie. Les 4 meilleurs temps ont été réalisés dans l'ordre par la Chine, devant les Pays-Bas, la Russie et la Norvège. Curiosité du hasard des qualifications, la Russie et la Chine qui s'étaient affrontées lors du premier tour se retrouvent pour un nouveau face à face en demi-finale. La rencontre est assez serrée jusqu'à la fin mais dans la seconde partie du tracé, la Chine fait la différence et obtient son billet pour la finale. Dans le match Pays-Bas – Norvège, c'est l'affrontement de 2 gabarits totalement différents : les petits formats norvégiens contre les imposantes hollandaises. Le début du tracé est favorable aux norvégiennes qui passent le 1^{er} relais en tête. Mais, au fil des mètres et des obstacles, les locales de l'étape refont leur retard et gagnent le droit de se mesurer à la Chine en finale.



Coup de théâtre, les 2 équipes déposent des réclamations sur la position d'un pied d'une concurrente hollandaise dans une zone de transmission. Le pied avait-il oui ou non touché la ligne ? Après de longues minutes de réunion du jury technique et du jury d'appel, la décision est maintenue : les Pays-Bas sont bien en finale. Malheureusement, cela tourne rapidement à l'avantage de la Chine car la relayeuse hollandaise commet une faute sur les plots, perd l'équilibre et doit recommencer. La Chine n'en demandait pas tant pour s'imposer dans ce relais. Comme pour les hommes, la Russie prend la 3^e place du relais devant la Norvège. Ce 57^e championnat du monde militaire de pentathlon militaire s'est terminé en beauté. Il ne reste plus que la cérémonie de clôture à faire avant que les délégations ne repartent chez elles dès demain matin.

Au revoir Schaarsbergen, rendez-vous à Rio en 2011 !

Le jeudi 2 septembre s'est terminée la 57^e édition des championnats du monde militaires de pentathlon militaire à Schaarsbergen. Devant un nombre par terre d'autorités militaires dont une importante délégation chinoise emmenée par leur ambassadeur, les délégations ont défilé une dernière fois avant de repartir dans leurs pays respectifs. Les vainqueurs en individuel, par équipe, ainsi que ceux qui participaient pour la première fois ont reçu leurs médailles et trophées.

Le colonel Marcondes, représentant le président du CISM, a souligné l'excellence de l'organisation de la délégation hollandaise et le haut-niveau de la compétition. Il a ensuite remis la médaille d'officier dans l'ordre du mérite

du CISM au capitaine Rob Jansen, président du comité d'organisation. Le capitaine Jansen a consacré une majeure partie de sa carrière militaire au pentathlon militaire : athlète, entraîneur, capitaine d'équipe et maintenant cheville ouvrière de cette compétition internationale. Pour terminer, il a donné rendez-vous à Rio pour les 5^e jeux mondiaux militaires qui auront lieu en juillet prochain à Rio. Les responsables hollandais ont félicité tout ceux qui ont été partie prenante dans cette manifestation : les athlètes, les entraîneurs, l'encadrement mais aussi les bénévoles qui ont prêté main forte à l'organisation. Pour clore la cérémonie, le drapeau du CISM a été descendu pendant l'exécution de l'hymne du CISM. Le colonel Spreij l'a transmis au colonel Marcondes qui l'a remis au représentant de la délégation brésilienne qui organisera les JMM à Rio l'an prochain.

Au revoir Schaarsbergen,
rendez-vous à Rio en 2011 !



53rd World Military Aeronautical Pentathlon Championship

13-17 June 2010
Salamanca, Spain



Results

Shooting

- 1 EDUARDO UTZIG SILVA (BRA) 1108 Pts
- 2 VILLE ROSENLUND (FIN) 1096 Pts
- 3 HAMI KARACOL (TUR) 1060 Pts

Swimming

- 1 DUMITRU-C T LIN COHAL (ROU) 1114 Pts
- 2 HECTOR GONZALEZ VAZQUEZ (ESP) 1096 Pts
- 3 CHRISTOFER AXELSSON (SWE) 1018 Pts

Fencing

- 1 MIKKO HONKASALO (FIN) 1148 Pts
- 2 VILLE ROSENLUND (FIN) 1111 Pts
- 3 EDUARDO UTZIG SILVA (BRA) 1074 Pts

Basketball

- 1 VILLE ROSENLUND (FIN) 1064 Pts
- 2 EDUARDO UTZIG SILVA (BRA) 1048 Pts
- 3 ANDRE ROSSI KUROSOWSKI (BRA) 958 Pts

Obstacle Run

- 1 DUMITRU-C T LIN COHAL (ROU) 1102 Pts
- 2 DANIEL BADICEL (ROU) 1102 Pts
- 3 CATALIN NICOLAE TIUTIUI (ROU) 1090 Pts

Orienteering

- 1 VILLE ROSENLUND (FIN) 1265 Pts
- 2 MATTI PULLI (FIN) 1257 Pts
- 3 MIKKO HONKASALO (FIN) 1161 Pts

Final standings

- 1 VILLE ROSENLUND (FIN) 5350 Pts
- 2 MIKKO HONKASALO (FIN) 5094 Pts
- 3 EDUARDO UTZIG SILVA (BRA) 5083 Pts

Team

- 1 FINLAND
- 2 BRAZIL
- 3 TURKEY

Flying Contest

- 1 Lt. PAVLIK (CZE)
- 2 Cpt. HONKASALO (FIN)
- 3 Cpt. XAVIER (BRA)

44th World Military Sailing Championship

13-21 March 2010
Manama, Kingdom of Bahrain



Results

Male

- 1 Italy
- 2 Russia
- 3 Turkey

Female

- 1 Brazil
- 2 Poland
- 3 Turkey



43rd World Military Orienteering Championship

16 -21 August 2010
Kongsberg, Norway



Results

Long Distance Men

1. Thierry Gueorgiou (FRA) 1:04:02
2. Carl Waaler Kaas (NOR) 1:04:41
3. Martins Sirmals (LAT) 1:05:08

Middle Distance Men

1. Thierry Gueorgiou (FRA) 23:29
2. Wojciech Kowalski (POL) 24:31
3. Andreas Kyburz (SUI) 25:03

Relay Men

1. FRANCE 1:54:35
2. RUSSIA 1:55:52
3. SWITZERLAND 1:56:12

Team Men

1. NORWAY
2. SWITZERLAND
3. FINLAND

Long Distance Women

1. Aija Skrastina (LAT) 44:42
2. Yulia Novikova (RUS) 44:45
3. Sandra Paužaiteė (LIT) 48:52

Middle Distance Women

1. Aija Skrastina (LAT) 22:58
2. Marika Teini (FIN) 24:44
3. Yulia Novikova (RUS) 24:57

Relay Women

1. FINLAND 1:23:42
2. RUSSIA 1:23:44
3. POLAND 1:23:46

Team Women

1. RUSSIA
2. LITHUANIA
3. LATVIA

50th CISM World Military Men's Basketball Championship

08-18 September 2010
Seoul, Korea

BY DENIS DUJARDIN & BASKETKOREA.COM
PHOTOS BY DIRK DE VOS

Korea's First World Title

The 50th World Military Men's Basketball Championship started on 9 September in Seoul, South Korea, with 13 attending nations. Some spent more than 20 hours travelling around the world, including Brazil who logged a total of more than 30 hours of flight time including

three stops. All countries were ready to do battle. Among them, Korea were especially keen to prevail on the home floors. Said Coach Hoonjae Lee: "It's the first time we're hosting this championship. We've got to give our very best in front of our own supporters and achieve our best result ever in CISM events."



Runners-up of the previous world military tournament, Lithuania defeated Syria 58-57 in the opening match thanks to a final successful attempt by Marius Valkauskas. Syria took the lead early in the match and Lithuania had no choice but to play catch-up in order to close the gap. Thanks to a three pointer by Marius Valkauskas, the Lithuanians managed to level the match at 49-49. But the Syrians soon started up again with renewed vigour, scoring four points in rapid succession. But the Baltic made the difference with their three point shooters.

In the other match, Uzbekistan easily dispatched Sri Lanka 143-60.

In Group C, Qatar made life difficult on Korea, though the local team did ultimately prevail 68-66. The Koreans were always ahead, maintaining a commanding 10+ point lead through the first three periods. With 3 minutes to go however, Qatar came back to within 5 points of their opponents (63-58), following the effective lead of Cheikh Touré (26 points) and Babcar Ngom (15 points, 18 rebounds between them – both were members of the medal winning Qatari team at the 2006 Asian Games in Doha). But Chang-Mu Song then scored in the key and added a free throw to restore his team's lead before Gooyoung Park scored the last free throw of the game. "We started on the right footing and quickly built a commanding lead", said the Korean coach after the match, "but our team play crumbled in the last few minutes and so we failed to finish with a flourish. Fortunately, Johoon Ham was imperial under the basket and Junggyu Jeon scored heavily from outside the key."

Level Difference

Still on 9 September but in Dijian, China effectively dominated the US by 27 points, logging their first championship win in the process. The Chinese team comprised no fewer than eight 2m+ players who never allowed the Americans to play their own game. These "giants" were also proficient from outside the key, which spelled even worse trouble for the US team. While the latter scored more rebounds (45 v. 37), their limited success from inside the three point line prevented them from ever closing the gap. Two US boys only, managed to score more than 10 points and failed to alter their tactical team set up enough to successfully disrupt the organised Asians. Comparing the two teams, there was no question about it: the Chinese were all professional players with past or current national team caps. This match was eagerly awaited as, according to many observers, it pitched two world title favourites against each other. "I'm happy with this match, both offensively and defensively," said the Chinese Coach. "I insisted a lot on defensive work before the match and my players put it into practice well. They still have quite a lot to show during this tournament. At this stage in the competition, I'm not quite thinking about final victory yet."

On day 2 of the tournament, Brazil – with its seven top league players – dispatched Kazakhstan 82-40. They played a fast game and shot accurately, as colourful as the football Seleçao. Jefferson William

scored 18 points, including 3 three pointers and 8 rebounds. At halftime, the score was 40-28, after which the Auriverde serenely coasted to victory. Uzbekistan dominated Syria 74-71 to win their second match in a row and went through to the quarter finals despite a suspenseful and action-packed finale. After this defeat and in order to survive the Group stage, Syria needed to beat India convincingly and then await the outcome of the confrontation between Uzbekistan to Lithuania.

In Group B, China defeated India 95-52 to make it through to the knockout stage and face the team finishing Group D in second position in the quarter finals.

In their match against Cyprus, Brazil continued their show (80-40) against a team that they thoroughly dominated in every area. Leading their group at the end of the qualifiers, the Green and Yellow would face the second team of Group B in the quarter finals. The winner of the next Group match pitching Cyprus against Kazakhstan would go through to the quarter finals too.

Korea easily prevailed 95-39 against Canada. Their superiority was clear from the get go: at the end of the first, the host nation were already up 30-6.

Meanwhile, Lithuania gave Sri Lanka what can only be called a thrashing (125-30) yielding the biggest point difference of the tournament (+95).

One Place for Two

By then, Lithuania, Uzbekistan, the US, China, Korea, Qatar and Brazil had secured a place in the quarter finals. Cyprus and Kazakhstan would fight for the last spot.





Lithuania, the Other Basketball Country

Lithuania faced Qatar in the first quarter final match. With Giedrus Kulbis leading the Baltic team and Tomas Lukosevicius under the basket, they need not be overly concerned. Despite a few Qatari giants under the basket, Lithuania played a combination of fast-paced dribble and shot-based basketball. They also played more aggressively to invite fouls, especially by the Qatari centres. And it worked flawlessly. The halftime score was 36-24 in favour of Lithuania. The Qatari renewed their efforts from the start of the third, building a fragile lead that lasted only until Rumsa and Kulbis started a three-pointer festival. In the fourth, Qatar lost contact when Narusis, Kugauda and Marius scored multiple three pointers to settle the score at 75-59. In the semis, Lithuania and Qatar would respectively play the winner and loser of the match between China and Kazakhstan.

Facing comparatively diminutive Kazakhs, the Chinese played zone defence early on to block their opponents, who did not manage to score even once. Conversely, the tall Chinese were having a field day from outside the three-point line and built a bigger lead by the minute. Convinced of their dominion, they then rotated their numbers from the third while maintaining a 20 point lead to prevail 65-44.

In Group A, Uzbekistan lost against Lithuania (71-42), the latter finishing first and Uzbekistan second. The Lithuanian dominion was utter and complete and by the start of the third period, the difference exceeded 20 points. This being said, with both teams already through to the next round, it was never a spectacular match. As for the Koreans and Qatari, they took a good look at their respective next opponents.

In the other match of the day, Syria beat Sri Lanka 131-52 – but both teams were already out.

The last meaningful confrontation – as it would decide who got the last quarter final ticket – featured Kazakhstan and Cyprus. The Kazakhs took the lead right from the start. In the second period, Cyprus closed the gap thanks to the accuracy of their three-point shooters. Then the opponents traded blow for blow, yielding nothing: a delight for the fans! Kazakhstan led 66-61 with a minute to go. Playing fast, Cyprus got their opponents nervous but with 17 seconds left on the clock, they committed a foul carrying three free throws for Kazakhstan, setting the final score at 67-64 despite Cyprus's missed last ditch shot right before the buzzer.

The host country crowds were looking forward to watching their team's quarter final match against Uzbekistan. From the start, the locals played full-court zone press and scored several three pointers. By the end of the first period and despite their opponents' many substitutions, Korea had built a 21-point lead (29-8). The Korean coach then fielded his bench to save his best players for subsequent matches, but early in the second the gap was down to 7 points (47-40). So the basic five came back in again to preserve a baseline lead. And it paid off as Uzbekistan failed to score anything in the first four minutes of the third. In the fourth, Korea made a show of their defensive pressure and successful three point shots to rebuild a 24-point advantage. "We'll play the US or Brazil in the semis. They're both good teams but we're quite confident that we can beat them" said Korean coach Hoon-Jae Lee.

Accuracy Contest

In the ranking matches for places 9 through 12, India and Syria defeated Cyprus and Canada respectively. The winners and losers then respectively faced each other for the 9th and 11th places.

The eagerly-awaited semi-final between Korea and Brazil was then on at last. Korea has taken part in World Military Basketball Championships since 1958 and produced its best performance as runner-up in Italy back in 2003. So this was an ideal opportunity to put together a convincing performance on the home courts. The match was very tight and very intense. Korea built a 7 point lead early in the third, which proved adequate for victory as Brazil never managed to close the gap. Final score: 67-63. Korea thereby earned a place in the final against Lithuanians who dominated China and its giants 62-45.

Fifth place went to Qatar, who defeated the US 92-87 in overtime.

The final between Korea and Lithuania kept all its promises. Right from the first, the Korean three-point shooters set the court on fire, scoring heavily to build a 10-15 point lead. At halftime, the locals had a commanding 18 point advantage. But the scene changed radically in the second half: Korea lost two of its key players (Ji-Hoon Ham & Myung-Ho Shin) on injury. Then their three-point scoring machine jammed and they even failed to take any rebound, contrary to the Lithuanians. With only two minutes to go, the difference was down to a single point when the free-throw war started. With 12"4 left, Korea scored one of two to lead 60-58 but Lithuania got two of its own and asked for a first timeout. Unfortunately, Lithuania missed both attempts and committed a foul giving the Koreans another free throw that settled the score at 61-58, earning them their first ever world title.

Brazil defeated China 70-53 to clinch bronze.



Results

Men

- 1 KOREA
- 2 LITHUANIA
- 3 BRAZIL
- 4 CHINA
- 5 QATAR
- 6 USA
- 7 KAZAKSTAN
- 8 UZBEKISTAN
- 9 SYRIA
- 10 INDIA
- 11 CYPRUS
- 12 CANADA
- 13 SRI LANKA

FAIR PLAY: KAZAKSTAN

Best Player Men:

Corporal Yang Hee-Jong (KOR)



CISM MAGAZINE BASKETBALL WOMEN

1st CISM World Military Women's Basketball Championship

08-18 September 2010
Seoul, Korea

BY DENIS DUJARDIN
& BASKETKOREA.COM

PHOTOS BY DIRK DE VOS





Girls Too, Play Basketball

The Chinese team won the first ever World Military Women's Basketball Championship match, easily outclassing Kazakhstan 82-47. With three team entries in all (China, USA & Kazakhstan), every team would face both others twice. As in the men's tournament, the Chinese team featured tall, fast, elusive dribblers. With 11 points and 5 rebounds to her credit, Lu-Lu showed the way to her team. Following the example of their point guard, Kazakhstan tried to set a faster pace in the second period but then Zhang-Chenrui entered in the centre to beef up the Chinese game under the backboards and Kazakhstan never stood a chance to close the large gap. Lu-Lu scored 6 points in succession in the second period, which China finished ahead 24-11. In the third, Kondrakova scored several times but her teammates' three point attempts were largely unsuccessful (3/20) while China scored from inside the key. Hou Qiulu and Zhang Xiaoni scored a total of 14 points each and 17 counter-attacks demonstrated the effectiveness of the Chinese defence.



The US and Kazakhstan Neck and Neck

In the second match of the tournament, Kazakhstan dominated the US 66-60. Anna Vinokurova & Veronika Volikova scored 29 points and took 22 rebounds, thereby ensuring their team's dominion in the key. As for Elmira Mussalimova, she scored 19 points and blocked 7 attacks. This being said, the early part of the match was largely dominated by the Americans, who led 12-1. Kazakhstan then radically altered their defensive system to close the gap with Vinokurova and Kondrakova. They took the lead 26-25 before scoring a three-pointer right before halftime. In the fourth, the USA emerged in front again but Mussalimova then scored 7 points, including a three pointer that kick-restarted her team and allowed the Kazakhs to rebuild a lead that secured their first victory with Vinokurova and Volikova.

A First for China

The Chinese team bagged the very first World Military Women's Basketball Championship in CISM history, leaving Seoul undefeated. While there were only three entries in this women's tournament, there was quality and intense play on display. Before this last confrontation, China had already dispatched Kazakhstan twice and the US once. Through the first period of this last match, China played like they

were not feeling any pressure. The Americans led early on until the Chinese started a three pointer festival to easily take control. In the second, the Chinese rotated their numbers, giving their bench some playtime. The US girls imposed a strict defensive plan under the basket, taking numerous rebounds – despite a size deficit of several centimetres compared to their opponents. In the last period, the Americans were very tired. Zhang Xiaoni & Chen Lisha scored many two pointers from inside the key. The difference between the two teams remained stable at 8-9 points in favour of the Chinese throughout the game. Zhao Xuang scored her last points in the last 30 seconds, securing victory for her team. After the match, Chinese coach Xu-Peipei said: "It's quite special, being the very first world military women's basketball champions. I hope participation increases in the future."

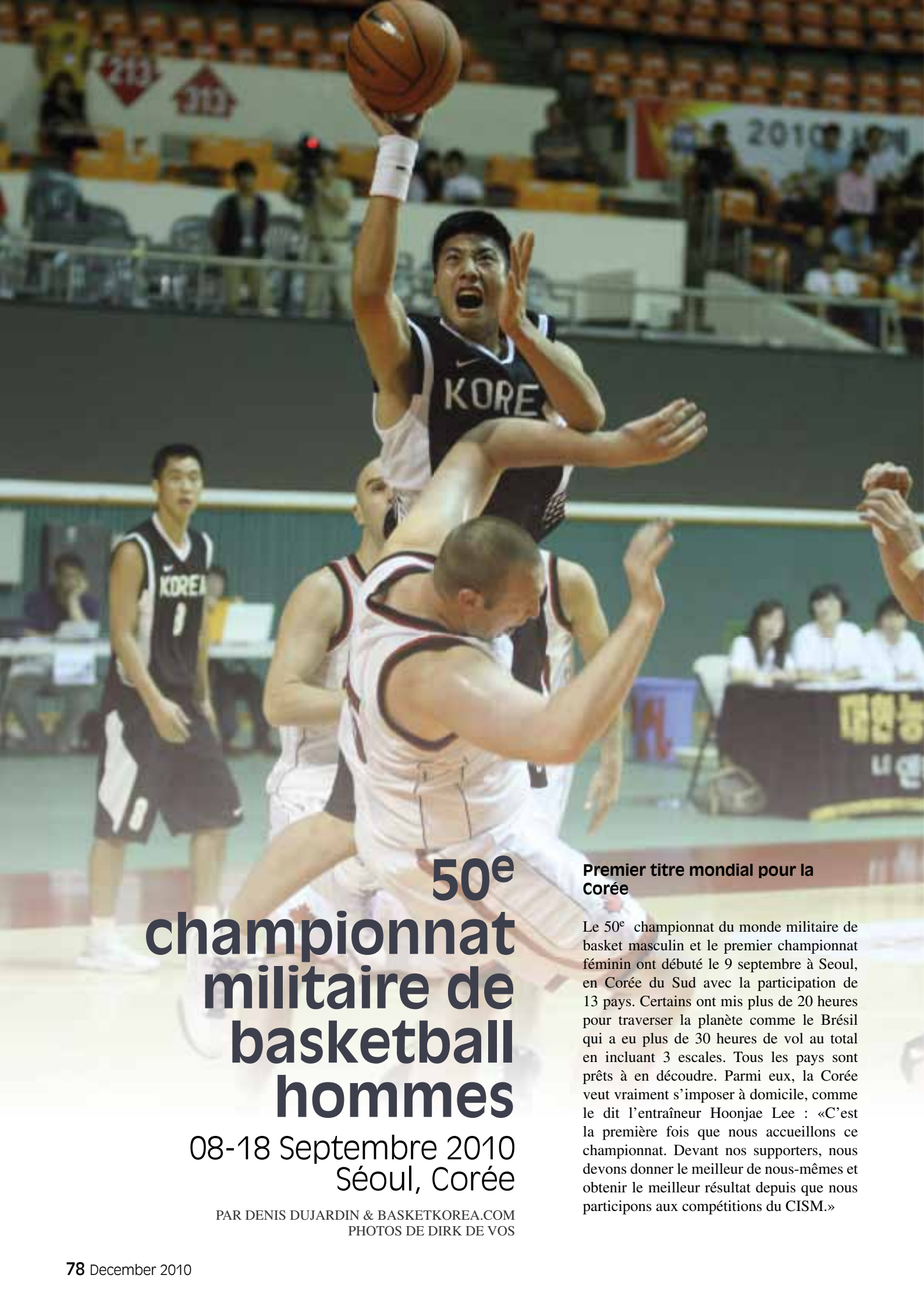


Results

Women

- 1 CHINA
- 2 KAZAKHSTAN
- 3 USA

Best Player Women:
Cadet Song Xiaoyun (CHN)



50^e championnat militaire de basketball hommes

08-18 Septembre 2010
Séoul, Corée

PAR DENIS DUJARDIN & BASKETKOREA.COM
PHOTOS DE DIRK DE VOS

Premier titre mondial pour la Corée

Le 50^e championnat du monde militaire de basket masculin et le premier championnat féminin ont débuté le 9 septembre à Seoul, en Corée du Sud avec la participation de 13 pays. Certains ont mis plus de 20 heures pour traverser la planète comme le Brésil qui a eu plus de 30 heures de vol au total en incluant 3 escales. Tous les pays sont prêts à en découdre. Parmi eux, la Corée veut vraiment s'imposer à domicile, comme le dit l'entraîneur Hoonjae Lee : «C'est la première fois que nous accueillons ce championnat. Devant nos supporters, nous devons donner le meilleur de nous-mêmes et obtenir le meilleur résultat depuis que nous participons aux compétitions du CISM.»

La Lituanie qui a été sacrée vice-championne du monde lors de la dernière édition, a battu la Syrie lors du match d'ouverture 58-57 grâce à un dernier panier victorieux de Marius Valkauskas. Dès le début du match, la Syrie a fait le match en tête et la Lituanie n'a cessé de faire la chasse pour réduire l'écart. Grâce à un panier à trois points de Marius Valkauskas, les lituaniens revenaient à 49-49. Les syriens repartaient de plus belle en inscrivant 4 points d'affilée. Mais, les baltes avec leurs tireurs à points ont fait la différence.

Dans l'autre match, l'Ouzbékistan a facilement battu le Sri Lanka 143 à 60.

Dans le groupe C, le Qatar a donné du fil à retordre aux Coréens même si l'équipe locale s'est finalement imposé 68-66. Les coréens ont toujours fait la course en tête maintenant un écart de 10 minimum dans les 3 premiers quarts-temps. Le Qatar bien emmené par Cheikh Touré (26 points) et Babcar Ngom (15 points, 18 rebonds) qui ont été médaillé d'argent aux jeux asiatiques de Doha en 2006 ont permis à leur équipe de revenir à 5 points (63-58) à 3 minutes du terme. Chang-Mu Song avec un panier marqué dans la raquette et un lancer franc a redonné un avantage certain à son équipe avant que Gooyoung Park ne marque le dernier lancer franc de la partie. «On était parti sur de bonnes bases avec un confortable avance», déclarait l'entraîneur coréen après le match. «Mais, notre mauvais travail d'équipe dans les dernières minutes ne nous a pas permis de terminer en beauté. Heureusement que Johoon Ham a été impérial sous les panneaux et que Junggyu Jeon a réussi ses tirs extérieurs.»

Différence de niveau

Le 9 septembre également mais à Dijon, la Chine a largement dominé les USA avec une différence de + 27 et enregistre ainsi leur première victoire dans ce championnat. La Chine possède dans ses rangs 8 joueurs de plus de 2 mètres et a empêché les américains de développer leur jeu. Ces «géants» sont aussi d'excellents shooters extérieurs ce qui a perturbé encore plus les américains. Même si les américains ont

pris plus de rebonds (45 contre 37), le faible pourcentage de réussite au tir à deux points ne leur a pas permis de revenir au score. Seulement deux US boys ont marqué plus de 10 points et ils ont fait trop peu de changement pour s'imposer devant une équipe asiatique aussi bien organisée. Si on compare les deux formations, il n'y a pas photo. Les chinois sont des joueurs professionnels qui ont joué ou vont jouer en équipe nationale. Ce match était très attendu car, selon les observateurs, il opposait deux nations prétendantes au titre au mondial. «Je suis satisfait du match aussi bien offensivement que défensivement. J'avais insisté sur l'importance du travail défensif avant le match et mes joueurs l'ont bien mis en pratique. Mes joueurs ont encore beaucoup de choses à montrer pendant ce tournoi. À ce stade de la compétition, je ne pense pas encore à la victoire finale.» a déclaré l'entraîneur chinois.

Lors du 2^e jour de la compétition, le Brésil avec 7 joueurs évoluant en première division a battu le Kazakhstan 82-40. Ils ont produit un jeu rapide avec des tirs précis, un jeu aussi chatoyant que la Selecao en football. Jefferson William a inscrit 18 points dont 3 paniers à trois points et pris 8 rebonds. A la mi-temps, le score était de 40-28. Les Auriverde ont ensuite poursuivi leur promenade de santé.

L'Ouzbékistan a remporté son 2^e match d'affilée en dominant la Syrie 74-71 et se qualifie donc pour les quarts de finale malgré une fin de match très haletante et pleine de rebondissements. Si la Syrie veut poursuivre l'aventure en quart de finale, elle doit battre largement l'Inde et ensuite attendre le résultat du match de l'Ouzbékistan contre la Lituanie.

Dans le groupe B, la Chine a aussi obtenu son billet pour les quarts de finale en battant l'Inde 95-52 où elle rencontrera le 2^e du groupe D.

Dans son match contre Chypre, les Brésiliens ont continué leur récital 80-40 face à des Chypriotes dominés dans tous les compartiments du jeu. Terminant en tête de leur groupe, les Verts et Jaunes joueront contre les 2^e du groupe B en quart de finale. Le prochain du groupe verra s'affronter Chypre et

le Kazakhstan, le vainqueur sera aussi qualifié.

La Corée s'est facilement imposée 95-39 contre le Canada. Leur supériorité s'est remarquée dès le coup d'envoi car, à la fin du premier quart-temps, la nation hôte menait déjà 30-6.

Pendant ce temps-là, la Lituanie infligeait une véritable correction au Sri Lanka 125-30, + 95 le plus gros écart du tournoi.

Un fauteuil pour deux

À ce jour, la Lituanie, l'Ouzbékistan, les USA, la Chine, la Corée, le Qatar, le Brésil ont assuré leur place en quarts de finale. La dernière place se jouera entre Chypre et le Kazakhstan.

Dans le groupe A, l'Ouzbékistan a perdu 71-42 contre la Lituanie qui prend ainsi la première place du groupe et l'Ouzbékistan la 2^e. La domination lituanienne a été de tous les instants et l'écart était de + 20 à l'entame du 3^e quart-temps. Mais, la rencontre n'a pas été spectaculaire car les 2 formations étaient déjà qualifiées pour le tour suivant. Les coréens et les qataris observaient leurs



futurs adversaires respectifs.

Dans l'autre match du jour, la Syrie a battu le Sri Lanka 131-52 mais ces 2 équipes étaient déjà éliminées pour le tour suivant.

Le dernier match ayant de l'intérêt puisqu'il désignait la dernière équipe pour les quarts de finale se jouait entre le Kazakhstan et Chypre. Dès le début de la rencontre, les kazakhs faisaient la course en tête. Dans le 2^e quart-temps, grâce à leurs tireurs extérieurs à trois points, les chypriotes comblaient leur retard. Ensuite, les 2 équipes se rendaient coup pour coup et ne voulaient rien lâcher : un vrai spectacle pour les supporters ! À une minute du terme, la Kazakhstan menait 66-61. Avec leur jeu rapide, les chypriotes continuaient à énerver ses adversaires. Mais, à 17 secondes du terme, ils commettaient une faute donnant 3 lancers francs aux kazakhs pour porter le score définitivement à 67-64 même s'ils ont tenté un dernier shoot manqué juste avant le buzzer.

La Lituanie, l'autre pays du basket

Le premier quart de finale voyait s'opposer la Lituanie et le Qatar. Avec Giedrus Kulbis à la manœuvre et Tomas Lukosevicius sous les panneaux, les baltes n'avaient pas beaucoup de soucis à se faire. Même si les qataris alignaient quelques géant sous les paniers, la Lituanie a déployé un basket plus rapide à base de dribbles et de shoots. Elle jouait aussi de façon plus agressive pour provoquer les fautes des adversaires, notamment des pivots qataris. Cela a parfaitement réussi. Le score à la mi-temps était de 36-24 en faveur des lituaniens. Des la reprise, les qataris ont redoublé d'efforts pour prendre l'avantage avant que Rumsa et Kulbis ne commencent leurs festivals à trois points. Dans le 4^e et dernier quart temps, le Qatar a lâché prise quand Narusis, Kugauda et Marius ont enchaîné les paniers à trois points et ont porté le score à 75-59. La Lituanie jouera en demi contre le vainqueur du match Chine-Kazakhstan et le Qatar prendra le perdant de ce match.

Face des kazakhs plus petits qu'eux, les

chinois ont débuté avec une défense de zone pour bloquer leur adversaire qui n'arrivait pas à marquer un panier. Par contre, les grands formats chinois s'en donnaient à cœur joie à trois points et l'écart s'agrandissait au fil des minutes. Sûr de leur supériorité, les chinois faisaient tourner leur effectif à partir de troisième quart-temps pour maintenir un écart final de 20 points : 65-44.

La Corée attendait avec impatience de voir son équipe en quart de finale contre l'Ouzbékistan. Dès le début, les locaux, jouant en pressing zone tout terrain, ont enchaîné les paniers à trois points. Malgré les nombreux changements de leurs adversaires, la Corée avait un avantage de 21 points (29-8) à la fin du premier quart-temps. Afin de préserver ses meilleurs joueurs pour la suite de la compétition, l'entraîneur coréen faisait jouer ses remplaçants. Au début de la seconde période, l'écart n'était plus que de 7 points (47-40). L'entraîneur a remis son cinq de base pour assurer l'essentiel. Cela a payé car l'Ouzbékistan n'a pas marqué pendant les 4 dernières minutes du troisième quart-temps. Dans le dernier, ils ont assuré le spectacle avec leur pressing défensif et leurs tirs à trois points pour amener l'écart à 24 points en faveur de la Corée. «Nous jouerons en demi-finale contre les USA ou le Brésil. Ce sont de bonnes équipes mais nous sommes assez confiants pour les battre» a déclaré Hoon-Jae Lee, l'entraîneur de la Corée.

Guerre de précision

En matches de classement pour les places allant de 9 à 12, l'Inde et la Syrie ont battu respectivement Chypre et le Canada. Les vainqueurs se rencontreront pour la 9^e place et les perdants pour la 11^e place.

La demi-finale tant attendue entre la Corée et le Brésil allait enfin avoir lieu. La Corée participe aux championnats du monde militaire de basket depuis 1958 et a obtenu son meilleur résultat en 2003 avec une 2^e place en Italie. C'est l'occasion rêvée de réaliser un excellent résultat à domicile. Le match était très serré et très intense. Au début du 3^e quart-temps, les coréens creusent un

écart de 7 points qui sera suffisant pour la victoire car les brésiliens n'arriveront pas à le combler. Score final 67-63. La Corée décrochait son billet pour la finale face à la Lituanie qui a dominé la Chine et ses géants 62-45.

La 5^e place est revenue au Qatar qui a battu les USA 92-87 après prolongations. La finale entre la Corée et la Lituanie a tenu toutes ses promesses. Dès le premier quart-temps, les coréens ont enflammé la rencontre avec ses tireurs à trois points pour porter l'écart entre 10 et 15 points. A la pause, il y avait même un avantage de 18 points pour les locaux. Changement de décors en seconde période où la Corée a perdu deux de ses joueurs clés (Ji-Hoon Ham et Myung-Ho Shin) sur blessures. Ensuite, la Corée ne parvenait plus à marquer à trois points et ne prenait plus aucun rebond contrairement aux lituaniens. À moins de 2 minutes de terme, il n'y avait plus qu'un point d'écart et la guerre des lancers francs débutait. A 12.4 secondes du buzzer, la Corée en réussissait un sur deux et menait 60-58. La Lituanie obtenait à son tour 2 lancers francs et demandait un dernier temps mort. Malheureusement, les lituaniens les manquaient tous les 2 et commettaient une faute qui permettait aux coréens d'obtenir un nouveau lancer franc pour clore le score 61-58 et remporter ainsi leur premier titre mondial.

Le Brésil décrochait la médaille de bronze en battant la Chine 70-53.



Best Player Men:
Corporal Yang Hee-Jong (KOR)



08-18 Septembre 2010
Séoul, Corée

1^{er} championnat militaire de basketball femmes

PAR DENIS DUJARDIN & BASKETKOREA.COM
PHOTOS DE DIRK DE VOS



Les filles mettent aussi la main au panier

L'équipe de basket chinoise a remporté le premier match de l'histoire des championnats du monde militaire en surclassant facilement le Kazakhstan 82-47. Avec seulement trois équipes (Chine, USA, Kazakhstan), tout le monde se rencontra à deux reprises. Comme chez les hommes, les Chinoises alignaient des grands formats dotés d'une grande vitesse et d'un dribble insaisissable. Lu-Lu, avec 11 points et 5 rebonds, a montré la voie à son équipe. Le Kazakhstan a essayé d'accélérer son jeu avec sa meneuse lors du second quart-temps. La Chine a fait entrer Zhang-Chenrui comme pivot pour renforcer son jeu

sous les panneaux et le Kazakhstan n'a pas pu réduire l'écart important. Lors de la première période, Lu-Lu a marqué 6 points de suite et la Chine virait en tête 24-11. Dans le troisième quart-temps, Kondrakova a marqué à plusieurs reprises mais elles n'ont pas été en réussite sur les tirs à 3 points (3/20) alors que la Chine marquait avec son jeu intérieur. Hou Qiulu et Zhang Xiaoni ont marqué chacune 14 points et mis 17 contres démontrant la sûreté de la défense chinoise.

USA et Kazakhstan au coude à coude

Lors du second match du tournoi, le Kazakhstan a dominé les USA 66-60.

Anna Vinokurova et Veronika Volikova ont marqué 29 points et pris 22 rebonds assurant ainsi la domination de leur formation dans la raquette. Quant à Elmira Mussalimova, elle a inscrit 19 points et 7 blocs défensifs. Par contre, le début de la rencontre était largement à l'avantage des Américaines qui menaient 12-1. Le Kazakhstan a changé son système de défense pour revenir au score avec Vinokurova et Kondrakova. Elles prenaient l'avantage à 26-25 avant de terminer la première mi-temps par un tir à 3 points. Dans le 4^e quart temps, alors que les USA avait repris l'avantage, Mussalimova a marqué 7 points dont un panier à trois points pour relancer son équipe pour permettre au Kazakhs de repasser devant et ainsi assurer leur





première victoire avec Vinokurova et Volikova.

Première pour la Chine

L'équipe féminine chinoise a décroché le premier titre de champion du monde militaire de l'histoire du CISM à Seoul en terminant invaincue. Même si il n'y avait que trois équipes féminines dans ce championnat, le niveau de jeu était élevé et intense. Avant ce dernier match, la Chine avait déjà battu à deux reprises le Kazakhstan et une fois les USA. Pendant le premier quart-temps de ce dernier match, la Chine ne semblait pas avoir de pression. Les Américaines ont mené en début de rencontre avant que les Chinoises ne débutent leur festival

à 3 points pour prendre facilement le contrôle du match. Lors du second quart-temps, les Chinoises faisaient tourner leur effectif en faisant entrer leurs remplaçantes. Les US girls imposaient une défense stricte sous les paniers, prenant de nombreux rebonds même si elles rendaient plusieurs centimètres à leurs adversaires. Lors de la dernière reprise, les Américaines étaient très fatiguées. Zhang Xiaoni et Chen Lisha ont marqué de nombreux paniers dans la raquette. Pendant toute la rencontre, l'écart entre les deux formations a été stable entre 8 et 9 points en faveur des Chinoises. Zhao Xuang a marqué son dernier panier dans les 30 dernières secondes assurant ainsi la victoire de son équipe. À l'issue du match, l'entraîneur

chinois Xu-Peipei a déclaré : «C'est spécial d'être la première équipe championne du monde militaire de basket féminin. J'espère que dans le futur, il y aura plus de participantes.»



Best Player Women:
Cadet Song Xiaoyun (CHN)





Colonel Daniel J. Lecce (USA), Commanding Officer Marine Corps Base, Camp Lejeune.



53rd World Military Boxing Championship

BY DENIS DUJARDIN &
LANCE CPL. JONATHAN G.
WRIGHT, MARINE CORPS
BASE CAMP LEJEUNE

PHOTOS BY DIRK DE VOS

10-16 October 2010
Camp Lejeune, Jacksonville,
North Carolina, USA

Suffering between the ropes

For six months, the military and civilian staff of Camp Lejeune, USA, had been preparing to host one of the largest sport events there is. Opening diaries on the October page was enough to know that fighters from the four corners of the world would be flocking to the same building and get ready to do battle.

These fighters were the 68 boxers from 14 different countries entering the 53rd World Military Boxing Championship held in Camp Lejeune (USA) between 10 & 16 October.

During the Opening Ceremony held on 10 October, all participants marched in behind a sign bearing their respective countries' names and flags. The band of the 82nd Airborne performed on the occasion and an honour guard of the US Navy presented an arms drill demonstration.

"We welcome 14 countries from Europe and Asia; it is a major challenge for our Base," said Colonel Daniel J. Lecce, commanding Camp Lejeune Marine Base. "Through sport, we Marines develop strong friendly and comradely ties."

The Americans Off to a Good Start

The ring assembled in Geottge Memorial Field House was ready for the arrival of the boxers entering this championship.

The first fight was in the -60kg, in which Camp Lejeune's own Lance Corporal Tommy Roque faced Robson Donato Conceicao (BRA). The US team boxer prevailed in three five-minute rounds.

"The fight was tough and close. I expect much of the same in the next rounds" Roque explained after his win. "He was always coming at me, driving me against the ropes. But then he failed to land his punches. I'm glad to be through to the next round. The next fights will be as hard as this one but I'll defend my chances all the way."

There were four more fights that evening: two respectively in the -75kg – with wins by Corporal Luca Podda (ITA) and Private Peter Mullenberg (NED) – and -81kg weight divisions, in which Private Ainar Karlson (EST) and Sergeant Erdos Janabergenov (KAZ) prevailed.

"During the Second World War, the belligerents held joint sport events. In 1948, they decided to set up an organisation to build friendly ties among the different Armed Forces", said Adjudant Dirk De Vos, in charge of communication within CISM. "Instead of fighting, we would gather on the field of sport, providing athletes with an opportunity to open up to other cultures and peoples. CISM membership has grown steadily over the years, reaching 133 Member Nations at present. We organise 20 to 25 military world championships every year", he added.

United under a single flag

There were 12 fights on the programme of the second day in weight divisions -52kg through +91kg. The only US boxer entering the ring that night was Samuel Vasquez of the Pennsylvania National Guard, who beat Sergeant Carsten Sorensen (DEN).

The outcome of the other fights on the night was as follows:

-52kg: Corporal. P. D. Suresh (SRI) beat Private Baglan Omarbekov (KAZ)

-52kg: Seaman Julipo Neto (BRA) beat Corporal Alex Ferramosca (ITA)

-56kg: Lac. TDNT Jayakody (SRI) beat Seaman Robenilson Vieira de Jesus (BRA)

-56kg: Private Aslan Mukanov (KAZ) beat Corporal Jahyn Vittorio Parrinello (ITA)

-64kg: Me. RGS Kumarasinghe (SRI) beat Seaman Ualace Arcanjo (BRA)

-69kg: Corporal Alexis Vastine (FRA) beat Seaman Myke Carvalho (BRA)

-69kg: Sergeant Amit Karki (IND) beat Aaron Hassette (TRI)

-69kg: Sergeant Chingiz Berdybekov (KAZ) beat Lac. WPRP Weerasinghe (SRI)

+91kg: Seaman Rafael Duarte Lima (BRA) beat Private Serhii Melnik (UKR)

+91kg: Lieutenant Andrii Tomchuk (UKR) beat Warrant Officer Hardeep Singh (IND)

"Whatever the weight division, it will be very hard for US servicemen

to win medals” explained Suba Saty of the Secretariat of the US Armed Forces. “Regardless of their country of origin, the boxers taking part in this championship all fight under the same flag, which bears the inscription: CISM – Friendship through Sport.”

Two Titles in Two Different Divisions

One of the highlights of this championship was the presence of Corporal Alexis Vastine (FRA), Olympic bronze medallist at the last Games in Beijing, reigning military world champion in the -64kg who meanwhile joined the next weight division up (-69kg). Would he manage the feat of conquering two world titles in different weight divisions? His coach, John Dovi, debriefed his fights. “In his first match against a Brazilian who was at the Games too Alexis, never allowed his opponent to catch up and mastered his subject to prevail 8-7, which was all that mattered.

The second fight was a mere formality: 8-1. In the final, he faced an Indian. Alexis dominated the fight through and through but the judges were not giving him any points. It felt like a nightmare. I thought ‘I’m sure the Indian will land a punch out of nowhere and score’. And that’s exactly what happened: Alexis was trailing. Eventually, he managed to reverse the trend to prevail 3-2 but the score completely failed to reflect how the fight unfolded, i.e. Alexis’s complete domination. He won his second military world title and was declared ‘best championship fighter’ for the second time.”

The other high point in this military championship was the retirement of James Hunt (IRL) as PCSC Boxing. The President of the Boxing Committee since 1994 took his leave in the nicest of fashions, organising one final world championship in the US. To thank him for all his work on behalf of boxing, the US authorities symbolically presented him with framed boxing gloves.



James Hunt (IRL)
President CISM Boxing Committee.

Discovering Horsepower

This championship’s cultural day was thoroughly enjoyed by all participants and coaches. Rather than visiting a sight as usual, the US hosts astonished everybody by taking them for a look at superb race cars worthy of Indianapolis. Who has never dreamed of the legendary Mustang and other splendid supercharged racing cars with magnificent curves? Or simply to listen to the soft purring of a finely tuned engine before flooring it and rushing flat out on the track? The participants were all kids again, pretending to be pilots and posing proudly in front of the superb machines and marvelling at their performances.





Results

49kg

- 1 Cap Michael BENEDESSO (USA)
- 2 Pvt Iiyas SULEIMENOV (KAZ)
- 3 Pvt L Debendro SINGH (IND)
- 3 Lac SMR KUMARA (SRI)

52kg

- 1 Sgt Snjay KOLTE (IND)
- 2 Sailor Julipo NETO (BRA)
- 3 Cpl Pd SURESH (SRI)
- 3 Pvt Igor MAGURIN (UKR)

56kg

- 1 JrWO Santosh SINGH (IND)
- 2 Pvt Aslan MUKANOV (KAZ)
- 3 Lac Tdnt JAYAKODY (SRI)
- 3 Pvt Ivan KABANCHUK (UKR)

60kg

- 1 Sgt Berik ABDRAKLMANOV (KAZ)
- 2 1Cpl Alessio di SAVINO (ITA)
- 3 Pvt Illia ZHURAVEL (UKR)
- 3 LCpl Tommy ROQUE (USA)

64kg

- 1 Pvt Meray AKSHALOV (KAZ)
- 2 Cpl Jamel HERRING (USA)
- 3 Cpl Luca MELIS (ITA)
- 3 ME RGS KUMARASINGHE (SRI)

69kg

- 1 Cap ALEXIS VASTINE (FRA)
- 2 Sgt Amit KARKI (IND)
- 3 Sgt Chingiz BERDYBEKOV (KAZ)
- 3 Spc Samuel VASQUEZ Jr. (USA)

75kg

- 1 Sailor Pedro S. de LIMA (BRA)
- 2 Pvt Peter MULLENBERG (NED)
- 3 Pvt Nurbota SEITBEK (KAZ)
- 3 Cpl Damarias RUSSEL (USA)

81kg

- 1 Spc Jeffrey SPENCER (USA)
- 2 Sgt Erdos JANABERGENOV (KAZ)
- 3 Sailor Elber PASSOS (BRA)
- 4 Ab Diver Gan FERNANDO (SRI)

91kg

- 1 Sailor Rafael D. LIMA (BRA)
- 2 Pte Patrick O'SHEA (IRE)
- 3 Pvt Kamshybek KUNKABAYEV (KAZ)
- 3 Lb LMRC HERATH (SRI)

+91kg

- 1 1Lt Andrii TOMCHUK (UKR)
- 2 Sailor Gidelson s. OLIVEIRA (BRA)
- 3 Pvt Ruslan MYRSATAYEV (KAZ)
- 3 Pvt MI HANSAR (SRI)

Interview

VASTINE ALEXIS

Nationality: French
Rank: Brigadier (Corporal)
Sport: Boxing (-64kg, now -69kg)
Record: Two military world titles (2008 & 2010), Olympic Bronze medallist in Beijing

With his good looks and before giving his career a new impetus, Corporal Alexis Vastine shared ring side memories with us.

Interview: Denis Dujardin

Alexis, when we think about you, the first image that comes to mind is your semi-final fight at the Beijing Olympics in 2008, after which you cried foul following your defeat. What do you remember about this moment?

Beijing was a long time ago, but the Olympic Games are something you don't forget. It is a page that is turned, now. It was time to move on, as I did at the 2008 military world championship in Baku when I won the world title in the -64kg. This title enabled me to wipe clean the slate of my misfortune – although it will be impossible to completely forget.

Indeed, you bagged gold in Baku a few months after your bronze medal in Beijing. So you did get over your disappointment?

Yes, it was an opportunity for me to start turning the Beijing page and set myself new challenges.

It can't have been easy fighting against Central European and Asian boxers on their own turf and in front of their own supportive audiences and referees who were once again not going to be on your side.

Yes. And right in the first round I boxed against an Azerbaijani in his own ring. To prevail in such matches, you need to do a little something extra.

In 2010, you bagged your second military world title, this time in the US and in the next category, the -69kg. Why this change of weight division?

It's quite simple. I could not make the weight limit anymore. I decided to change categories after the world cup in December 2009, i.e. two years before the London Games. I had doubts about my ability to stay below the weight limit until 2012.

You won three fights on your way to gold in the US. Considering the odds beforehand, two of them were quite close and the third one comparatively easier, weren't they?

In the first round, I faced the Brazilian who was at the Beijing Games too, which illustrates the very high level of the military world championship. They were close fights, despite the fact that I was head and shoulder above them, if I dare say so myself. I made it through on the day, barely, but I did. Victory was mine, and that's what matters.

In addition to your second military gold medal, you won the title of "best boxer of the championship" for the second time. That's the icing on the cake and there's no reason to turn it down, is there?

When the name "Vastine" is uttered in boxing circles, the word that immediately comes to people's mind is "clan", as it really seems to run in the family: your brothers, father, mother and sisters are all active in the same sport, aren't they?

It's a family business; a passion. Our father is our coach, getting us all to practise the same sport makes him proud.

Now you have two new objectives: the Military World Games in Rio next July as far as your military life is concerned and the new boxing franchise created by Brahim Asloum on the other hand.

Yes. It's a very interesting new challenge. I'll be fighting against the Moscow team in Halle Carpentier in two days (note: he won this fight). It's a new experience and a new challenge that I set myself in the weight division above. I'll be fighting heavier guys. I'm going to work hard to make it, leveraging my speed and sharp eye.

With two military world titles to your name in the latest two world championships, will you go for gold again at the Rio Military World Games?

Of course, I hope to win in the World Games.

There's a possibility that your brother may join you on the trip to Rio as a member of the French Delegation, isn't there?

Yes. I hope he does. He enlisted recently. And he hopes to stand out in military boxing too.



Nationalité : Français
Grade : Brigadier
Sport : Boxe (64kg et maintenant 69kg)
Palmarès Deux titres mondiaux militaires en 2008 et 2010, médaille de bronze aux Jeux Olympiques de Pékin

Avec sa gueule de «beau de gosse» et avant de donner un nouvel élan à sa carrière, le brigadier Alexis Vastine revient sur ses exploits sur les rings.

Alexis, quand on pense à toi, la première image qui nous vient immédiatement à l'esprit est ton combat lors des demi-finales des Jeux Olympiques de Pékin en 2008 où tu criais ton injustice à la terre entière après ta défaite. Que te reste-t-il de ce moment ?

Pékin, ça commence à être loin mais on n'oublie pas les Jeux Olympiques. C'est une page qui s'est tournée. Maintenant, je vais de l'avant comme aux championnats du monde militaire de Bakou en 2008 où j'ai été champion du monde en 64 kg. Ce titre m'a permis d'effacer de malheur même si c'est inoubliable quand même.

Effectivement, quelques mois après ta médaille de bronze à Pékin, tu décroches l'or à Bakou. Tu as surpassé ta déception ?

Oui, c'était une occasion pour moi de commencer à tourner cette page pékinoise et à conquérir d'autre chose.

Combattre les boxeurs d'Europe centrale et d'Asie sur leurs terres, avec le soutien de leur public et les arbitres qui n'étaient peut-être pas une nouvelle fois en ta faveur, n'a pas du être une chose facile ?

Oui, car dès le premier tour, je boxe un azéri chez lui. Pour s'imposer dans ces matches là, il faut faire le petit plus nécessaire.

En 2010, tu décroches un 2^e titre mondial militaire cette fois-ci aux USA mais dans la catégorie supérieure des 69 kg. Pourquoi ce changement de catégorie ?

C'est très simple. Je n'arrivais plus à faire le poids. En décembre 2009, après la coupe du Monde, j'ai décidé de changer de catégorie soit deux ans avant les Jeux Olympiques en 2012. Je doutais de pouvoir me maintenir dans cette catégorie jusqu'à Londres.

Tu as obtenu l'or aux USA avec trois victoires à la clé. Au vue des résultats sur le papier, deux combats ont été très serrés et le 3^e a été plus facile ?

Au premier tour, je combats le brésilien qui a fait les Jeux Olympiques de Pékin, ce qui prouve que le niveau des championnats du monde militaire est très élevé. C'était des combats serrés même si j'étais selon moi, largement au-dessus de ces garçons-là. Sur le moment, je gagne de peu mais je passe. La victoire est là et c'est le principal.

En plus de ta deuxième médaille d'or militaire, tu es sacré pour la seconde fois «meilleur boxeur du tournoi».

C'est la cerise sur le gâteau et c'est toujours bon à prendre.

Quand on évoque le nom de Vastine dans le milieu de la boxe, on pense immédiatement au clan «Vastine» car la boxe est le sport qui rassemble toute ta famille, les frères, le père, la mère, les sœurs sont toutes impliqués dans le même sport. C'est une affaire de famille, une passion. Comme notre père est notre entraîneur, il a eu une fierté de nous faire tous pratiquer le même sport.

Tu as maintenant deux nouveaux objectifs avec chez les militaires les Jeux mondiaux en juillet à Rio et de l'autre côté celui de la nouvelle franchise de boxe créée par Brahim Asloum.

Oui, c'est un nouveau challenge très intéressant. Je bosse dans deux jours à la halle Carpentier contre l'équipe de Moscou (ndlr : il a gagné son combat). C'est une nouvelle expérience et un nouveau défi que je me lance dans la catégorie supérieure. Je vais affronter des garçons qui sont plus lourds que moi. Je vais travailler dur pour y arriver en faisant jouer ma vivacité et mon coup d'œil.

Après deux titres lors des deux derniers championnats du monde militaires, tu vises la victoire lors des Jeux mondiaux de Rio ?

Bien sûr que j'espère gagner les Jeux mondiaux.

Ton frère risque également d'être du voyage à Rio et faire partie de la délégation française ?

Oui, je l'espère car il vient d'intégrer l'armée récemment. Il rêve aussi de briller dans le milieu militaire.





53^e championnat du monde militaire de boxe

BY DENIS DUJARDIN & LANCE CPL. JONATHAN G. WRIGHT,
MARINE CORPS BASE CAMP LEJEUNE

PHOTOS PAR DIRK DE VOS

10-16 Octobre 2010
Camp Lejeune, Jacksonville, North Carolina, USA

Souffrir entre les cordes

Depuis 6 mois, les personnels militaires et civils du Camp Lejeune (USA) se préparent à accueillir l'un des plus grands événements sportifs. En ouvrant les agendas à la page du mois d'octobre, tout le monde savait que des combattants venus des 4 coins du globe se retrouveraient dans le même bâtiment pour se préparer au combat.

Ces combattants sont les 68 boxeurs venus de 14 pays qui vont s'affronter lors du 53^e championnat du monde militaire de boxe au Camp Lejeune (USA) du 10 au 16 octobre.

Lors de la cérémonie d'ouverture qui a eu lieu le 10 octobre, l'ensemble des participants sont entrés derrière leur pancarte et drapeau respectifs.

La musique de la 82^e Airborne s'est produit pour cet événement et un piquet d'honneur de l'US Navy a fait une démonstration de maniement d'armes.

«Nous accueillons 14 pays d'Europe et d'Asie, c'est un grand challenge pour notre base» a dit le colonel Daniel J. Lecce, commandant de la base des Marines du Camp Lejeune. «Grâce au sport, nous les Marines, nous tissons de solides liens d'amitié et de camaraderie.»

Bon début des américains

Le ring installé dans le complexe sportif Geottge Memorial était prêt à accueillir l'ensemble des combats de ce championnat.

Le premier événement a eu lieu dans la catégorie des 60kg où le local de l'étape,

le Cpl Tommy Roque du Camp Lejeune était opposé au matelot brésilien Robson Donato Conceicao. Le boxeur de l'équipe américaine s'est imposé avec 3 rounds de 5 minutes.

«C'était un combat acharné et serré. Je me dois m'attendre à cela également lors des prochains tours» expliquait Roque après sa victoire. «Il allait toujours de l'avant et il m'acculait dans les cordes. Mais, ensuite il n'a pas réussi à porter ses coups. Je suis content d'avoir passé ce tour. Même si les prochains combats seront aussi durs que celui-là, je continuerai à défendre mes chances jusqu'au bout.»

La soirée s'est poursuivie avec quatre combats : deux en 75kg avec les



victoires du Cpl Luca Podda (Italie) et du soldat Peter Mullenberg (Pays-Bas) et en 81kg avec les succès du soldat Ainar Karlson (Estonie) et du sergent Erdos Janabergenov (Kazakhstan).

«Pendant la 2^e guerre mondiale, les belligérants ont fait des rencontres sportives ensemble. En 1948, ils ont décidé de créer une organisation afin de créer des relations amicales entre les différentes armées» a déclaré l'adjudant Dirk De Vos, responsable de la communication du CISM. «Au lieu de nous battre, nous allons nous rencontrer sur des terrains de sports. Cela permettra aux athlètes de s'ouvrir aux autres cultures et aux autres peuples. Le nombre de membres n'a cessé de croître au fil des années pour arriver maintenant à 133 nations membres du CISM. Chaque année, nous organisons entre 20 et 25 championnats du monde.»

Unis sous le même drapeau

Douze combats ont eu lieu la seconde journée: de la catégorie de 52kg jusqu'à celle des plus de 91kg. Sur l'ensemble de la soirée, les américains n'avaient qu'un seul représentant : Samuel Vasquez de la garde nationale de Pennsylvanie qui a battu le sergent Carsten Sorensen (Danemark).

Les autres résultats de la nuit :

52kg: Victoire du Cpl. P.D. Suresh (Sri Lanka) sur le soldat Baglan Omarbekov (Kazakhstan)

52kg: Victoire du matelot Julipo Neto (Brésil) sur caporal chef Alex Ferramosca (Italie)

56kg: Victoire du Lac. TDNT Jayakody (Sri Lanka) sur le matelot Robenilson Vieira de Jesus (Brésil)

56kg: Victoire du soldat Aslan Mukanov (Kazakhstan) sur le caporal-chef Jahyn Vittorio Parrinello (Italie)

64kg: Victoire du Me. RGS Kumarasinghe (Sri Lanka) sur le matelot Ualace Arcanjo (Brésil)

69kg: Victoire du brigadier Alexis Vastine (France) sur le matelot Myke Carvalho (Brésil)

69kg : Victoire du sergent Amit Karki (Inde) sur Aaron Hassette (Trinidad et Tobago)

69kg : Victoire du sergent Chingiz Berdybekov (Kazakhstan) sur Lac. WPRP Weerasinghe (Sri Lanka)

91kg: Victoire du matelot Rafael Duarte Lima (Brésil) sur le soldat Serhii Melnik (Ukraine)

+91kg: Victoire du lieutenant Andrii Tomchuk (Ukraine) sur l'adjudant Hardeep Singh (India)

«Quelle que soit la catégorie, les américains auront beaucoup de difficultés pour gagner des médailles» expliquait Suba Saty du secrétariat des forces armées américaines. «Qu'importe

À la découverte des chevaux-vapeurs

La journée culturelle de ce championnat a été appréciée par l'ensemble des participants et des entraîneurs. Au lieu de visiter un lieu traditionnel du pays, les américains ont surpris leurs hôtes en les emmenant voir des superbes voitures de course dignes de celles d'Indianapolis. Qui n'a jamais rêvé devant la légendaire Mustang ou d'autres gros bolides aux courbes magnifiques ? Ou simplement écouter le doux ronronnement d'un moteur magnifiquement réglé avant de s'élancer à fond sur la piste ? Tout le monde est retombé en enfance, s'est pris pour un futur pilote en posant fièrement devant ses superbes machines et en admirant leurs exploits.

le pays d'origine de boxeurs présents pour ce championnat, ils tous ici sous le même drapeaux où est écrit : CISM – Amitié par le sport.»

Deux titres dans deux catégories

Un des événements de cette compétition était la présence du brigadier Alexis Vastine (France), médaille de bronze aux Jeux Olympiques de Pékin, champion du monde militaire en 64kg et qui est monté dans la catégorie supérieure des 69kg. Réussirait-il l'exploit d'avoir deux titres mondiaux dans deux catégories différentes ?

Son entraîneur, John Dovi, revient sur ses combats. «Lors du premier combat contre le brésilien qui a aussi participé aux JO, Alexis a dominé son sujet avant de se laisser remonter, mais le principal était de gagner : 8-7. Le second combat a été une formalité 8-1. En finale, il affrontait un indien. Alexis a dominé son sujet de

bout en bout mais les juges ne lui accordaient pas de point. J'avais l'impression de vivre un cauchemar. Je me disais : Je suis sûr que l'indien va sortir un coup de nulle part pour marquer. C'est ce qui est arrivé, Alexis était mené. Il a su renverser la vapeur pour s'imposer 3-2, mais le score ne reflète absolument pas la physionomie du match qu'Alexis a outrageusement dominé. Il remporte son 2^e titre mondial militaire et il est sacré pour la 2^e fois meilleur boxeur de la compétition.»

L'autre moment fort de ce championnat du monde a été le départ en retraite du PCSC de la boxe, l'irlandais James Hunt. Président de la commission de boxe depuis 1994, il tire ainsi sa révérence de la plus belle des façons qu'il soit en organisant un dernier championnat du monde aux USA. Pour le remercier de tout le travail qu'il a fait pour ce sport, les autorités américaines lui ont symboliquement remis un cadre avec une paire de boxe.



James Hunt (IRL)
Président du comité de boxe du CISM.







1st World Military Cadet Games

TEXT & PHOTOS BY DENIS DUJARDIN

17-24 October 2010
Ankara, Turkey



Cadets Games: The Future is Theirs

Ankara Military Academy was bubbling with excitement on this, Monday 18 October afternoon. The reason was straightforward: all 600 cadets from 22 different countries were preparing for the Opening Ceremony of the first edition of the World Cadet Games held in Turkey between 18 & 23 October. Different Delegations meant different preparations but having checked uniforms, rectified positions, placed everyone in line according to size, all participants were soon ready for this first. "Friendship

through sport", the CISM motto, panned out in rehearsals as everyone wanted other Delegations to take souvenir pictures of them. As our youth had readily understood, the event would be a mixture of everything CISM wants to successfully bring together on every single occasion including genders, cultures, and uniforms. A look at the Delegation that marched past first was enough to be convinced of this: despite difficult times, Afghanistan delegated a few of its futures officers. Quite a symbol!

Peace at Home, Peace in the World – Ataturk

On the Turkish side, the athletes were not the only ones dressing up: so did the pupils of the Academy who would fill the stadium and those who would march past in arms with the Honour Guard. And there was attention to the minutest details: spotless uniforms were checked by platoon leaders before marching past the military authorities of both the host and guest countries. For this brand new CISM event, it was a duty to make the best possible impression on Colonel Kalkaba, the new President of CISM. So everything was in place for a beautiful party: even the weather played along. The Academy stadium was filled with pupils and officials waiting for the parade to start. The participants were waiting in a group near the entrance to the stadium behind the military band who would march in first. To the tune of the CISM March, the musicians entered the stadium. The 22 guest nations from three continents followed behind their respective ranking officers with Afghanistan in the lead. Indonesia was represented too, having joined CISM this year. Uniforms from around the world and from the different services were in evidence for everyone to admire. Following a short demonstration on the pitch, the nations assembled in front of the Presidential stand. Major General Ferit Güler welcomed all delegations and participants to this first edition of the Cadet Games, saying that it was an honour and a privilege for Turkey to host this kind of event promoting peace, tolerance and respect among peoples. Colonel Kalkaba concluded the speeches indicating that he was delighted to be able to bring together tomorrow's military leaders so they can pass on the word of sport in their own countries. He finished

by declaring open the first edition of the World Cadet Games in Turkey.

The official part being over, it was time for the relaxed part with three totally different acts:

The dancers of the Turkish Armed Forces in traditional attire astonished their guests with their slow, precise dancing and movements;

The Army band performed figures with extreme precision and creativeness, starting to the tune of The River Kwai March;

Finally, the oldest military music band in the world – which used to urge soldiers along on battlefields – played traditional musical instruments wearing moustaches and a head covering topped with peacock feathers.

Day One in Four Parts

To keep track of the different events held in the wonderful facilities of the Ankara Military Academy on this, day one of the Cadet Games, good legs were in order to pace the vast grounds (the site is 4km long).

The Volleyball tournament started early in the morning with 11 teams competing round-robin style in three qualifier groups of three teams and one of two for a total of four. From the very first matches, though still only Cadets, countries with a genuine volleyball culture soon emerged including Serbia and India, who won their first two matches and led their group. Nice discoveries were made too, such as the fact that while traditionally more attracted to Handball, other countries including in particular those of Northern Europe, have developed a taste for Volleyball. Calibrated smashes, receptions and passes hit with millimetre precision, bringing cheers from the fans of the different teams who supported their protégés as best they could. In the

other qualifier groups, Turkey, Korea, India and Serbia won a match each. Tournament matches are scheduled until the end of the week.

Silence is Golden

A change of scenery was in order then to the intimate, quiet, atmosphere of the shooting hall. The 30 pistol shooters line up in the shooting range, their small cardboard targets 10m away. Clad in modern knight armour including glasses for concentration, an eye-patch for better aim – and for some even a cap firmly jammed on the head to hold everything in place – they enter the proverbial bubble before each shot, emptying their minds and isolating themselves from their surroundings. Trying to concentrate on the small red dot at the centre of the target, they become deaf to the world. They get into position, feet firmly planted on the ground and shooting arm moving up and down very slowly to achieve the best possible position. When the bull's eye is aligned with their sights, they fire their shot... and start over again tirelessly until the end of the competition.

At this game, the athlete who played best to win the 10m pistol event was Viktor Bankin (UKR) with 660.9pts. He beat three Turks to gold: Temurtas (657.8), Köreke (651.1) and Mutlu (650.7).

Fire in the Pool

On to the day's third – again, completely different – atmosphere in an overheated swimming pool building lined with equally overheated fans cheering the obstacle swimmers. They almost had their own cheering contest whenever the name of an athlete was being called to the starting block. At this game, sheer force of numbers prevailed and the Turkish audience won hands down with assorted



shouts, friendly outbursts and Mexican waves in the stands. When it came to noise however, the South Americans and Eastern European Countries did not leave much to be desired either. They knew how to shout while ostensibly waving the national flag. In obstacle swimming, the participants have to clear several obstacles over a pool length, either swimming under or jumping above them, including a section holding their breath and then climbing onto an elevated platform protruding several dozen centimetres above water level. To succeed in this event, being a good swimmer is not enough: one also needs to clear the obstacles while remaining lucid and strong enough to complete the course and tackle every obstacle the right way to leverage it for extra momentum. To deliver the best possible show, the swimmers were pitched against each other in individual ones-on-ones according to their personal records. The level improved going through the start list as tension ran higher and performances shortened. In the boys, the last confrontation pitched Anton Chagov (RUS) against a Douglas Arujo (BRA). Both swimmers remained shoulder to shoulder throughout the course, each taking the lead in turn only for the other to close the gap immediately. Their run ended in a 26"42 tie, which is quite unique in this discipline. In the girls', Natalia Yunkina (RUS) produced the best performance (36"22), with Mariska De Jong (NED, 36"63) and Melike Yildirim (TUR, 38"47) finishing second and third respectively.

Supersonic Colombia

On to the afternoon for one last different scene and atmosphere at the stadium for the first athletics events (track events for the boys and – in theory, at

least – field events for the girls). Given the small number of entries, the girls' events were reduced to a long jump foursome – and the next days' girl races would consist entirely of finals. The warm-up session showed substantial differences in expected performance levels. Indeed, there was one genuine specialist from the Ukraine, a Colombian with room for technical improvement and two Romanians for good measure. Expectations panned out as soon as he first jumps were completed. Ana Yarushchuk touched down 5.95m from the board and basically killed all suspense. Indeed, nobody managed to match her jump and second place went to the Colombian with one jump over five meters and the Romanians somewhat behind around 4.50m.

Whether in the 100m, 200m or – to a lesser extent – 400m, one country dominated the boys' sprint races: Colombia, whose athletes swept aside all that lay in their path. One man only managed to resist the South American dominion: with 10"74 in the 100m and 21"72 in the 200m series, Rabie (IRI) relegated all his opponents more than a safe distance behind. South America also made quite an impression in the 4x100m relay series with Brazil dominating their series, passing the baton vary aptly.

Changeable Weather

Day two of the Cadet Games was characterised by torrential rain, notably during the middle distance Orienteering run. The site was in the mountains, an hour from Ankara. The closer one got to the summit, the thicker the fog, the faster the wind and the harder the rain. Some orienteering specialists – especially those coming from Norway, Sweden, Russia or Latvia – considered these to be perfect weather conditions for a run.



An All Round Athlete

She is Russian, tall and blonde with a broad smile forever decorating her face. Natalia Yunkina stood out as the most complete athlete during these games. While some athletes (like Titimets and Yarushchuk in track & field) bagged several medals in one discipline, Natalia won medals in four different sports – and not of the least precious metals at that, judging from her performances:

- Long-distance orienteering gold;
- 800m gold;
- Obstacle swimming gold;
- Obstacle course bronze;
- Combined obstacle run silver.



Others, including the Qatari and Indian athletes, were still wondering where they had landed. They were definitely not prepared for this kind of weather or event. Having barely looked at the site plan, some got lost on their way to the locker room and the start line!! Such was the total declivity of the course that making it to the star line represented a pre-event of sorts: the field was as muddy as it gets under the falling rain and the athletes had to avoid the trees both up and down the slopes and finally cross a stream whose waters were swelling by the minute. In such disastrous conditions, the athletes still had to keep a cool head and clear ideas to read their map and find the markers. The speaker's reassuring messages definitely made a positive impression on the athletes: "If you get lost in the woods, go back to the road!" The first competitors to get going enjoyed less disastrous weather conditions compared to those who started after 11am as by then, gale strength winds were blowing and the rain was falling very hard indeed. Nobody dared leave the office where results were broadcast live a large screen. The best athletes came back within half an hour while novices took much longer. The only prospect that they were interested in was to warm themselves up by the fireplace and then debrief their split times with their coaches. In the boys', victory went to Bostanci (TUR), who completed the course in 25'51". Teammate Albayrak

finished second in 27'17" while Poliakov (RUS) finished third in 27'35". Turkey managed the double feat of ranking their five boys in the top six on the day and to put three of their girls on the podium – Turkce, Atabay and Kociygit in that order. The first outran the second by 10 minutes (29 min. v. 39 min.), a difference explained by the former's higher position on the start list and the corresponding weather conditions. As for the rest of the athletes, it took some better than two hours more to complete the course!

The Favourites Deliver

We then deservedly got back to the Academy to comfortably watch the few matches on the schedule of the Volleyball tournament, including a spectacular face-off between Iran and Serbia. In addition to perfect routine technical skills, the Iranian team boasted impressive physical presence, as the Serbian receivers soon gathered from the strength and accuracy of their opponents' services and smashes, which scored almost every time. The Serbs tried to react but the Iranian block's prodigious jumps enabled them to clear the net band and intercept the ball most of the time from any position. Despite a few worthy feats, the Serbs were defeated 3-0. And the other matches all ended with the same score: Russia besting Afghanistan, Turkey defeating Sweden and Romania

dispatching Qatar in straight sets.

An Afternoon in Yellow and Blue

In the stadium, the day started with a major commotion as some athletes were disqualified because they were over the age limit set for participation in the Games. And the mixture of relatively cool weather and rain showers meant that exceptional performances were not to be expected. Due to the relatively low number of entries on certain distances, the girls' races started directly with a number of finals. In the face of such adversity, being Columbian or Ukrainian was about the only sure way of bagging a medal as those two nations were head and shoulders above the opposition in those events. In the 100m, Anna Titimets (UKR) easily prevailed in 12"21. She then entered the 400m with teammate Ana Yarushchuk – who had won the Long Jump the day before. In lane 2, Yarushchuk had already caught up with her opponents and was head to head with her teammate in the outside lane. It was without forcing their talent, in quite relaxed fashion, a smile planted on their face and trying hard not to ostensibly attack each other that the two Ukrainians won the lap race, Yarushchuk (61"66) beating Titimets (61"94). In the 1500m, it was another athlete wearing yellow and blue who won. Well placed among the pack, leaving it to others to do the

An Imposing Kingpin

On Military Academy grounds, his build is impressive. At two meters, his commanding size is worthy of a rugby lock forward and his stentorian voice is unforgettable. As the officer in charge of cadets overseeing the delegations and transport, Colonel Asim Yalniz spent most of a week in his office on a 24h basis. Up by dawn, he would only leave after everyone else was in bed and he had answered all questions and met all requests. And god knows he had plenty of transport

problems to solve, as best he could and always with incredible kindness. He explained his role very clearly, notably in respect of the Cadets themselves: "When I welcomed them for the first time, I told them something very simple: 'These games are for cadets and hosted by cadets. You're in positions of responsibility, always with a ranking officer to support you. But managing, pondering and taking the right decisions is entirely up to you – as it will in your future postings.

One more thing: have fun!" This cooperation worked flawlessly; the cadets fully met his expectations. They accompanied the delegations and remained at their disposal throughout their stays. And at the end, with the delegations sent home, he assembled the whole team with whom he had worked and gave each a present. A true leader! He then completed his work and went back to his post as an English teacher the very next day.

hard work, Yuliya Kutakh then passed her opponents one after another before attacking decisively in the final lap to score an easy win, besting a Peruvian and a Rumanian athlete in the process. The Ukrainian dominion continued in the boys' with Anton Saievich's High Jump win (2.04m, having attempted 2.15m), beating Rodriguez (COL), whose performance was all strength throughout (he jumped from a very short, 7-stride run-up) but still enabled him to clear 2.01, thereby relegating Russia's Shulev (1.98m) to third place. In the Shot Put, Stanislav Segeda's 16.83m earning him gold. In the 400m, Roman Starukh (UKR) led the race from the start with two Colombian in tow, only to bag silver only as he was passed on the finish line by one of the latter, John Mota. Individually, the only athletes other than Ukrainians or Colombians to make it to the top step of the podium were Rabie (IRI) in the 100m (with Colombians finishing second and third) and Moradi in the 1500m (besting a Colombian and a Russian).

Pain or Gain?

Next to shooting, obstacle racing is one of the most typically military sports and a pillar of military and physical training for all soldiers. It was this event that inaugurated the 3rd day of the Cadet Games. For some, it was a long, hard battle as some of the obstacles are very hard to clear including climbing the sloping wall and extracting oneself from the pit. Some nations have promoted this specialty into a fully fledged sport involving specific training and separate events, including the Netherlands – organisers of the latest edition of the World Military Pentathlon Championship –, Turkey – winners of an excellent gold medal in the relay –, Russia and even a number of South American countries

such as Brazil and Colombia. Specialists were immediately identified on the day as they climbed the ladder and then jumped from a height of several meters. This sport calls for a number of qualities that are expected in any proper soldier: will, dedication, overachievement, endurance, resistance, etc. Also plain to see was that some athletes were more at ease with certain types of obstacles than others and therefore needed to pace themselves to be most effective clearing the obstacles they liked best. In between obstacles, they needed to gather renewed momentum and to be ready for the next challenge. Behind the barriers, coaches and supporters of every nation were about as tense and exhausted as if they were running the course themselves. Loud cheering of athletes from different countries provided yet another example of friendship through sport. The competitors were thoroughly exhausted as they crossed the finish line, having run 500m and cleared 20 obstacles (a few less for the girls). The athletes literally collapsed, their muscled tetanised and it took them a few minutes to catch their breath and fully come around. The boys' fastest time was produced by Castro (BRA) in 2'21"3. He also led the combined rankings (obstacle racing and swimming) with another Castro (COL) in second place. The leader of the girls' obstacle course and combined rankings was Mariska De Jong (NED).

Usual Suspects

Back to the stadium in the early afternoon for the last track finals and the boys' long jump. Having missed our earlier reports would not be a problem as yesterday's and the day before's usual suspects made themselves conspicuous again on different distances, bagging medals of different metals in the process. In the girls' 200m, the same Ukrainian

“Anna's” (i.e. Titimets & Yarushchuk) again ran head and shoulders above the opposition in the half-lap, but with a different outcome as this time, Titimets prevailed over the blonde Yarushchuk for a double win in the 100m & 200 m. Remarkably, both girls are ranked among the international women's track & field elite and both made it to the 400m-hurdles semi-finals at the last European championships (Barcelona 2010) and took part in the 2008 Junior World Championships, quite a reference. In the boys, the Iranians were quite impressive once again as Rabie prevailed in the 200m (having won the 100m the day before) and Moradi bagged gold in both the 800m and 1,500m, producing an incredible finish to complete the latter race in 1'49"98, with Mota (COL) finishing second (1'50"69). In the girls' 800m, it was a strange race as the two Koreans set a fairly fast pace as soon as the starter's pistol shot cracked, leaving a large pack of pursuers way behind including Yunkhina (RUS). The first Korean was shaken loose with 250m to go and the Russian –third in the morning's obstacle course – immediately got into action to pass the second Korean in the home stretch on her way to gold. In the 5,000m, Cabrera, a diminutive Colombian, set a fast pace a scant 800m into the race, thereby blowing up the pack. No one believed that he could keep up such a hellish pace but he did, carrying on like a relentless machine, building a full-lap lead over the whole pack and winning the race in 14'44"62. Over the same distance, the girls' race was a more methodically paced affair, the pack progressively bleeding athletes. In the end, Guerrero (PER) beat the diminutive Antonia Maris (ROU) and Korea's So. As Antonia said after the race: “Coming to Turkey for this event, it was the first time that I left my country/ I am happy to have met other nations to share our



experiences. If all goes well, I'll be in Rio for the Military World Games. I'm looking forward to next year!" The boys' long jump kept all its promises: Moskalenko (UKR) and Arzandeh (IRI) traded blow for blow in the sandpit, successively improving each other's performances by a few centimetres. The Ukrainian eventually prevailed with a jump of 7.52m against the Iranian's 7.47m, but it could have gone either way until the very last jump. And how could we possibly present a fair account of the boys' 4x400m, in which the Brazilians and Iranians fought a merciless battle. They produced a wonderful show throughout the 4 laps, fighting to the last man for eventual victory. The Brazilians in blue thought they had won the race but in a last ditch effort, Iran closed the gap on the line and it was a down to a photo finish that eventually delivered victory for Iran. Eventually however, the title went to Colombia, who set a better time by just a few hundredths of a second in the previous series.

Welcome to hell!

Those who have never experienced a basketball or volleyball match in Turkey know nothing of sport. And it is not enough to have watched a game on television; you need to have seen from the inside the sheer madness of a match surrounded by supercharged fans. In the second round of the volleyball competition, the local team were facing the Iranians tournament favourites. The hall was packed to the rafters. Academy cadets had been eagerly looking forward to this match and showed up in large numbers to create a lively atmosphere. And lively it was! If as an outsider you did not know in what hall the match was taking place, all you needed to do to find your way was to listen to the shouts and music to be heard from

a distance of 100 m in all directions. When they arrived, the Iranians did not know what they were in for. Throughout the match, training and time-outs, the cadets/supporters never stopped singing, shouting, gesturing and waving Turkish flags. The show was as much in the stands as on the court. As in the kops of major football clubs, a man facing away from the court in the stand led supporters much like a director, calling collective singing, cheering and gesturing. Such was the overexcitement in the hall that hearing and talking to your neighbour was simply impossible. Whenever a point was scored, supporters would stand up as one to clap, shout and gesticulate wildly. The Iranians showed impressive physical and tactical superiority however. Every player in green was nearly 1.90m tall, boasting astounding striking power, which the Turkish block still vivid remember. The Iranians' receivers never missed and their offence was always carefully prepared by their passer who dealt deadly accurate balls for their attackers to turn into missiles aimed over the net at all quadrants of the opposing side's ground. The Turks did their level best to handle emergencies as they occurred but points were stacking up against them like clockwork. As a finishing touch, the Green Giants' last serve was unreturned. The Iranians could at last celebrate demonstratively and congratulate the supporters for the incredible atmosphere they had created and maintained throughout the match. Meanwhile, the coach of the winning team was being interviewed live by an Iranian TV crew who had come all the way from Iran for the occasion. A few minutes after the end of the match, the hall emptied out, the Turkish cadets left and Korea played Afghanistan in almost complete, deafeningly silent emptiness. Afghanistan won 3-1 and Russia then dominated India 3-0.

Markswomen

Meanwhile in the shooting hall located right behind and in a much quieter atmosphere, the last shooting tournament was taking place: the girls' rifle event. Fewer than ten shooters were contending for the medals. In the shooting events, regardless of weapon or gender, one team was head and shoulders above the opposition: Turkey. They bagged all team gold medals, leaving only crumbs for their opponents. Their coach was very proud of his protégés: "They're a very young team, still only children, really!!! It's their first international event, they're competing on the home turf and they won it all. What more can you ask. I'm fulfilled." The rifle girls conquered the top three places: Eren (394pts), Özcan (389pts) and Erdemirci (382pts) beat the opposition by a more than respectable margin.

See You Next Time

The schedule was lighter on this last day. Sightseeing to the Atatürk mausoleum for the ones, volleyball final for the rest, pitching the Russians against the Iranian giants, who won the tournament.

In the late afternoon, the 600 cadets assembled in the stadium for the Closing Ceremony of these 1st Cadet Games, featuring all individual and team victory ceremonies. The medals were presented by the attending military authorities. The CISM flag was then lowered and after a last serenade by the military band, the Delegations marched around the track one final time to thank the cadets who came to cheer and applaud them. See you at the next edition, which a number of nations have already applied to organise, and welcome tomorrow's military and sport elite.





Results

Military Pentathlon

Obstacle Swimming Men

1	Chagov Anton	RUS
2	Araujo Douglas	BRA
3	Morales Juan M. B.	COL

Obstacle Run Men

1	Castro Douglas	BRA
2	Satiroglu Remzi	TUR
3	Ferreira Pallony	BRA

Obstacle Run

Obstacle Swimming

1	Castro Douglas	BRA
2	Morales Juan M. B.	COL
3	Satiroglu Remzi	TUR

Orienteering

Middle Distance Course Men

1	Bostanci Ramazan	TUR
2	Albayrak Mustafa	TUR
3	Polyakov Vadim	RUS

Long Distance Course Men

1	Demiröz Yasar Ismet	TUR
2	Murat Bilal	TUR
3	Bostanci Ramazan	TUR

Team Men

1	TURKEY
2	RUSSIA
3	BRAZIL

Shooting

Air Rifle Men

1	Halkin Oleksandr	UKR
2	Nalbant Mert	TUR
3	Rancic Ilija	SRB

Air Pistol Team Men

1	TURKEY
2	BELARUS
3	BRAZIL

Air Pistol Men

1	Bankin Viktor	UKR
2	Temurtas Abdülkadir	TUR
3	Köreke Ozan Olgu	TUR

Air Pistol Team Men

1	TURKEY
2	UKRAINE
3	RUSSIA

Military Pentathlon

Obstacle Swimming Women

1	Yunkina Natalia	RUS
2	De Jong M.	NED
3	Yildirim Melike	TUR

Obstacle Run Women

1	De Jong M.	NED
2	Otero Deidy A. J.	COL
3	Yunkina Natalia	RUS

Obstacle Run

Obstacle Swimming

1	De Jong M.	NED
2	Yunkina Natalia	RUS
3	Otero Deidy A. J.	COL

Orienteering

Middle Distance Course Women

1	Türkçe Sebnem	TUR
2	Atabey Güru Gizem	TUR
3	Koçyigit Elif	TUR

Long Distance Course Women

1	Yunkina Natalia	RUS
2	Koçyigit Elif	TUR
3	Özkan Dilek	TUR

Team Women

1	TURKEY
2	ROMANIA
3	SERBIA

Shooting

Air Rifle Women

1	Eren Elif Duygu	TUR
2	Özcan Zeynep	TUR
3	Erdemirci Elif Tugba	TUR

Air Pistol Team Women

1	TURKEY
2	COLOMBIA
3	SERBIA

Air Pistol Women

1	Ünal İrem	TUR
2	Terzi Burcu	TUR
3	Tacic Tanja	SRB

Air Pistol Team Women

1	TURKEY
2	SERBIA
3	COLOMBIA

Track and Field

100m Men

1	Rabie Ali Akbar	IRN
2	Hernandez Omar D. E.	COL
3	Ballecilla Matias P.	COL

200m Men

1	Rabie Ali Akbar	IRN
2	Hernandez Omar D. E.	COL
3	Ballecilla Matias P.	COL

400m Men

1	Mota John E. S.	COL
2	Starukh Roman	UKR
3	Camargo W. D. V.	COL

800m Men

1	Moradi Amir	IRN
2	Mota John E. S.	COL
3	Guzhva Dmitzy	RUS

1500m Men

1	Moradi Amir	IRN
2	Cabrera Javier A. P.	COL
3	Merkushin Vladimir	RUS

5000m Men

1	Cabrera Javier A. P.	COL
2	Skarbovskiy Alexander	RUS
3	Zimnukhov Artem	RUS

4x100m Relay Men

1	BRAZIL
2	TURKEY
3	RUSSIA

4x400m Relay Men

1	COLOMBIA
2	İRAN
3	BRAZIL

High Jump Men

1	Saievych Anton	UKR
2	Rodriguez Pablo A. C.	COL
3	Shulev Alexander	RUS

Long Jump Men

1	Moskalenko Maxym	UKR
2	Arzandeh Mohammed	IRN
3	Macedo Felipe	BRA

Shot Put Men

1	Segeda Stanislav	UKR
2	Bueno Jorge L. C.	COL
3	Çürük Kadir	TUR

Track and Field

100m Women

1	Titimets Anna	UKR
2	Pedra Laura	ROU
3	Jankovic Inosiova	SRB

200m Women

1	Titimets Anna	UKR
2	Yaroschuk Anna	UKR
3	Preda Laura	ROU

400m Women

1	Yaroschuk Anna	UKR
2	Titimets Anna	UKR
3	Jeon Chaegyong	KOR

800m Women

1	Yunkina Natalia	RUS
2	Mota John E. S.	COL
3	Kanjeric Biljana	SRB

1500m Women

1	Maris Artonia	ROU
2	Kutakh Iuliia	UKR
3	Guerrero Jakilin	PER

5000m Women

1	Guerrero Jakilin	PER
2	Maris Artonia	ROU
3	So Rina	KOR

4x400m Relay Women

1	KOREA
2	SERBIA
3	ROMANIA

Volleyball

Men

1	İRAN
2	RUSSIA
3	TURKEY

Orienteering cadet

The aim of these first Cadet Games was to bring together cadets from around the world to share personal and sport experiences. We interviewed Cadet Bonilla, an orienteering specialist from Colombia.

Can you briefly introduce yourself?

I'm Cadet Bonilla. I come from Colombia. I joined the army at 16. I'm 19 and I'll be commissioned at 20.

What is your sport?

Orienteering. It's a completely unknown sport in my country because it's practised only in the military. When I tell people in Colombia that I practice orienteering, they all look at me wide-eyed because they don't know what it is.

What do you expect from this first participation in the Cadet Games?

As an athlete, I'm here to learn. I know that in Europe, orienteering is quite

popular and practised by great civilian and military champions. I came here to improve. Of course, on the start line of every race, you intend to give your best to clinch a medal or even the title, but you know it's going to be hard. From a human point of view, it's very important to meet and exchange ideas, observe other cultures, see different uniforms. It can only be positive for us. As for the organisation, it's perfect in all respects.

1^{er} jeux mondiaux militaires des cadets

TEXTE & PHOTOS DE DENIS DUJARDIN

17-24 Octobre 2010
Ankara, Turquie

Cadets Games : l'avenir leur appartient

L'académie militaire d'Ankara est en pleine ébullition en ce lundi 18 octobre après-midi. La raison est simple : les 600 cadets venus des 22 pays se préparent pour la cérémonie d'ouverture de la première édition des Cadets Games qui se déroulent en Turquie du 18 au 23 octobre. Par délégation, chacun se prépare à sa façon. Le temps de vérifier l'uniforme, de rectifier les positions, de placer chacun à sa place en fonction de sa taille, tous les participants sont prêts pour cette première. «Friendship through sport», la devise du CISM se vérifie des répétitions où tout le monde veut être pris en photo avec les autres délégations en souvenir. Mélange des genres, des cultures, des uniformes, tout ce que le CISM veut réunir et réussir lors de chacune de ses compétitions, les plus jeunes l'ont déjà compris. Il suffit de voir la délégation qui ouvre le défilé pour s'en persuader. En cette période difficile, l'Afghanistan a envoyé quelques uns de ses futurs officiers : tout un symbole !



Peace at home, peace in the world. Atatürk

Du côté turc, il n'y a pas que les sportifs qui se mettent sur leur 31 mais aussi les élèves de l'académie qui rempliront le stade et ceux qui défileront en arme avec la garde d'honneur. Là, le moindre détail doit être vérifié : la tenue impeccable vérifiée par le chef de section pour défilé devant les autorités militaires du pays mais aussi des pays invités. Pour cette nouvelle compétition du CISM, il faut faire la meilleure impression possible devant le nouveau président du CISM, le colonel Kalkaba. Tout est réuni pour que la fête soit belle, de plus la météo est de la partie. Le stade de l'académie est rempli d'élèves et d'officiels qui attendent le défilé commence. Les participants sont regroupés aux abords du stade derrière la musique militaire qui va ouvrir le bal. Au son de la marche du CISM, les musiciens font leur entrée sur la pelouse. Les 22 nations venues des trois continents suivent derrière leurs officiers de marque avec l'Afghanistan en tête de liste. L'Indonésie qui a rejoint le CISM cette année est également présente. On peut admirer des uniformes de tous les coins du monde et des différentes armées d'appartenance. Après une courte prestation sur la pelouse, les nations se placent à la tribune présidentielle. Le major général Ferit Güler souhaite la bienvenue à l'ensemble des délégations et des participants pour cette première édition des Cadets Games. La Turquie a l'honneur et le privilège d'accueillir ce type de compétition qui permet de développer l'amitié, la tolérance et le respect entre les peuples. Le colonel Kalkaba a conclu le discours en se réjouissant de pouvoir réunir les futurs dirigeants militaires de demain et qu'ils puissent porter la bonne porte du sport

dans leur pays. Il a terminé en déclarant ouvert la première édition des Cadets Games en Turquie.

La partie officielle étant terminée, place maintenant à la partie détente avec trois prestations totalement différentes :

Les danseurs de l'armée turque en tenue traditionnelle qui ont surpris les invités avec leurs danses et leurs mouvements lents et précis

La musique de l'armée qui a réalisé des figures d'une précision extrême et d'une vraie originalité en commençant par interpréter Hello, le soleil brille

Enfin, le plus ancien groupe de musique militaire du monde qui encourageait les militaires sur les champs de batailles en tenue d'époque avec d'anciens instruments de musique, leurs moustaches tombantes et un chef avec une coiffe surmontée de plumes de paon.

Une première journée en 4 actes

Pour la première journée des Cadets Games, il fallait avoir de bonnes jambes pour arpenter la vaste académie militaire (elle fait 4 km de long) d'Ankara afin de suivre les différentes épreuves dans de superbes installations.

Dès le matin, le tournoi de volley-ball débute avec les 10 équipes réparties en 3 poules de trois et une poule de deux. Dès les premières rencontres éliminatoires, même si ce ne sont que des Cadets, on retrouve immédiatement les pays qui ont une véritable culture de sport comme la Serbie ou encore l'Inde qui a remporté ses deux matches et est en tête de son groupe. On découvre aussi que d'autres pays en particuliers ceux de l'Europe du nord se sont mis à ce sport alors que leur tradition se porte plus vers le handball. Smashes, réceptions et passes millimétrées font réagir les supporters des différentes équipes pour pousser du

mieux qu'ils le peuvent leurs protégés. Dans les autres groupes, la Turquie, la Corée, l'Inde et la Serbie ont gagné chacune un match. Le tournoi se poursuit jusqu'à la fin de la semaine.

Le silence est d'or

Changement de décor dans une ambiance plus feutrée où le calme est de rigueur : la salle de tir. Les 30 pistoliers sont alignés sur le pas de tir avec leur petite cible cartonnée distante de 10 mètres. Ils sont harnachés comme des «chevaliers des temps modernes» avec les lunettes pour se concentrer, un cache-œil pour mieux miser et pour certains une casquette vissée sur la tête pour tenir le tout. Avant chaque coup, le tireur entre dans sa bulle, fait le vide dans sa tête et autour de lui. Il n'entend plus rien, essaie de se détendre et se concentrer sur le petit rond rouge au centre de la cible. Il se met en position les pieds bien calés au sol et le bras qui fait des allers-retours très lents pour se positionner au mieux. Quand il a le centre dans son viseur, le coup part et la scène se répète inlassablement jusqu'à la fin du concours.

À ce petit jeu, celui qui a le mieux tiré son épingle du jeu pour remporter la compétition du pistolet à 10 m est l'ukrainien Viktor Bankin qui a réalisé 660,9 points. Il devance trois turcs : Temurtas (657,8), Köreke (651,1) et Mutlu (650,7).

Le feu dans la piscine

Troisième et troisième ambiance différentes. Piscine surchauffée et supporters également pour encourager les nageurs et nageuses pour le parcours d'obstacle aquatique. Chaque délégation se lance presque un concours à l'appel du nom de son nageur sur le plot de départ. Au nombre, ceux son les





turcs largement vainqueur avec cris, débordements amicaux et hola lancés dans les tribunes. Mais, au niveau du bruit, les sud-américains et les pays de l'Est de l'Europe ne sont pas mal non plus. Ils savent bien donner de la voix tout en brandissant ostensiblement leur pavillon national. Sur une longueur de bassin, les participants et participants doivent franchir plusieurs obstacles par-dessus ou par-dessous avec notamment une partie en apnée mais gravir une table située à plusieurs dizaines de centimètres au-dessus du niveau de l'eau. Pour cette épreuve, il ne suffit pas d'être bon nageur. Il faut aussi savoir franchir les obstacles, en gardant de la lucidité et des forces pour finir son parcours. Il est nécessaire aussi de bien les appréhender pour bien se servir afin de pouvoir se relancer. Pour que le spectacle soit total, les manches en un contre un se font en fonction du niveau. Plus on avance dans la compétition, plus le niveau augmente ainsi que la tension et le temps diminue. Chez les garçons, le dernier duel voit s'affronter un russe, Anton Chagov et un brésilien, Douglas Arujo. Les deux nageurs sont au coude à coude durant tout le parcours. Ils prennent chacun leur tour un léger avantage que l'autre comble immédiatement. Au final, les deux nageurs sont ex-æquo (26''42), une performance très rare dans cette

discipline. Chez les féminines, la russe Natalia Yunkina réussit le meilleur temps 36''22 devant la hollandaise Mariska De Jong 36''63 et la turque Melike Yildirim 38''47.

La Colombie supersonique

L'après-midi, dernier décor et dernière ambiance. Direction le stade d'athlétisme pour le début des épreuves sur piste (course pour les garçons et normalement concours pour les filles). Compte tenu du faible nombre de participantes, les filles ne disputent qu'un concours de longueur à 4, les courses se transformant en finale directe pour les jours suivants. Dès l'échauffement, on voyait que le niveau est plus qu'hétérogène avec une vraie spécialiste de la discipline, une ukrainienne ; une autre encore perfectible dans la technique, une colombienne et deux roumaines pour compléter le tableau. Au premier saut, les pronostics se vérifient. Ana Yaroshchuk retombe à 5.95 m et tuait le concours. Elle ne sera pas rejointe, la 2^e place est prise par la colombienne avec qui réalise plus de 5 m et les roumaines restaient aux alentours de 4.50 m.

En sprint chez les hommes, on assiste à la domination d'un pays que ce soit sur 100 m, 200 m ou à un degré moindre sur 400 m. La Colombie écrase tout sur

son passage. Il n'y a qu'un homme qui a résisté à l'hégémonie sud-américaine : l'iranien Rabie qui a réalisait 10''74 sur 100 m et 21''72 sur 200 m en série en laissant ses adversaires à des distances plus que raisonnables. L'Amérique du sud s'illustre aussi dans les relais 4x100 m avec le Brésil domine largement les séries en réussissant de bonnes transmissions.

Une météo capricieuse

La seconde journée des Cadets Games est marquée par la présence de pluies diluviennes notamment lors de l'épreuve de moyenne distance de course d'orientation. Le site se trouve à une heure d'Ankara dans les montagnes. Plus on s'approche du sommet, plus le brouillard s'épaissit, plus la vitesse du vent augmente et plus la pluie redouble de violence. Certains orienteurs surtout ceux venus de Norvège, Suède, Russie ou Lettonie disent que c'est le temps idéal pour une compétition. Par contre, l'Inde ou encore le Qatar se demande où ils sont arrivés. Ils ne sont absolument pas préparés pour ce type de temps ou de compétition. Dès la lecture du plan du site pour s'orienter vers les vestiaires et le départ, certains sont déjà perdus !! Le tracé présente beaucoup de dénivelé : rejoindre la ligne de départ est en fait une



première épreuve. Un terrain boueux à souhait avec la pluie qui tombe, éviter les arbres dans les montées et les descentes et enfin franchir un ruisseau qui ne cesse de grandir à vue d'œil. Dans ces conditions dantesques, il faut en plus que les concurrents gardent la tête froide et les idées en place pour savoir lire une carte et pointer les balises. Les messages du speaker réconfortent agréablement les participants : «Si vous vous perdrez en forêt, rejoignez la route !»

Les premiers et premières partis bénéficient de conditions moins catastrophiques que le reste du peloton qui partait à partir de 11h00 car le vent souffle en tempête et la pluie tombe à gros bouillon. Personne n'ose s'aventurer hors du secrétariat où les résultats sont diffusés en temps réel sur grand écran. Les concurrents reviennent au bout d'une demi-heure pour les meilleurs et beaucoup plus pour les novices. La seule chose qui les intéresse : se réchauffer auprès de la cheminée et ensuite vérifier les temps de passage avec les coaches. En masculin, la victoire revient au turc Bostanci qui a bouclé le parcours en 25'51 devant son compatriote Albayrak en 27'17 et le russe Poliakov en 27'35. Les turcs réussissent l'exploit de classer 5 de leurs représentants dans les 6 premiers chez les hommes et de faire un triplé chez les filles Turkce, devant Atabay et Kociygit. La première devance sa dauphine de 10 mn (29 mn contre 39 mn, ce qui s'explique par sa place au départ et les conditions climatiques). Quant au reste du peloton, certains mettent jusqu'à 2 heures de plus !

Les favoris au rendez-vous

Retour ensuite bien mérité sur l'académie pour suivre bien au chaud les quelques matches du tournoi de volleyball avec notamment un affrontement

spectaculaire entre l'Iran et la Serbie. En plus d'une technique parfaitement rodée, l'équipe iranienne dispose d'un physique impressionnant. Les réceptionneurs serbes s'en sont vite aperçu au vue de la force, de la précision des services et des smashes qui font presque mouche à chaque fois. Les Serbes essaient bien de répondre mais le contre iranien doté d'une détente verticale prodigieuse dépasse largement la bande du filet et cueille de nombreux ballons dans toutes les positions. Malgré quelques coups d'éclats, les Serbes s'inclinent nettement sur le score de 3-0. Les autres résultats, tous sur le même score de 3-0 : victoire de la Russie sur l'Afghanistan, de la Turquie sur la Suède et de la Roumanie sur le Qatar.

Un après-midi en jaune et bleu

En athlétisme, la journée commence par un coup de théâtre avec la disqualification de certains athlètes car ils avaient dépassé l'âge requis pour participer à la compétition. De plus, la météo un peu fraîche et la pluie par intermittence ne permettent d'avoir des performances exceptionnelles. Les filles débutent leurs épreuves de course avec uniquement des finales directes compte tenu du faible nombre de participants dans certaines disciplines. Malgré ses péripéties, pour obtenir des médailles d'or, il faut être principalement colombien ou ukrainien, les deux nations qui dominent l'athlétisme de la tête et des épaules pendant cette compétition. Sur 100 m, l'ukrainienne Anna Titimets s'imposait facilement en 12"21. Elle revenait ensuite le 400 m avec Ana Yaroshchuk qui avait gagné la longueur la veille. Yaroshchuk au couloir 2 reprend déjà tout le décalage avec les autres concurrentes pour se retrouver à égalité avec sa compatriote à l'extérieur. Sans



Une athlète complète

Elle est russe, grande, blonde et toujours avec un large sourire sur son visage. Natalia Yunkina s'est distinguée pendant ces jeux pour être l'athlète la plus complète. Si certains ou certaines ont obtenu plusieurs médailles dans la médaille discipline (comme Titimets ou Yaroshchuk en athlétisme), Natalia a obtenu des médailles dans quatre disciplines différentes en non des moindres à en juger les performances :

- Médaille d'or en course d'orientation longue distance
- Médaille d'or sur le 800m
- Médaille d'or sur le parcours d'obstacles aquatique
- Médaille de bronze sur le parcours d'obstacles
- Médaille d'argent au combiné des parcours d'obstacles



Une imposante cheville ouvrière

Sur l'académie militaire, sa stature impressionne. Son double mètre, son physique digne d'un deuxième ligne de rugby avec une voix de stentor, personne ne peut l'oublier. Le colonel Asim Yalniz en charge des cadets qui encadraient les délégations et des transports a passé presque une semaine H24 dans son bureau. Levé aux aurores, il n'en repartait que quand tout le monde était couché après avoir répondu à toutes les questions et les sollicitations. Dieu sait s'il a dû en résoudre des problèmes de transport pour répondre, du mieux qu'il le pouvait et avec toujours une gentillesse exceptionnelle. Il explique très bien rôle notamment avec les cadets : «Quand je les ai reçus la première fois, je leur ai une chose très simple : Ces jeux sont pour les cadets, faits par les cadets. Vous

êtes placés dans des postes à responsabilité, avec toujours un supérieur pour vous aider. Mais, c'est à vous de gérer, d'appréhender et de prendre les bonnes décisions, comme dans vos futurs postes. Une chose également : Prenez du plaisir !» Cette collaboration a été parfaite, les cadets ont parfaitement répondu à ses attentes. Ils ont encadré les délégations pendant tout le séjour, en étant toujours à leur écoute. À l'issue de la compétition, quand les délégations avaient pris le chemin du retour, il a rassemblé toute son équipe avec qui il a travaillé, les a félicités et leur a tous remis un cadeau. Un vrai chef ! Il a ensuite terminé son travail pour enfin reprendre son poste de professeur d'anglais dès le lendemain.

forcer, très détendue, avec le sourire aux lèvres et sans vouloir s'attaquer, les 2 ukrainiennes bouclent le tour de piste : Yaroshuk en 61''66 devant Titimets en 61''94. Sur 1500 m, c'est une autre athlète au maillot jaune et bleu qui s'impose. Bien placée dans le peloton, laissant faire le travail aux autres, Yuliya Kutakh reprend une à une ses adversaires pour porter une attaque décisive dans le dernier tour et gagner facilement devant une péruvienne et une roumaine. La domination ukrainienne se poursuit chez les hommes avec la victoire d'Anton Saievich en hauteur avec 2.04 m après avoir tenté 2.15 m devant un colombien Rodriguez qui fait un concours tout en puissance car il court sur élan réduit (7 foulées) pour franchir quand même 2.01 m et un russe Shulev avec 1.98 m ; au poids avec le titre pour Stanislav Segeda avec 16.83 m. Sur 400 m, l'ukrainien Roman Starukh fait tout la course en tête

poursuivi par deux colombiens et il se fait sauter sur la ligne par un colombien, John Mota et ne gagnant que l'argent. En individuel, les deux seuls non-ukrainien et non-colombien qui montent sur la plus haute marche du podium sont iranien avec Rabie sur 100 m (devant 2 colombiens) et Moradi sur 1500 m (devant un colombien et un russe).

Parcours de la souffrance ou de la délivrance ?

Après le tir, l'une des disciplines typiquement militaires et socle de l'entraînement physique militaire et sportif de tout soldat est le parcours d'obstacles. C'est par cette épreuve que débute la 3^e journée des Cadets Games. Pour certains, cela ressemble plus à un chemin de croix car le franchissement de certains obstacles est difficile comme le mur en pente ou encore la sortie de la fosse.

Certaines nations font de cette discipline un sport à part entière avec une préparation spécifique et de vraies compétitions comme les Pays-Bas qui ont organisé les derniers championnats du monde militaire de pentathlon militaire, les Turcs qui y ont obtenu d'excellents dont une médaille d'or en relais, la Russie ou encore certains pays d'Amérique du sud comme le Brésil ou la Colombie. Dès le départ, on reconnaît immédiatement les spécialistes avec le grimper à l'échelle et sauter ensuite de plus mètres de haut. Ce sport requiert différentes qualités du parfait militaire : volonté, ténacité, dépassement de soi, endurance, résistance... On voit aussi que certains sont plus à l'aise sur un certain type d'obstacle que d'autres : il faut donc savoir doser son effort et être performant sur ses points forts. Entre deux obstacles, il faut aussi être capable de se relancer et de se préparer pour affronter rapidement



une nouvelle épreuve. Derrière les barrières, les entraîneurs et les supporters de chaque nation sont aussi tendus et épuisés que s'ils faisaient eux-mêmes le parcours. Cris, encouragements entre les différents pays, voilà aussi une notion d'amitié par le sport. Dès qu'ils franchissent la ligne après avoir couru leur 500m et franchi leurs 20 obstacles, un peu moins pour les filles, les concurrents sont exténués. Les muscles sont tétanisés, ils s'effondrent littéralement avant de pouvoir reprendre leurs souffles et leurs esprits après quelques minutes. Chez les garçons, le meilleur temps a été réalisé par le brésilien Castro en 2'21"3. Au classement cumulé (parcours d'obstacle et parcours d'obstacle aquatique), il est aussi en tête du classement devant le colombien Castro. Chez les féminines, la première place du classement du parcours d'obstacles et du combiné est occupée par la hollandaise Mariska De Jong.

On prend les mêmes et on recommence

Dès le début de l'après-midi, retour sur la piste d'athlétisme pour les dernières finales de course et le concours de longueur masculin. En course, si vous aviez manqué les épisodes précédents, pas de problème car on reprend les mêmes noms qu'hier et avant-hier que l'on met sur des distances différentes avec des médailles d'autres métaux. Sur 200m féminin, on reprend les deux Anna ukrainiens, Titimets et Yaroushchuk. Elles font de nouveau un cavalier seul sur le demi-tour de piste. Cette fois-ci, la brune Titimets s'est imposée devant la blonde Yaroushchuk et elle réalise dont le doublé 100-200m. A noter quand même que ces 2 demoiselles

figurent parmi l'élite mondiale de l'athlétisme féminin car elles étaient toutes les deux demi-finalistes des derniers championnats d'Europe sur 400m haies à Barcelone en 2010 et ont participé aux championnats du monde juniors en 2008 : une référence. Chez les garçons, les iraniens font de nouveau forte impression avec Rabie qui gagne le 200m après le 100m la veille et Moradi, au prix d'un excellent finish fait le doublé 800m-1500m en réalisant 1'49"98 devant le colombien Mota 1'50"69. Sur le 800m féminin, on a assisté à une drôle de course car les 2 coréennes partent dès le coup de pistolet sur un rythme assez soutenu, laissant loin derrière les poursuivantes dont la russe Yunkhina. Une première coréenne a été décrochée et à 250m de l'arrivée, la russe qui avait pris la 3^e place du parcours d'obstacles le matin, produit son effort pour doubler la coréenne dans la dernière ligne droite et ainsi déroché l'or. Sur 5000m, le petit colombien Cabrera dynamite la course après seulement 800m pour y imprimer un rythme élevé. Personne



ne pense qu'il peut tenir à cette vitesse. Il continue telle une locomotive en prenant presque un tour à l'ensemble du peloton pour gagner en 14'44''62. Chez les filles, sur la même distance, la course s'est jouée au train, par élimination successive. Au final, la péruvienne Guerrero gagne devant le format de poche roumain, Antonia Maris et la coréenne So. Comme le dit Antonia après la course : «En venant en Turquie, pour cette compétition, il s'agit de la première fois que je quitte mon pays. Je suis contente d'avoir rencontré d'autres nations pour partager nos expériences. Si tout va, je serai à Rio pour les Jeux mondiaux militaires. Vivement l'an prochain !» La longueur masculine a tenu toutes ses promesses avec le duel l'ukrainien Moskalenko et l'iranien Arzandeh. Ils se rendent coup pour coup dans le bac à sable se battant l'un est l'autre pour quelques centimètres. L'ukrainien s'impose finalement avec 7.52m devant l'iranien à 7.47m. Jusqu'au dernier saut, tout peut basculer d'un côté ou de l'autre. Que dire alors du 4x400m masculin où les brésiliens et les iraniens se sont livrés à un duel sans merci. Pendant les 4 tours de piste, ils ont produit un superbe spectacle avec un mano a mano de toute beauté pour la victoire finale. Les maillots bleus brésiliens pensaient avoir remporté la course. Dans un dernier effort, l'Iran est revenu sur le fil et il a fallu attendre la photo finish pour départager les 2 équipes et offrir la victoire à l'Iran. Mais, le titre revient finalement à la Colombie qui a réussi un meilleur temps pour seulement quelques centièmes dans la série précédente.

Bienvenue en enfer !

Le 2^e tour de la compétition débute avec les victoires de l'Inde, de la Russie, de la Turquie, de l'Iran, de la Serbie et de

la Roumanie. Pour ceux qui n'ont jamais vécu un match de basket ou de volley en Turquie, ne connaissez rien au sport. Il ne suffit pas de l'avoir vu à la télévision, il faut l'avoir vécu de l'intérieur pour savoir ce qu'est la folie d'un match avec des supporters survoltés. Pour le 2^e tour du tournoi de volley-ball, l'équipe locale affronte les iraniens, favoris de la compétition. La salle est pleine à craquer.

Les cadets de l'académie attendent ce match avec impatience et viennent en nombre pour assurer l'ambiance. Et quelle ambiance ! Si on ne sait pas dans quel gymnase le match avait lieu, il suffit d'écouter les cris et la musique que l'on entend à plus de 100 m à la ronde. Les iraniens entrant ne savent peut-être pas à quoi à quoi s'entendre. Pendant tout le match, l'entraînement, les temps morts, les cadets-supporters n'arrêtent pas de chanter, crier, bouger, déployer des drapeaux turcs. Le spectacle est autant dans les tribunes que sur le terrain. Comme lors d'un match de football, dans les kops des grands clubs, une personne installée en tribune, dos au terrain, dirigea les supporters tel un chef d'orchestre pour lancer les lancers, les cris ou les mouvements de foule. La salle est surchauffée, impossible de s'entendre et parler avec son voisin. Dès qu'un point est marqué, les supporters se lèvent d'un seul homme pour applaudir, crier et gesticuler dans tous les sens.

La supériorité physique et tactique des iraniens est impressionnante. Chaque joueur vêtu de vert culmine à près de 1.90 m avec une puissance de frappe exceptionnelle. Les défenseurs turcs se souviennent encore. La réception des iraniens est toujours parfaite et l'attaque magnifiquement amenée par le passeur qui distille des balles d'une

précision suisse pour ses attaquants qui se déploient au-dessus du filet pour expédier des missiles dans tous les coins du terrain. Les turcs essaient de parer à plus pressé, mais les points s'enfilent comme des perles. Pour finir en beauté, les «géants verts» marquent un service gagnant. Les iraniens laissent éclater leur joie et félicitent les supporters qui ont mis une ambiance de folie pendant tout le match. Pendant ce temps, l'entraîneur de l'équipe victorieuse est interviewé en direct pour la télévision iranienne qui a fait le déplacement pour l'occasion. Quelques minutes après la fin du match, la salle s'est vidée. Les cadets turcs s'en sont allés et la Corée a affronté l'Afghanistan dans une salle quasi-désertique et sans ambiance. L'Afghanistan s'est imposé 3-1 et la Russie a dominé l'Inde 3-0.

Tireuses d'élite

Au stand de tir situé juste derrière et dans une ambiance plus feutrée se déroule la dernière épreuve de tir : la carabine féminine. Elle ne sont qu'une petite dizaine à se disputer les médailles. En tir, quelle que soit l'arme utilisée ou le sexe des participants, une équipe a dominé de la tête et des épaules cette épreuve : la Turquie. Elle a trusté toutes les premières places par équipe ne laissant que quelques miettes à ses adversaires. L'entraîneur est très fier de ses protégées : «C'est une équipe très jeune, ce ne sont encore que des enfants !!!»

Il s'agit de leur première compétition internationale et en plus à domicile et ils gagnent tout. Que demander de plus, je suis comblé.» Les filles à la carabine prennent les trois premières places avec Eren (394 points), Özcan (389 points) et Erdemirci (382 points) laissant leurs adversaires à des distances plus que respectables.



Rendez-vous pour la prochaine édition

Pour la dernière journée, le programme est allégé. Visite culturelle pour les uns dont le mausolée d'Atatürk, pour les autres finale du volley entre les jeunes russes et les géants iraniens qui remportent le tournoi.

En fin d'après-midi, les 600 cadets se retrouvent sur le stade pour la cérémonie de clôture de ces premiers Cadets Games où sont remises toutes les récompenses individuelles et par équipes par les autorités militaires présentes.

Le drapeau du CISM est ensuite affalé. Après une dernière aubade de la musique

militaire, les délégations font un dernier tour d'honneur pour remercier les Cadets venus les encourager et se donnent rendez-vous pour la seconde édition où certaines nations sont d'ores et déjà candidates pour accueillir la future élite militaire et sportive de demain.



Un apprenti orienteur

Le but de ces premiers Cadets Games est de faire se rencontrer des cadets du monde entier pour qu'ils partagent leurs expériences et leurs sports. Rencontre avec le cadet Bonilla, originaire de Colombie et qui pratique la course d'orientation.

Pouvez-vous vous présenter en quelques mots ?

Je suis le Cadet Bonilla. Je viens de Colombie. J'ai intégré l'armée à l'âge de 16 ans. J'en ai actuellement 19 et quand j'en aurai 20, je passerai officier.

Quelle discipline pratiquez-vous ?

Je fais de la course d'orientation. C'est un sport totalement méconnu dans mon pays car il est uniquement pratiqué des militaires. Quand je dis que je fais ce sport en Colombie, tout le monde me regarde avec des grands yeux car il ne le connaît pas.

Qu'attends-tu de cette première participation aux Cadets Games ?

Au niveau sportif, je suis ici pour apprendre. Je sais qu'en Europe, la course d'orientation est très populaire, qu'elle est pratiquée par des grands champions civils ou militaires. Je suis venu pour me perfectionner. Bien sûr, qu'au départ de chaque épreuve, on veut donner le meilleur de soi-même pour décrocher une médaille ou le titre, mais cela sera difficile. Au point de vue humain, c'est très important de se rencontrer pour échanger des idées, voir les différentes cultures, les différents uniformes. Cela ne peut être que bénéfique pour nous. Quant à l'organisation, elle est parfaite à tous points de vue.



2nd International Women in CISM Conference 2010

BY LT-COL SUZANA TKAVC

PHOTOS BY WO1 YVONNE BEZUIDENHOUDT

23-28 October 2010
Durban, South Africa

Running over the Hurdles

The Women in CISM Conference is an event which had its first edition in Canada in 2008. The second edition of The International Women in CISM Conference was organized by South African Delegation to CISM, in the city of Durban from 23 to 28 October 2010. Sixty seven participants from three continents, Africa, America and Europe; and 19 countries attended the Conference. There were participants from Brazil, Burundi, Chad, Cameroon, Canada, Guinea, Lesotho, Namibia, Nigeria, Norway, Slovenia, South Africa, Swaziland, Sweden, Tanzania, Togo, The United States of America, Zambia and Zimbabwe.

In Durban, women involved in military sports gathered to discuss important issues. The President of Women in CISM Commission, Colonel Rinnete Hulme, opened the discussions about women in CISM approaches with the first presentation "What and who are women in CISM". She explained some historical facts related to the evolution of this issue in CISM and about the role of the Women in CISM Commission. Then CISM Sports Director from CISM Headquarters, Lieutenant Colonel

Suzana Tkavc, presented "Involvement of women in CISM". She provided a brief overview of women in all different CISM positions in the past, as well as the current situation. The following day she opened the session with the presentation "Development in CISM - Where CISM stands and where CISM is going", focusing on CISM as a worldwide organization. In this changing world CISM is also going through a changing and developing process. She mentioned that this may open new possibilities and reinforce challenges ahead of CISM as a whole. Some important and interesting pieces of information were shared with all participants related to women in CISM.

The female presence in CISM is a reality since its first days, as Lieutenant Christiane Durieux-André from France was among the fifteen founding members when CISM was established in 1948. Although the turning point that brought more attention to women in sports and in the military as a whole was the official establishment of Women in CISM Commission in 2003. This commission is responsible for all activities related to women within CISM. Increasing female participation is not only the main purpose of Women Commission, but also one of the main goals of CISM nowadays,

as well as their involvement in the governing bodies of the Council. At the moment, the highest positions occupied by women are BoD member, President of the Women Commission, Sports Director at CISM HQ and President of the Swimming Committee. The female participation in World Military Championships showed, in general, an increasing per sport. Although they have already been involved in some sports they were usually not associated with in the recent years, there are still some sports at world level without female athletes. When looking into the last eight-year strategic period of CISM, we can see that there have been some new issues that emerged, such as Sport for Peace, CISM Day Run, Sport and Science, as well as Women in CISM events. The first conference for women was organized in 2008, and from that point on it should be organized every other year.

The military approach of women was presented by three lecturers. Major General Memela-Motumi delivered a very passionate and motivating speech on "Women claiming their space in the military". As she is the only female Major General in the South African National Defense Force, she shared her very interesting experience which gave to all participants a deep insight on the



issue of the women in the military, with all obstacles and sometimes difficult situations on the way of a female military career. Lieutenant Colonel Fiina Amupolo shared a very actual perspective with her presentation “A soldier, sports woman and mother”. Her focus was on daily life of women in the Armed Forces and how to fulfill and balance all life duties. Lieutenant Colonel Suzana Tkavc delivered a lecture on “Physical training and its functions in the Armed Forces”. Besides the basic role of military Physical Fitness Training, she stated that we also meet many other aspects related to this issue. At the end she opened a discussion on physical readiness of women and their abilities to fulfill all requirements of the military tasks in the Armed Forces.

The sport approach was in the air in every single day of the conference and it could bring all attendees together. There were interesting lectures on some specific sport related topics. Mrs. N Lentsoane, discussed the “Challenges and opportunities for women to participate in the management, administration and development of sport”. She presented some women’s evolution points in sports not only at national level, but also at world level. She gave an insight of the importance of women in sports,

particularly related to the administrative structures of the Olympic movement and gender equity. Sports and recreation was presented by Miss Nonkongozelo Ndiki with the title “Sports Development in South Africa”. She presented an overall situation of the sports field in South Africa, focusing on the excellence at all levels of participation in sport & recreation in order to improve social cohesion, nation building and the quality of life of all South Africans. Lieutenant Colonel Gae Lephalo talked about young talents with a presentation on “Soldier’s time, capabilities and expertise can make a difference in the development of young talent”. Her lecture focused on the different approaches and experiences of a woman who has been a coach of young male footballers. She presented some very interesting and funny tools, but at the same time specific management to be used.

The last presentation was related to the psychological approach: “It’s all in you – discover it. Yourself: a psychological perspective” given by Ms. Modi Marishane. She presented a psychological perspective, which focused on discussions about the role of women in the society and how we can succeed in daily work and life understanding the differences between genders.

At the end of the event all participants realized how important the Conference was for the sake of women in the Armed Forces. The creation of a website by means of networking women in the Armed Forces throughout the world was just one of the suggestions raised during the conference and it is already available. You are warmly welcome to visit our web: www.cism-milспорт.org/WOMEN_IN_CISM.

The attendees could then foresee how much is still needed to be done to boost women involvement not only in their respective Armed Forces, but also in CISM as a whole. Last, but not least, all participants could experience the great importance of “Friendship through sport”. This CISM motto continually increased during the week and created a very positive environment, as well as new friendships between all nations. This conference somehow built up very sensible connections among all wonderful women who participated in the event.

The next edition of the Women in CISM Conference is scheduled in 2012. The USA Delegation expressed their wish to be our next host; so, ladies, we are looking forward to meeting you in 2012!

Impressions about the Women in CISM Conference 2010



**Col. Rinnete Hulme (NAM),
President of Women in CISM
Commission**

“The Conference was very well planned and the selected speakers covered a vast number of very interesting topics. The interaction between the participants and speakers

took place in a conducive manner and resulted in reachable resolutions which WICC and member countries can use to promote Women in CISM.”



**Lt. Col. Rita de Cássia (BRA),
Participant**

“Being together, united by the same purpose awakens courage, stimulate action and consequently the evolution of behavior.

Women of different races, nationality, languages and cultures were united towards a common goal, which is equality of opportunity, whether in leadership or military performance in sports.”

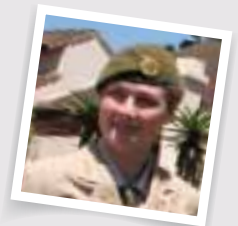
**Col. Cleopatra Mkhulise (RSA),
Conference
Coordinator**

“Extend a special word of appreciation to all CISM offices that made it possible for the women in their Defence Forces to be part of the conference. According to our own observation, it went well with a few hi-cups here and there. The purpose of motivating the women to be involved in sports development was reached.”



**Capt. Stine Skjaeret (NOR),
Participant**

“About the cause, women in CISM, I feel the conference made clear that it’s timely to lift this topic on the CISM agenda, and that the Women’s Commission are highly relevant on a world basis”.



**Lt. Nosizwe Pinda (LES),
Participant**

“The resource persons were quite knowledgeable and had prepared very interesting presentations that invited thought provoking debates among the participants.”



**MGySgt Charissa Howard (USA),
Participant**

“I was able to speak with several different countries that provided information for their particular dilemmas and we discussed different scenarios as to what could be done to try and fix the issues at hand.”

**Maj. Claire Brama (CAN),
Participant**

“The conference proved to be a fantastic opportunity to meet women who are involved in the development of sports and fitness in their respective militaries.”



**Maj. Monica Olsson (SWE),
Participant**

“During the conference I got an increase knowledge and understanding about possibilities and restrictions to become a soldier, women athlete and mother. There are a lot of things that we have in common but there are also a lot of things that are different.”





2^e conférence internationale des Femmes au CISM 2010

PAR LT-COL SUZANA TKAVC
PHOTOS DE WO1 YVONNE BEZUIDENHOUDT

23-28 Octobre 2010
Durban, Afrique du Sud

Franchissement d'obstacles

La Conférence des Femmes au CISM est un événement dont la première édition avait eu lieu au Canada en 2008. La seconde édition de la Conférence Internationale des Femmes au CISM était organisée par la délégation sud-africaine au CISM dans la ville de Durban du 23 au 28 octobre 2010. 67 participants provenant de 3 continents, l'Afrique, l'Amérique et l'Europe, et de 19 pays ont participé à cette conférence. S'y sont rencontrés des participants du Niger, du Brésil, du Burundi, du Tchad, du Cameroun, du Canada, de la Guinée, du Lesotho, de la Namibie, du Nigéria, de la Norvège, de la Slovénie, de l'Afrique du Sud, du Swaziland, de la Suède, du Togo, des USA, de la Zambie et du Zimbabwe.

A Durban, les femmes impliquées dans les sports militaires ont pu se réunir pour débattre de sujets importants. La Présidente de la Commission des Femmes au CISM, le Colonel Rinette Hulme, a ouvert les débats sur les approches de la thématique des femmes au CISM lors d'une présentation d'ouverture « Qui sont les femmes au CISM et quel est leur statut ». Elle a détaillé certains faits historiques liés à l'évolution de ce thème au CISM et a également expliqué le rôle de la Commission des Femmes au CISM. Ensuite, la Directrice des Sports du quartier-général du CISM, Lieutenant Colonel Suzana Tkavc, a présenté « L'implication des femmes au CISM ». Elle a fourni une brève revue des femmes dans toutes les différentes positions au CISM tant par le passé qu'à

l'heure actuelle. Le jour suivant, elle a ouvert la session par la présentation intitulée « Le développement du CISM – Où se situe le CISM et où se dirige-t-il ? » se concentrant sur le CISM en tant qu'organisation mondiale. Dans un monde en évolution, le CISM traverse également un processus de développement et de changement. Elle a mentionné que cela pouvait ouvrir de nouvelles possibilités tout en renforçant les défis du futur pour le CISM dans son entièreté. Plusieurs informations importantes et intéressantes liées aux femmes au CISM ont été partagées entre tous les participants.

La présence des femmes au CISM est une réalité des premiers jours puisque le Lieutenant Christiane Durieux-André de

la France figurait parmi les 15 membres fondateurs lors de la création du CISM en 1948. Cependant, la prise de conscience qui attira l'attention sur les femmes dans le sport et le monde militaire coïncida avec la création de la Commission des Femmes au CISM en 2003. Cette commission est responsable de toutes les activités liées aux femmes au sein du CISM. Augmenter la participation féminine n'est pas uniquement l'objectif principal de cette commission mais constitue également l'un des objectifs principaux du CISM à l'heure actuelle, tout comme leur implication dans les organes de direction du Conseil. En ce moment, les plus hautes positions occupées par des femmes sont : membre du Comité Directeur, Présidente de la Commission des Femmes au CISM, Directeur sportif au QG du CISM et Présidente du Comité de Natation. La participation féminine aux championnats militaires est généralement en croissance pour chaque sport. Bien que récemment elles aient déjà été impliquées dans certains sports auxquels elles n'étaient pas habituellement associées, il subsiste certains sports au niveau mondial sans athlètes féminines. Si l'on observe la période stratégique du CISM des huit dernières années, on constate l'émergence de certains nouveaux thèmes tels que le sport pour la paix, le CISM Day Run, le sport et les sciences ainsi que les femmes aux événements du CISM. La première conférence pour les femmes fut organisée en 2008, et depuis lors, elle devrait l'être tous les deux ans.

L'approche militaire des femmes fut abordée par trois orateurs. Le Major General Memela-Motumi a présenté un discours passionné et motivant portant sur le thème « Les femmes réclament leur place dans le monde militaire ». Etant donné qu'elle est la seule femme au rang de général major au sein des forces nationales de défense d'Afrique du sud, elle a partagé son expérience très intéressante ce qui plongea tous les participants dans les profondeurs du sujet des femmes au sein du monde militaire avec tous les obstacles et les situations difficiles que comporte une carrière militaire pour une femme. Dans sa

présentation, le Lieutenant Colonel Fiina Amupolo a partagé une perspective on ne peut plus actuelle portant sur le thème « un soldat, une sportive, une maman ». Elle s'est principalement penchée sur la manière de concilier la vie d'une femme au sein des forces armées et les devoirs de la vie. Le Lieutenant Colonel Suzanna Tkavc a présenté une lecture sur « l'entraînement physique et ses fonctions dans les forces armées ». Au-delà du rôle basique de l'entraînement physique militaire, elle déclara que ce thème couvre également bien d'autres aspects. À la fin de sa présentation, elle a ouvert un débat sur la préparation physique des femmes et leurs capacités à remplir toutes les contraintes des tâches militaires au sein des forces armées.

L'approche sportive flottait dans l'air chaque jour de la conférence et cela a permis de rassembler tous les participants. Il y a eu des présentations intéressantes sur certains thèmes liés spécifiquement au sport. Mme N. Lentsoane a discuté des « Défis et opportunités des femmes pour participer à la gestion, l'administration et le développement du sport ». Elle a présenté certains points d'évolution des femmes dans le sport non seulement au niveau national mais également mondial. Elle a donné un aperçu de l'importance des femmes dans le sport, tout particulièrement lié aux structures administratives du mouvement olympique et à l'égalité des sexes. Les sports et les loisirs ont été présentés par Mlle Nonkongozelo Ndiki sous le titre « Développement des sports en Afrique du Sud ». Elle a présenté la situation générale des sports en Afrique du Sud se concentrant sur l'excellence à tous les niveaux de participation dans les sports et loisirs afin d'améliorer la cohésion sociale, la construction d'une nation et la qualité de vie de tous les Sud-Africains. Le Lieutenant Colonel Gae Lephalo a parlé des jeunes talents au travers de sa présentation intitulée « Le service militaire, les capacités et l'expertise peuvent faire la différence dans le développement des jeunes talents ». Cette présentation s'est concentrée sur les différentes approches et expériences d'une femme qui a été coach de jeunes



footballers masculins. Elle a présenté plusieurs outils intéressants et amusants mais en même temps une méthode de gestion spécifique à utiliser.

La dernière présentation était liée à l'approche psychologique : « Tout est en vous, à vous de le découvrir. Vous-même : une perspective psychologique » présentée par Mme Modi Marishane. Elle a présenté une perspective psychologique axée sur les discussions autour du rôle des femmes dans la société et comment on peut réussir dans le travail quotidien et dans la vie par la compréhension des différences entre les sexes.

A la fin de l'événement, tous les participants ont pu réaliser à quel point la conférence était importante pour le salut des femmes dans les forces armées. La construction d'un site web par le moyen du réseau des femmes dans les forces armées partout dans le monde était l'une des nombreuses suggestions soulevées. Ce site est d'ores et déjà en ligne. Vous êtes tous cordialement invités à visiter notre site Web : www.cism-milspport.org/WOMENINCISM.

Les participants ont pu ensuite prendre note du chemin qu'il reste à parcourir pour stimuler l'application des femmes non seulement leurs forces armées respectives mais également au sein du CISM dans sa globalité. Et enfin, tous les participants ont pu expérimenter la grande importance de « L'amitié par le sport ». Cette devise du CISM en continuelle augmentation au cours de cette semaine

a créé un environnement très positif ainsi que de nouvelles amitiés entre les nations. Cette conférence, d'une manière ou d'une autre, a construit des liens plus qu'évidents entre toutes ces femmes merveilleuses qui ont participé à l'événement.

La prochaine édition de la Conférence des Femmes au CISM est prévue en 2012. La délégation des USA a souhaité en être le pays hôte; donc, Mesdames, nous sommes impatientes de vous retrouver en 2012!



Impressions sur la conférence Internationale des Femmes au CISM 2010

Col. Rinette Hulme (NAM), Présidente de la Commission des Femmes au CISM

« La conférence a été très bien planifiée et les orateurs sélectionnés ont couvert un large nombre de sujets très intéressants. L'interaction entre les participants et les orateurs s'est faite d'une manière très propice et a donné lieu à des résolutions à la portée de la Commission des Femmes au CISM et des pays membres, qui peuvent les utiliser pour promouvoir les femmes au CISM. »

Col. Cleopatra Mkhulise (RSA), Coordinatrice de conférence

« Je voudrais faire part de mon appréciation toute particulière à toutes les délégations du CISM qui ont rendu possible la participation des femmes de leurs forces de défense respectives à cette conférence. Selon notre propre observation, cela s'est très bien déroulé malgré quelques petits problèmes ci et là. L'objectif qui était de motiver les femmes à s'impliquer dans le développement des sports a été atteint ».

MGySgt Charissa Howard (USA), participante

« J'ai pu parler avec plusieurs pays différents qui m'ont fourni des informations sur leurs dilemmes particuliers et nous avons discuté sur les différents scénarios qui pourraient nous permettre d'essayer de résoudre ces problèmes rapidement ».

Major Monica Olsson (SWE), participante

« Au cours de cette conférence, j'ai pu augmenter ma connaissance et ma compréhension des possibilités et

des obstacles pour devenir un soldat, une athlète et une maman. Il y a beaucoup de choses que nous avons toutes en commun mais il y a également beaucoup de choses qui sont différentes ».

Lt. Col. Rita de Cássia (BRA), participante

«Être ensemble, unies par le même objectif réveille le courage, stimule l'action et, par conséquent, l'évolution du comportement. Des femmes de races, nationalités, langues et cultures différentes étaient unies vers un objectifs commun qui est l'égalité des chances, que ce soit dans la gouvernance ou la performance militaire dans les sports ».

Capitaine Stine Skjaeret (NOR), participante

« A propos de cette cause, les femmes au CISM, je pense que cette conférence a clairement démontré qu'il est temps de mettre ce thème à l'ordre du jour du CISM, et que la Commission des Femmes est hautement pertinente sur une base mondiale ».

Lt. Nosizwe Pinda (LES), participante

« Les orateurs étaient riches de connaissances et avaient préparé des présentations très intéressantes qui nous ont fait réfléchir en provoquant le débat parmi les participants ».

Major Claire Brama (CAN), participante

« La conférence s'est révélée être une opportunité fantastique pour rencontrer les femmes qui sont impliquées dans le développement des sports et de la condition physique dans leurs sphères militaires respectives ».

43rd World Military Marathon Championship

31 October 2010
Athens, Greece

BY DENIS DUJARDIN

PHOTOS BY GREEK DELEGATION

In the Footsteps of Philippides

The 10,000 entries of the International Athens Marathon included roughly 100 servicemen and women. It took Rasa Drazdauskaite (LIT) and Henryk Szost (POL) a little over two hours to prevail in the World Military Marathon Championship held in Athens, Greece on Sunday 31 October, thereby walking in the footsteps of Philippides, the glorious soldier, to celebrate the 2,500th anniversary of the Battle of Marathon. Thus, Lithuania retained the title obtained last year in Belgrade, setting a new record time in the process.

Sergeant-Major Drazdauskaite took the lead from the get go and just never let anyone catch up. Under the blazing sun, the 29 year-old Lithuanian shaved more than 2 minutes off the Athens Marathon record (2:31'06"), setting a new best performance as she entered the stadium the winner of the overall rankings too. The military world champion – also a contender in the last European Championships in July 2010 – ran more than half a dozen marathons in her career and set her personal best (2:30'29") exactly a year ago in Frankfurt.

Athens over Frankfurt

The Athens Marathon is considered one of the hardest – if not the hardest – marathons in the world because of its substantial total declivity and highest elevation at km 21. According to specialists, it is three to four minutes

longer than a “normal” marathon on a level course.

On the start line, the temperature was already 13 degrees Celsius at 9am. The sun soon appeared, annoying many participants including the Lithuanian. “It was very hot in the first 10 km and I didn’t have any protection against the heat. Fortunately, someone gave me a cap and I’m very thankful for that. Also, my programme did not originally include Athens. I was supposed to run in Frankfurt. But my military authorities told me to run in Athens. I knew that I could win. I’m very happy to have won, especially given the historical context surrounding the event.” Also on the individual podium: Monika Drubulska (POL, 2:48'30") and Helen Willix (2:53'01"). Quite remarkably, eight women ranked among the top twenty overall. Team gold went to the US, with Brazil and Germany finishing second and third.

In the men’s – next to traditionally dominating Kenyans finishing in the top three positions – CISM world championship runners finished 4th, 5th and 6th overall: Poland’s Henryk Szost (2:15'28") and Radoslaw Gardzilewski (2:15'45") and Italy’s Francesco Bona (2:16'49"). As far as teams were concerned, Poland prevailed, with Italy and Algeria finishing second and third respectively. The men’s statistics were even more impressive compared to the women’s with 9 servicemen among the top 20 and, even more impressively, 50 among the top 100.



Results

Men

- 1 SZOST HENRYK (POL)
- 2 GARDZILEWSKI RADOSLAV (POL)
- 3 BONA FRANCESCO (ITA)

Team

- 1 POLAND
- 2 ITALY
- 3 ALGERIA

Women

- 1 RASA DRAZDAUSKAITE (LTU)
- 2 DRUBULSKA MONIKA (POL)
- 3 WILLIX HELEN (SWE)

Team

- 1 USA
- 2 BRAZIL
- 3 GERMANY



43^e championnat du monde militaire de marathon



31 Octobre 2010
Athenes, Grèce

PAR DENIS DUJARDIN
PHOTOS DE LA DELEGATION GRECQUE

Sur les traces de Philippides

Parmi les 10 000 coureurs inscrits au départ du marathon international d'Athènes, une centaine de militaires ont pris le départ pour le championnat du CISM de la discipline. Il a fallu un peu plus de heures à Rasa Drazdauskaite (Lituanie) et à Henryk Szost (Pologne) pour s'imposer dans le championnat du monde militaire de marathon qui a eu lieu à Athènes (Grèce) le dimanche 31 octobre et ainsi marcher dans les traces du glorieux soldat Philippides pour célébrer le 2 500 anniversaire de la bataille de marathon. La lituanienne qui a conservé son titre obtenu l'an dernier à Belgrade a établi un nouveau record de l'épreuve.

Dès le départ de la course, le sergent-major Drazdauskaite a pris la tête de la course pour ne jamais être rejointe. La lituanienne de 29 ans, sous un soleil de plomb, a battu le record du marathon d'Athènes de plus 2 minutes (2h31'06'') en entrant dans le stade olympique car elle remporte aussi le classement général. La championne du monde militaire qui a participé aux derniers

championnats d'Europe en juillet 2010, a couru plus d'une demi-douzaine de marathon dans sa carrière et possède un record personnel en 2h30'29'' établi il y a juste un an à Francfort.

Athènes plutôt que Francfort

Le marathon d'Athènes est réputé pour être l'un des plus difficiles, si ce n'est le plus difficile du monde car le dénivelé est important avec un point culminant au 21^e km. Selon les spécialistes, il faut ajouter au moins 3 à 4 minutes par rapport à un marathon normal, plat.

Sur la ligne de départ, la température était déjà de 13 C à 9h00. Le soleil a fait rapidement son apparition et cela a contrarié de nombreux participants dont la lituanienne. «Il faisait très chaud sur les 10 premiers kilomètres et je n'avais rien pour me protéger. Heureusement quelqu'un m'a donné une casquette et je lui en suis très reconnaissant. De plus, je n'avais pas prévu de venir courir à Athènes. Je devais faire celui de Francfort. Mais, les instances militaires de mon pays m'ont dit de faire celui

d'Athènes. Je savais que j'avais une chance de gagner. Je suis très contente de l'avoir fait avant en plus tout le contexte historique qui l'entoure.» Le podium individuel est complété par la polonaise Monika Drubulska (2h48'30'') et la suédoise Hélène Willix (2h53'01'). Chez les filles, il faut souligner qu'il y a 8 militaires dans les 20 premières au classement général. La médaille d'or par équipe a été remportée par les américaines devant les brésiliennes et allemandes.

Chez les hommes, à côté de la traditionnelle domination kenyane qui prennent les trois premières places, les militaires du championnat du CISM occupent les places d'honneur avec les 4^e, 5^e et 6^e places du classement général avec les polonais Henryk Szost (2h15'28''), Radoslaw Gardzielewski (2h15'45') et l'italien Francesco Bona (2h16'49'). Par équipes, la Pologne gagne devant l'Italie et l'Algérie. Au niveau des statistiques, celles des hommes sont encore plus impressionnantes avec 9 militaires dans les 20 premiers mais surtout 50 dans le top 100.



SPORT FOR PEACE

Futsal Cup 2010

TEXT & PHOTOS
BY DENIS DUJARDIN

24-29 November 2010
Vinkovci, Croatia

CISM unites soldiers of all six countries of the former Socialist Republic of Yugoslavia on the sports field



As recently as a few years ago, it would have been impossible to gather soldiers from the six former Yugoslav Republics (Croatia, Serbia, Bosnia-Herzegovina, Montenegro, FYR Macedonia and Slovenia) around a table... or a sports field for that matter, especially in the aftermath of the war between them in the Nineties. After fifty years together under a single banner as different ethnic, religious and language groups, war was declared between them as soon as one attempted to take the advantage over the others. This war made millions of military and civilian victims, devastated a country and destroyed families that used to be multiethnic. Then, each country

was keen to regain its independence and achieve recognition within the international community and especially, in sport. Going over sport records, the weight of the former Yugoslavia on the European and global scene is striking in sports including football, basketball, handball, volleyball, etc. Since becoming independent, each country has endeavoured to win as many medals and feature as prominently on the sport scene as possible, as for instance when Goran Ivanisevic (CRO) won Wimbledon or the Croat national team finished the 1998 World Cup in third place, when Serbia won the Basketball World Championship or Slovenia qualified for the final stage of the last football World Cup. In the past, it was hard enough to qualify against one very skilful team... now there are six. So the CISM motto – “Friendship through Sport” – is perfectly illustrated by this event in which the six former Yugoslav republics met for the Second Indoor Football for Peace Tournament organised under the aegis of FIFA. The first edition held in Serbia was won by Croatia. Squadron Leader Henri Debrus (FRA), founder of CISM, wanted “yesterday’s enemies to meet today and make peace in the name of

sport.” Mission accomplished.

In uniform, the delegations of the six nations marched behind their respective flags into the sports hall of Vinkovci, Croatia, to attend the Opening Ceremony. Brigade General Mladen Mikolcevic officially declared the event open. The first matches then took place in an atmosphere of fair-play despite the physical commitment called for in indoor football.

Commemorating the Vukovar Massacre

A peaceful place in Croatia, in the countryside – a place where forests and nature have not been overrun by industry yet. At first sight, the Vukovar area is very much like any other countryside in the world with its flat landscape and rows of plain attached housing. A closer look however, reveals the destruction history has inflicted on this haven. Some house fronts still wear the pock marks of bullet impacts, others are simply destroyed. Grain silos and water towers are partly or completely destroyed. This part of Croatia near Vojvodina was the scene of one of the bloodiest massacres in the war between the former Yugoslav

Republics. Between 18 & 21 November 1991, several hundred civilians were exterminated by Serbian fighters. As underscored by one of the organisers of the Indoor Football for Peace



Tournament: “In the cemetery, you’ll see the age of the victims. The youngest was six months old and the oldest 98 years.” To commemorate this tragic episode in their history, the Croats have built a cemetery around a memorial. The first step in achieving closure was accomplished on 4 November 2010 when the Serbian President came to Vukovar to pay his respects and ask for forgiveness for the mass killing. As a token of Friendship through Sport and in remembrance of the men and



A Bit of Background

In many respects, Eastern Croatian history is comparable to Northern France’s. It has borders with several countries including Serbia, Bosnia-Herzegovina and Hungary. It has been on the path of different invasions since the Middle Ages and it has fought in various wars. “Looking at our geographical position on a map, you’ll see that were at the border of the Habsburg Empire. The Ottoman Empire started on the other side of the river. We became Christianity’s last line of defence. But in the Middle Ages, we were actually under Ottoman rule.” Then there was the 20th century with its two world wars, whose origins can be traced back to the Balkans with the assassination of Archduke Franz-Ferdinand. The different nations comprising the Balkans picked sides. After the Communist interval, the war of the 90s pitched nations against each other that had stood united under the Yugoslav banner. And then they each declared themselves independent.

women who fell here, the Chiefs of Mission of the six countries taking part in the indoor football tournament came to the memorial for a tribute and placed a wreath. Yesterday's enemies now gather and stand united in remembrance of this horrible war. Finally, entries were written in the memorial's visitors' book. The flame of memory is not about to go out and will long continue to be honoured as in all civilian and military cemeteries around the world.

Grand Finale

Time at last for the final everyone was looking for: Croatia v. Serbia. The Croats were keen to prevail in front of their own ardent audience and retain the title conquered in Serbia. The locals soon led 2-0 but the decision was made in the space of just a few minutes in the second half when they scored two penalties in succession. The gap was there and the Serbian decision to substitute a field player for their goal keeper made little difference. With a few seconds left and no longer able to stand still in the VIP stand General Mikolcevic moved to the courtside bench to be united with his players. The audience was standing. Their players' second success in this very special tournament was in the bag. As soon as the final whistle blew, the General and the bench jumped onto

the field and gave their joy free reign. The players shared in the audience's happiness, warmly thanking them and giving them their shirts.

During the Closing Ceremony, the General thanked the organisers, the participating nations and the players who played enjoyable football. He also recalled the place of this tournament among the six republics of the former Yugoslavia: "Those attending today were soldiers on the sport field. You showed skill, solidarity and fighting spirit not only on the military but also on the football field. I hope this event can be held again in years to come and who knows, take a new dimension."

In conclusion, Colonel Morisod, Secretary-General of CISM, emphasised the new direction the international organisation intended to give such events: "you may have noticed that

CISM is increasingly gearing its events and action toward peace and solidarity. This year, we've organised the Sport and Peace forum in parallel with the first Winter Military World Games held in Aosta in the presence of H.S.H. Prince Albert II of Monaco. We'll proceed in that direction. And this event featuring the six countries of the former Yugoslavia is evidence that we are right. You've shown loyalty, sportsmanship, fighting spirit as well as solidarity and unity through the last four days. This tournament should serve as an example and we must continue to promote and further develop it."

After the honours were presented and the CISM flag was lowered, the six Chiefs of Mission symbolically stood around the CISM Secretary-General and General Mikolcevic for pictures. Friendship through Sport!



The Roots of Croatian Football and Tennis

On the occasion of the cultural morning, the delegations went to Zupanja, a small town some twenty minutes from Vinkovci that played a major role in the history of Croatian sport. Back in 1880, English industrialists settled there and became oak forest managers. Moving in from abroad, they also took their sports with them: football and tennis. They brought the first football to the country and started playing. Since there was only nine of them, they invited the local population to join them on the field and complement their team. History was in train and the first official match took place in Zagreb in 1896. The participants discovered the field on which this very first football match in Croatian history was played and symbolically stood for a picture on the pitch. A few meters away was the very first tennis court in Croatian history. The visit continued at the regional oak industry and history museums.



Coupe de futsal 2010

TEXTE & PHOTOS
DE DENIS DUJARDIN



24-29 Novembre 2010
Vinkovci, Croatie

Il y a quelques années, si on avait voulu rassembler les 6 républiques de l'ex-Yougoslavie (Croatie, Serbie, Bosnie Herzégovine, Monténégro, ARY de Macédoine et Slovénie) autour d'une table ou d'un terrain de sport, cela aurait été mission impossible. Surtout après la guerre qui les a opposées au début des années 1990. Alors qu'elles avaient vécu ensemble pendant près de 50 ans avec les différences ethniques, religieuses, linguistiques sous la même bannière, la guerre a été déclarée dès qu'un des peuples a voulu prendre le dessus sur les autres. Elle a fait des millions de morts civils et militaires, ravagé un pays, des familles qui étaient multiethniques. Ensuite, chacun a souhaité reprendre son indépendance, se faire reconnaître sur la scène internationale et surtout sportive

dans un premier temps. Quand on relit les bilans sportifs en football, basket, handball, volley ou d'autres sports, on s'aperçoit immédiatement du poids de l'ancienne Yougoslavie sur l'échiquier européen et mondial. Depuis leurs indépendances, chacun des pays s'emploie à truster le maximum de médailles ou le devant de la scène comme quand le croate Goran Ivanisevic a gagné Wimbledon ou l'équipe nationale de football qui a terminé 3^e de la coupe du monde 1998, les serbes champions du monde du basket ou encore les slovènes qualifiés pour le dernier mondial de football. Avant, il était déjà difficile de se qualifier face à une seule équipe pétrie de qualités maintenant il faut faire face à 6. L'idéal du CISM : «amitié par le sport» correspond parfaitement à cette compétition où les 6 anciennes républiques qui formaient la Yougoslavie se retrouvent pour la seconde édition du tournoi de futsal pour la paix sous l'égide de la FIFA. La première édition en Serbie a été gagnée par la Croatie. Le chef d'escadrons français Henri Debrus, fondateur du CISM en 1948, voulait que les belligérants d'hier se retrouvent aujourd'hui pour faire la paix au nom du sport. Objectif rempli.

Pour la cérémonie d'ouverture dans la salle des sports de Vinkovci (Croatie), les 6 nations en tenue militaire sont entrées derrière leurs drapeaux respectifs. Le général de brigade Mladen Mikolcovic a ouvert officiellement la compétition. Les premiers matches ont eu lieu ensuite dans une ambiance fair-play malgré l'engagement physique qu'implique ce sport.

En souvenir du massacre de Vukovar

C'est un endroit paisible de la Croatie, très rural où l'industrie n'a pas encore pris le pas sur les forêts et la nature. À première vue, les alentours de la commune de Vukovar ressemble à toutes les autres compagnes du monde avec une paysage plat et un alignement de maisons toutes simples. Mais, si on regarde de plus près, on s'aperçoit que l'histoire a fait des ravages sur ce havre de paix. Certaines

façades sont encore criblées d'impacts de balles, d'autres sont détruites. Les silos à grains ou les châteaux d'eau ont partiellement voire totalement détruits.



Cette partie de la Croatie, proche de la Vojvodine a été le théâtre d'un des plus sanglants massacres de la guerre dans l'ex-Yougoslavie. Entre le 18 et le 21 novembre 1991, plusieurs centaines de civils ont été exterminés par des combattants serbes. Comme le souligne l'un des organisateurs du tournoi de futsal pour la paix : «Vous verrez dans le cimetière l'âge des victimes. Le plus

jeune avait 6 mois et le plus âgé 98 ans.» Pour commémorer cette épisode tragique de leur histoire, les croates ont construit un cimetière autour d'un mémorial. Le premier épisode du souvenir s'est déroulé le 4 novembre 2010 quand le président serbe est venu se recueillir à Vukovar et demander pardon pour les massacres perpétrés.

Comme symbole de l'amitié par le sport et du souvenir des hommes et femmes tombés ici, les chefs de mission des 6 pays présents au tournoi de futsal se sont recueillis au mémorial et ont déposé une couronne de fleurs. Les combattants d'hier se retrouvent désormais unis dans le souvenir de cette guerre atroce. Pour terminer, le livre d'or du mémorial a été rempli. La flamme du souvenir n'est pas prête de s'éteindre et continuera longtemps d'être honoré comme dans tous les cimetières civils et militaires du monde.

Une finale en apothéose

La finale que tout le monde attendait est arrivée : Croatie-Serbie. Les croates voulaient s'imposer devant leur fervent public et ainsi conserver le titre acquis en Serbie. La Croatie a rapidement mené 2-0. Tout a basculé en seconde période en quelques minutes quand les locaux ont obtenu 2 pénaltys coup sur coup. L'écart a été creusé, les serbes ont tenté le tout pour le tout en sortant leur gardien. Sans succès. A quelques secondes de la fin,

Un peu d'histoire

La situation de l'est de la Croatie ressemble à s'y méprendre à celle du Nord de la France au fil de l'histoire. Elle est proche de plusieurs frontières : Serbie, Bosnie-Herzégovine et Hongrie. Elle a été le point de passage des différentes invasions depuis le moyen-âge et a subi différentes guerres. «Si vous regardez notre position géographique sur une carte, nous étions la frontière de l'empire des Habsbourg. De l'autre côté de la rivière, il y avait le début de l'empire Ottoman. Nous étions le dernier rempart chrétien. Mais, au Moyen-âge, nous étions sous l'emprise ottomane.» Ensuite, il y a eu le XX^e siècle avec ses 2 guerres mondiales dont l'origine est issue des Balkans avec l'assassinat de l'archiduc François Ferdinand. Les différentes nations ont choisi leur camp. Après la parenthèse communiste, la guerre dans les années 1990 a opposé les nations qui étaient sous la bannière yougoslave. Chacun a ensuite repris son indépendance.

ne tenant plus en place dans la tribune officielle, le général Mikolcevic a rejoint le banc de touche pour communier avec ses joueurs. Le public était debout. Leurs joueurs tenaient leur 2^e succès dans cette compétition si particulière. Dès le coup de sifflet final, le général et les remplaçants se sont précipités sur le terrain pour laisser éclater leur joie. Les joueurs ont communiqué avec leur public en les remerciant chaleureusement et en leur donnant leurs maillots.

Lors de la cérémonie de clôture, le général a remercié l'organisation, les nations participantes et les joueurs qui ont montré du beau jeu. Il a rappelé également la place de tournoi entre les 6 républiques de l'ex-Yougoslavie : «Aujourd'hui, ce ne sont pas des militaires qui étaient présents mais bien des sportifs. Vous avez démontré des qualités de jeu, de solidarité, de combativité pas seulement sur le terrain militaire mais aussi sur le terrain de foot. Je souhaite que cette compétition se poursuive dans les années à venir et qu'elle prenne pourquoi pas une nouvelle dimension.»

Pour terminer, le colonel Morisod, secrétaire général du CISM, a souligné

la nouvelle orientation que souhaite donner l'organisation mondiale à ces compétitions : «Vous avez peut-être remarqué que le CISM oriente de plus en plus ses compétitions et ses actions en direction de la paix et de la solidarité. Cette année, nous avons organisé le forum pour le sport et la paix en marge des premiers jeux mondiaux militaires d'hiver à Aoste en présence de SAS le Prince Albert II de Monaco. Nous allons continuer dans ce sens. Cette compétition en présence des 6 nations de l'ex-Yougoslavie prouve que nous avons raison. Vous avez montré de la loyauté, de la sportivité, de la combativité mais aussi de la solidarité et de l'unité pendant ses 4 jours. Ce tournoi doit servir d'exemple et nous devons continuer à le promouvoir et le développer.»

Après la remise des récompenses et l'affailement du drapeau du CISM, les six chefs de missions ont posé symboliquement autour du secrétaire général du CISM et du général Mikolcevic. Amitié par le sport !



Les origines du football et du tennis croates

Lors de la matinée culturelle, les délégations se sont rendues à Zupanja, une petite ville à une vingtaine de minutes de Vinkovci. Cette commune joue une place très importante dans l'histoire du sport croate. En 1880, des industriels anglais se sont installés dans cette commune pour exploiter les forêts de chênes. En s'installant à l'étranger, ils ont aussi apporté leurs sports : le football et le tennis. Ils ont amené le premier ballon de football et ont commencé à jouer. Comme ils n'étaient que 9 anglais, ils ont invité la population sur le terrain pour compléter la formation. L'histoire était en marche et le premier match officiel a eu lieu à Zagreb en 1896. Les participants ont découvert le terrain où avait eu lieu le premier match de football sur le territoire croate et ont posé symboliquement pour la photo sur le terrain. À quelques mètres de là, se trouvait le premier terrain de tennis de l'histoire. La visite s'est poursuivie par les musées du chêne et historique de la région.





CISM Board of Directors Meeting

BY OLIVIER VERHELLE
PHOTOS BY JORDAN DELEGATION

02-04 November 2010
Amman, Jordan

The CISM Board of Directors held its last 2010 meeting in the Hashemite Kingdom of Jordan, a kingdom on the East Bank of the River Jordan in Western Asia which borders Saudi Arabia to the south-east, Iraq to the east, Syria to the north and Israel and the Palestinian territories to the west, sharing control of the Dead Sea. This is not the first time that our governing body has sets down in Jordan since a CISM Executive committee meeting was held in Amman in April 1974.

The Opening Ceremony was held in a dignified manner in the presence of the chief of General Staff, Lt-General MASHAL M. AL-ZABEN who repeated the strong commitment of the Armed Forces of Jordan in the development of sports activities for the physical fitness of the soldiers. In his address, the CISM President repeated the importance of Jordan in promoting the CISM ideals in the Middle-East region. LT-Gen Zabben invited the CISM president, SG and VP Asia to an official audience at the General headquarters of the Jordan Army

The meetings were held in the conference facilities of the Dead Sea Holiday Inn Resort, some 60 km. away from the capital city Amman. During 3 days, the Board broached many important points and reviewed the CISM activities in 2010. It was also the very first opportunity for the new CISM President, Hamad Kalkaba Malboum, to give more details on his different strategic commitments to make CISM an ideal platform where all armed forces around the world will meet in order to promote friendship, solidarity and peace, through sports.

The experts show the way

That BoD meeting was also the springboard to launch very ambitious projects for the CISM future. CISM was humble enough to call for external expertise to prepare the optimal conditions to launch 3 new projects:

- CISM International Foundation: Mr Vernay, from Switzerland, presented the first draft of the International CISM Foundation which shall be officially launched next year.
- CISM World Sponsorship Program. Mr Grinaker, from South Africa, presented the program that he had developed to get sponsors for the CISM world activities.
- Broadcasting the CISM events: Mr Hamel, from France, reported on the positive contacts that he had taken to broadcast the CISM Military world Games. The Peace Games in Rio 2011 will be internationally broadcasted for the very first time in the CISM history. With the positive outcomes of these 3 external experts, one can bet that a new era has begun

The BoD revised our regulations and defines the next CISM Strategies

Two points were particularly emphasized during the sessions. The first one was the report of the Working group for the revision of the CISM Regulations. Its President, General Renaud (French delegation), detailed the numerous proposals of the Group to modernize our regulations and procedures. Quite a colossal job indeed! Many innovations will certainly lead to strengthen our organization. You'll see the results at the GA 2011 in Seoul, Korea R. The second topic which led to a very interesting exchange of ideas was the report of M.Gen Pucher, President of the CISM Planning and Development commission, on the CISM Strategic Seminar held in Serbia last September. That report highlighted the conclusions and recommendations of the Seminar

participants to develop the next CISM Strategic Plan 2011-2018. In times of International financial Crisis, it was obviously concluded that CISM should prioritize its activities and re-focus its development strategies.

Prince Faisal bin Al Hussein adheres to the CISM ideals

His Majesty Prince Faisal bin Al Hussein, President of the National Olympic Committee of Jordan and brother of His Majesty Abdullah II bin al-Hussein honored CISM by giving an audience to the President, SG and VP Asia in his Olympic committee offices in Amman. His Majesty Prince Faisal bin Al Hussein is also the founder of the foundation "Generations for Peace" and expressed his high consideration for the CISM sport and peace activities. Furthermore, he kindly accepted to become a member of the Board of Trustees of the CISM International Foundation which shall be launched early 2011.

The CISM Football World Cup was born

The Board of directors approved the CISM President's proposal to officially create the CISM Football world Cup. This huge sport event will be organized every two years, starting from 2012 onwards and replaces the previous CISM World Military Football championship. The CISM Football World Cup shall gather 16 teams during 2 weeks to play football under the CISM motto "Friendship through Sport". All the interested countries can contact the CISM Headquarters to get more information.

The city of Mungyeong (KOR) officially candidate to host the CISM Military world Games 2015

Quite a strong Korean delegation made the long trip to Jordan to officially

handover the Korean bid file to host the 6th CISM Military world Games in 2015. Among the 15 Korean people present in Amman, Mr Kim Yong-Ki, deputy Minister for Personnel and Welfare, Mr Shin Hyun-Kook, Mayor of the City of Mungyeong and Mr Lee Han-Sung, Member of the National Assembly of Korea organized an impressive handover ceremony and offered to all the participants a courtesy dinner which gave a slight taste of the Korean warmth and courtesy. A specific Coordination committee will be set-up by the CISM Board of Directors to visit Seoul and Mungyeong in order to assess the Korean candidature to host our greatest event in 2015.

The closing dinner offered to the BoD members a folkloric dance show performed in a very friendly atmosphere alongside the Dead Sea. On the next day, a cultural initiative took all of us to one of the seven wonders of the world: Petra. Once you have seen this site, you will never forget it.





Réunion du comité directeur du CISM

02-04 Novembre 2010
Amman, Jordanie

PAR OLIVIER VERHELLE
PHOTOS DE LA DELEGATION JORDANIENNE

Le Comité Directeur du CISM a tenu sa dernière réunion de l'année 2010 au sein du Royaume Hachémite de Jordanie, un royaume de l'Asie Occidentale situé sur la rive est du Jourdain, au nord-ouest de l'Arabie Saoudite, à l'ouest de l'Irak, au sud de la Syrie et à l'est d'Israël et des territoires palestiniens avec lesquels il partage le contrôle de la Mer Morte. Ce n'est pas la première fois que notre organe de gouvernance débarque en Jordanie, une réunion du Comité Exécutif du CISM ayant eu lieu à Amman en avril 1974.

La cérémonie d'ouverture s'est déroulée dignement en présence du Chef d'Etat-Major, le Lt-Général Mashal M. Al-zaben qui a réaffirmé l'engagement ferme des forces armées jordaniennes dans le développement des activités sportives

pour la forme physique des soldats. Dans son discours, le Président du CISM a répété/insisté sur l'importance de la Jordanie dans la promotion des idéaux du CISM dans les régions du Moyen-Orient. Le Lt-Général Zabben a invité le Président du CISM, le Secrétaire Général et le Vice Président Asie à une audience officielle au sein des quartiers généraux de l'armée jordanaïenne.

Les réunions se sont déroulées dans la salle de conférence de l'Holiday Inn Resort Dead Sea à environ 60 km de la capitale Amman. Pendant 3 jours, le Comité Directeur a abordé de nombreux points importants et a examiné les activités du CISM 2010. Ce fut également la toute première occasion pour le Président du CISM, Hamad Kalkaba Malboum, de détailler ses différents engagements stratégiques pour faire du CISM une plateforme idéale où toutes

les forces armées du monde entier se rencontrent afin de promouvoir l'amitié, la solidarité et la paix à travers le sport.

Les experts ouvrent le bal

Cette réunion du Comité Directeur fut également un tremplin pour lancer des projets très ambitieux pour l'avenir du CISM. Le CISM a modestement sollicité une expertise externe pour préparer le lancement de 3 nouveaux projets dans des conditions optimales :

- Fondation Internationale du CISM : M. Vernay, de la Suisse, a présenté la première ébauche de la Fondation Internationale du CISM qui devrait être lancée officiellement l'an prochain.
- Programme de parrainage mondial du CISM : M. Grinaker, d'Afrique du Sud, a présenté le programme qu'il a développé pour obtenir des sponsors

pour les activités mondiales du CISM.

- Diffusion des événements du CISM : M. Hamel, de France, a fait rapport des contacts positifs qu'il a eus concernant la diffusion des Jeux Mondiaux Militaires du CISM. Les Jeux de la Paix de Rio 2011 seront diffusés à une échelle internationale, ce qui est une première dans l'histoire du CISM. Au vu des résultats positifs de ces 3 experts externes, on peut parier qu'une nouvelle ère a commencé.

Le Comité Directeur a révisé nos réglementations et défini les prochaines stratégies du CISM

Deux points ont été particulièrement soulignés durant les sessions. Le premier fut le rapport du groupe de travail pour la révision des réglementations du CISM. Son Président, Général Renaud (Délégation française), a détaillé les nombreuses propositions du groupe pour la modernisation des réglementations et procédures. Un travail colossal ! De nombreuses innovations permettront sans nul doute de renforcer notre organisation. Vous verrez les résultats lors de l'AG 2011 à Séoul, Corée du Sud.

Le deuxième sujet qui a débouché sur des échanges d'idées très intéressantes fut le rapport du Général Pucher, Président de la Commission de Planification et de Développement du CISM, sur le séminaire stratégique du CISM organisé en Serbie en septembre dernier. Ce rapport a mis en évidence les conclusions et recommandations des participants du séminaire pour le développement du prochain plan stratégique du CISM 2011-2018. En cette période de crise financière internationale, il a été conclu que le CISM devrait, de toute évidence, établir des priorités au niveau de ses activités et recentrer ses stratégies de développement.

Le Prince Faisal bin Al Hussein adhère aux idéaux du CISM

Sa majesté le Prince Faisal bin Al Hussein, Président du Comité National

Olympique de Jordanie et frère de sa majesté Abdullah II bin al-Hussein, a fait honneur au CISM en accordant une audience au Président, au Secrétaire Général et au Vice-président Asie dans ses bureaux du Comité Olympique à Amman. Sa majesté le Prince Faisal bin Al Hussein est également le fondateur de la fondation « Générations pour la Paix » et il a exprimé sa plus haute considération pour les activités sportives et pacifiques du CISM. En outre, il a gentiment accepté de devenir un membre du Comité des Fiduciaires/Comité de Patronage de la Fondation Internationale du CISM qui devrait être lancée en 2011.

La coupe du monde de football du CISM est née

Le Comité Directeur a approuvé la proposition du Président du CISM de créer officiellement la coupe du monde de football du CISM. Ce grand événement sportif sera organisé tous les deux ans, à partir de 2012 en remplacement du championnat militaire mondial de football du CISM. La coupe du monde de football du CISM rassemblera 16 équipes durant 2 semaines pour jouer au football sous la devise du CISM « L'Amitié par le Sport ». Tous les pays intéressés peuvent contacter le QG du CISM pour de plus amples informations.

La ville de Mungyeong (Corée) candidat officiel pour accueillir les JMM du CISM 2015

Une assez forte délégation coréenne a fait un long voyage pour la Jordanie pour remettre le dossier de candidature coréenne pour accueillir les 6^{èmes} JMM du CISM en 2015. Parmi les 15 Coréens présents à Amman, M. Kim Yong-Ki, Ministre député pour le Personnel et le Bien-Etre, M. Shin Hyun-Kook, Maire de la ville de Mungyeong et M. Lee Han-Sung, Membre de l'Assemblée Générale de Corée ont organisé une impressionnante cérémonie de remise et ont offert à tous les participants un dîner de courtoisie, leur donnant un avant-goût de la cordialité et de la courtoisie coréennes. Un Comité de Coordination spécifique sera mis en place par le Comité Directeur pour visiter Séoul et Mungyeong afin d'évaluer la candidature coréenne pour accueillir notre plus grand événement en 2015.

Lors du dîner de clôture, les membres du Comité Directeur ont eu droit à un spectacle de danse folklorique et ce, dans une ambiance amicale le long de la Mer Morte. Le jour suivant, une initiative culturelle nous a tous conduits à l'une des sept merveilles du monde : Petra. Si vous visitez ce site, vous ne l'oublierez jamais.



Interview: Denis Dujardin

FROM ONE COMMISSION
TO ANOTHER

Interview

COLONEL Rinette HULME

From the Namibian Defence Forces is a CISM BoD Member and has been for a long time President of the Women in CISM Commission. The CISM Magazine is very pleased to place her under the lights in this issue 150.

Dear colonel Hulme, please describe your career in the Namibian Defense Forces and in CISM?

I have most probably the most rewarding career any person can wish for. I was a top sportsperson in my younger days, so therefore studying in Human Movement Science BA degree was a logic choice. Little did I know that, such a choice will take me all over the world and let me have the biggest number of friends one can dream of.

My country, Namibia got her Independence on 21 March 1990 and prior to that I served in the then South West Africa Territory Force which was part of the occupying Force in Namibia.

After Independence the Forces, the ones fighting from outside the country for independence and us in country, were joined together to form the NDF. Apart from being in charge of sport for the NDF, I was also in charge of the office of Out of Country Training in the nineties.

My career with CISM started in 1993 when Namibia joined as a member and my first CISM event was the Scientific Symposium in Prague in 1993 and this was once again the start of an un-describable "journey" and career. Over the years with CISM, I progressed from being a delegate to Chairperson of the Women in CISM Commission to a Board member. This enabled me, together with my Commission members to open doors for my fellow women in uniform to become part of CISM. It also resulted in more women being recognized for the important roles they play in the military and in military sport. CISM has not only provided me with friends and colleagues all over the world, it enriched me with knowledge to a variety of traditions and customs of so many countries, as well as sensitized me about the plight of women over the world. I met with countries' leaders, top generals and privates alike. The sharing of experiences and knowledge during these meetings made me a stronger, more sensible, caring person with an unlimited supply of knowledge which I can use in both my career and my civilian life.

Regarding your long experience, how does CISM put efforts in promoting the integration of women in its activities?

Over the years, CISM has put great effort into the promotion of women in the military and of women in sport, so much so that women are now almost everywhere represented in CISM. It is, however, not nearly as much as it should be, but it is starting to gain ground and who know, maybe the next CISM President can be a woman? Due to the continued effort by CISM leaders to sensitize member countries to involve more women in CISM, women now have platforms such as WICC, WICC Conferences, World Championships to discuss matters pertaining to women, participate freely in competitions and build friendships over borders and boundaries.

With this said, it should not only be CISM's task to promote military women, member countries should be urged to follow suit as well.

Last October, South Africa hosted the second women in CISM Week, could you say few words about this event?

The WICC Conference in South Africa was well organized with a large number of countries attending. In general, I think everyone who was there felt it was long overdue to have such an event, and that it should become a permanent event on the CISM calendar every second year. Apart from that, the participants had ample time to exchange views, knowledge and experiences from their own lives with others, and the speakers were covering a large variety of interesting and women-related topics.

What will be the next CISM big challenges to promote the practice of sport by female soldiers?

I think the biggest challenge still remains to convince member countries to have more women representation in the various CISM events whether it is the AGA or MWG or a bi-lateral event. This will take time as a military career traditionally belonged to men. However, time has changed and so did leaderships in countries and hopefully this will also bring change to the militaries we are serving in. It is also up to us, women to make our voices heard and there are platforms within CISM to do so i.e Women in CISM Commission.



Le Colonel Rinette Hulme, des forces de défenses namibiennes, est membre du Comité Directeur du CISM et est depuis longtemps Présidente de la Commission des Femmes au CISM. Le magazine du CISM est heureux de la placer sous le feu des projecteurs dans sa 150^{ème} édition.

Chère Colonel Hulme, pourriez-vous svp décrire votre carrière au sein des forces de défense namibiennes et au sein du CISM ?

J'ai très probablement la carrière la plus gratifiante qu'une personne puisse souhaiter. Dans ma jeunesse, je fus une sportive de haut niveau, par conséquent, suivre un doctorat en science du mouvement humain/sociologie était un choix logique. Je ne savais pas qu'un tel choix m'emmènerait à travers le monde et me donnerait le plus grand nombre d'amis dont on peut rêver.

Mon pays, la Namibie, a obtenu son indépendance le 21 mars 1990 et avant cela j'ai servi dans les forces de défenses du territoire Sud-Ouest Africain qui faisait partie de la force d'occupation de la Namibie.

Après l'indépendance, les forces en présence, d'une part celles se battant pour l'indépendance à l'extérieur du pays et d'autre part nous-mêmes depuis l'intérieur, se sont réunies pour former le NDF. En plus d'être responsable du sport pour le NDF, j'étais également responsable du bureau d'Out of Country Training (Entraînement hors des frontières) dans les années quatre-vingt-dix.

Ma carrière au CISM a débuté en 1993 lors de l'adhésion de la Namibie et mon premier événement CISM fut le symposium scientifique de Prague en 1993 ; ce fut, une fois encore, le début d'un périple et d'une carrière indescriptibles. Année après année au CISM, j'ai progressé de la position de déléguée à celles de Présidente de la Commission des Femmes au CISM et membre du Comité Directeur. Cela m'a permis, ainsi qu'aux membres de ma Commission, d'ouvrir des portes pour que les collègues femmes en uniforme deviennent partie intégrante du CISM. Cela a également résulté à faire reconnaître beaucoup plus de femmes pour les rôles importants qu'elles jouent dans le monde militaire et dans le monde du sport militaire. Le CISM ne m'a pas uniquement apporté un grand nombre d'amis et des collègues de nombreux pays mais il m'a également enrichie d'une connaissance d'une grande variété de traditions et de coutumes de beaucoup de pays différents ; de même, cela m'a fait prendre conscience du combat des femmes partout dans le monde. J'ai rencontré des dirigeants, des généraux de haut rang, jusqu'au simple soldat de tous les pays. Pouvoir partager les expériences et les connaissances au cours de ces rencontres m'ont rendue plus forte, plus sensible et une personne attentionnée avec un réservoir de connaissances que je peux utiliser à la fois dans ma carrière militaire et dans ma vie civile.

Si l'on regarde votre longue expérience, comment le CISM s'efforce-t-il à promouvoir l'intégration des femmes dans ses activités ?

Le temps faisant, le CISM s'est grandement efforcé à promouvoir l'essor des femmes dans le monde militaire et dans le sport, à un point tel que maintenant, les femmes sont presque partout représentées au sein du CISM. Toutefois, cela pourrait être encore mieux, mais cela commence à s'enraciner et, qui sait, le prochain président du CISM pour être une femme ? Grâce à l'effort continu fourni par les dirigeants du CISM pour sensibiliser les pays membres à impliquer plus de femmes dans le CISM, les femmes ont maintenant à leur disposition des plates-formes telles que la Commission des Femmes au CISM, les conférences de la Commission des Femmes au CISM et les championnats du monde pour débattre des sujets attendants aux femmes, pour participer librement aux compétitions et construire des relations amicales au-delà des frontières et des préjugés. Ceci dit, cela ne devrait pas être uniquement la tâche du CISM de promouvoir les femmes militaires, mais il conviendrait d'encourager les pays membres à assumer également ce rôle.

En octobre dernier, l'Afrique du Sud a accueilli la « 2^{ème} semaine des Femmes au CISM », pourriez-vous nous en dire quelques mots ?

Cette conférence de la Commission des Femmes au CISM en Afrique du Sud a été bien organisée avec un grand nombre de pays participants. Je pense qu'en général, quiconque était présent a ressenti qu'un tel événement s'était fait attendre depuis longtemps et qu'il devrait s'inscrire de façon permanente au calendrier du CISM tous les deux ans. Ceci mis à part, tous les participants ont eu tout le temps nécessaire pour échanger leurs vues, connaissances et expériences sur leur propre vie avec les autres participants, les orateurs ont pu couvrir une large palette de sujets intéressants liés aux femmes.

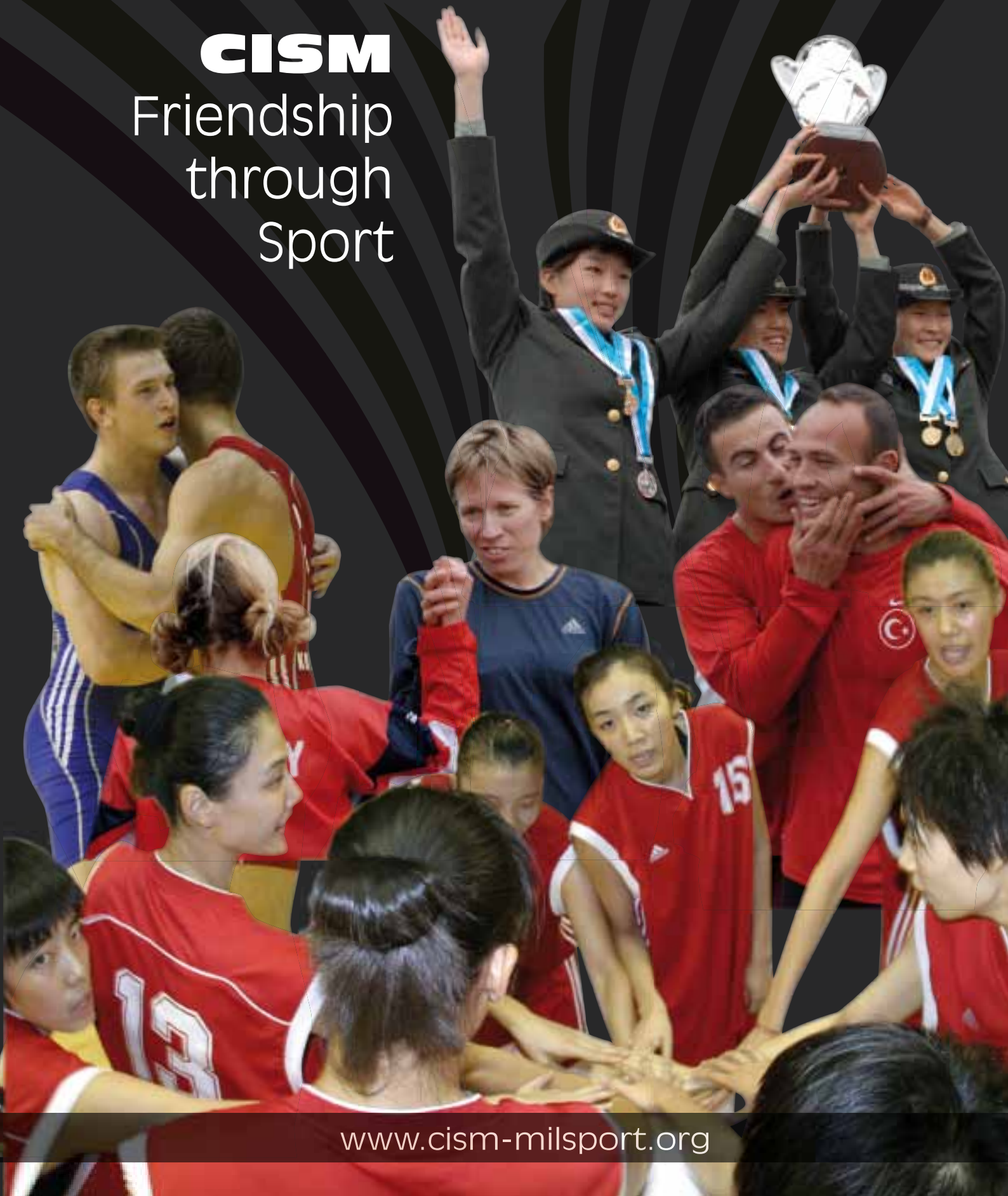
Quels seront les prochains grands défis du CISM pour promouvoir la pratique du sport par les soldats féminins ?

Je pense que le plus grand défi du CISM reste à convaincre ses pays membres d'avoir une plus large représentation des femmes dans les divers événements du CISM, qu'il s'agisse de l'Assemblée Générale, des Jeux Mondiaux Militaires, ou d'un événement bilatéral. Cela prendra beaucoup de temps puisque traditionnellement les plus grandes carrières militaires appartiennent aux hommes. Toutefois les temps ont changé tel qu'on peut le voir au leadership de certains pays et, espérons-le, cela pourra également un vent de changement aux mondes militaires dans lesquels nous servons. Il revient également à nous, les femmes, de faire entendre notre voix et il y a des plates-formes au sein du CISM pour y parvenir comme la Commission des Femmes au CISM.



CISM

CISM
Friendship
through
Sport



Christiane Durioux



PHOTO BY DENIS DUJARDIN

The First Lady of CISM

Upon entering the CISM house in Brussels, all visitors pass a commemorative plaque on the wall engraved with the names of the 15 CISM founding members present in Nice, France, on 18 February 1948. Only the initial of their first name is mentioned. The list includes Lieutenant C. André (France). The “C” stands for Christiane: there was a woman among the 15 founding fathers! So she was unquestionably the very First Lady of CISM! In those days, the Armed Forces allowed women to enlist, often as “auxiliary” staff, mostly assigned to administrative, logistical or paramedical duties. After the Second World War, their numbers declined sharply. It was only much later, in particular in accordance with emancipation principles, that they again had access to military careers. Women sport events within CISM grew from the eighties. Their favourite sports included cross-country running, shooting, parachuting and skiing. The very first women-only CISM event was held at the 29th World Military Cross-Country Championship in Fontainebleau, France, between 21 February and 1st March 1980. It was attended by 21 women from five different countries. And the very first CISM women’s gold medal went to Buysse (BEL) at the end of a 3,625m race.



Back to the story of Christiane André. She was born on 16 March 1921 and studied at Collège Sainte-Marie in Paris. After the debacle that marked the beginning of the Second World War, her family ended up in Algiers (Algeria). Despite being 51, her father joined the Infantry of the African Free Corps and was killed in action during the offensive to liberate Tunis in 1943. Meanwhile, her brother Jacques joined too, as an officer pilot of the famous Normandie-Niemen Squadron operating in Russia. With 17 personal victories to his credit, he was made a “Hero of the Soviet Union”! Christiane eventually interrupted her studies to enlist too and joined Ambulance Company 531-27. In 1943, she boarded a landing ship to take part in the Italian Campaign as an officer cadet. Wounded, she was awarded an army citation and commissioned as a second lieutenant. She continued the fight and crossed the Rhine in March 1945. At the end of the war, she was seconded to Windsor Executive School (UK) and then appointed an instructor at the Ecole des cadres in Fontainebleau. In memo 1693/EMA/3/EPM dated 20 February 1946, an AFAT (auxiliaire féminin de l’armée de Terre, woman serving as auxiliary personnel in the Army) with references in sport and if possible, fluent command of English, was requested to be seconded to the “Sport and Competition” Sub-Section of the French general staff. Being the only candidate meeting this brief, she was appointed and found herself under the command of Squadron Leader Henri Debrus, in charge of re-establishing and developing new doctrine for, military sport. This was how Second Lieutenant André witnessed the creation of CISM. She first attended AFSC (Allied Forces Sports Council) meetings and then CISM Executive Committee meetings. Unfortunately, she had to leave the services on 9 April 1949 upon getting married to follow her husband, an Air Force pilot. This represented a loss for CISM.

Christiane practiced several sports but the war put an end to these activities. It ran in the family: her father and brother were both genuine champions. Her father, Georges, a.k.a. “Géo” André (1889-1943), an aeronautical engineer, was one of the greatest sportsmen in French history. There are sports stadiums named after him everywhere in the country – and even in Tunis! Between 1908 and 1924, he competed in four Olympics, winning two medals: high jump silver at age 18 in London 1908 and bronze as a member of the French 4x400m relay team in Antwerp in 1920. He also had the honour of being selected to pledge the Olympic oath on behalf of the athletes at the Paris Olympics in 1924! He made it to the French

Track & Field team in 13 different disciplines, which is unparalleled! He held 8 French records and a European record. He also earned seven caps with the French National Rugby Team. And he was an outstanding serviceman with distinguished service in both World Wars. Mobilised in 1914, he was severely wounded and made prisoner. But he escaped on his sixth attempt and rejoined battle as a fighter pilot with the Escadrille des Cigognes. He was awarded the Médaille Militaire. He volunteered again in 1940, leading to the well-known fatal outcome. As for his son, Jacques, he won the 110m hurdle at the 1938 French Track & Field Championship.



The present article is illustrated by a few pictures in which we can see Lieutenant André at a CISM Executive Committee meeting and at the ceremonies commemorating the 50th and 60th anniversaries of CISM respectively held in Brussels, Belgium, and Montreux, Switzerland.

Our hero now lives in Paris, where she is still in touch with the widow of late Colonel Debrus, Founding President of CISM. In recognition of her overall contribution, she received an award at the 2008 Iris du sport awards ceremony in Paris. It was presented to her by General Jacques Renaud, Commissioner for military sport. To this day, she teaches remedial English to local youth.

Mrs Christiane Durieux-André, the only surviving founding father of CISM, fully deserves our gratitude for her contribution to its development. May she live long yet!

*Roger Vanmeerbeek.
Colonel d’aviation B.E.M.e.r.
Air Force full Colonel (Staff certified, Ret.)
Researcher, Research Centre for the
History of Sport and Kinesiology, K.U. Leuven.*





Christiane Durieux

La « first lady » du CISM

Tout visiteur de la Maison du CISM, à Bruxelles, passe devant une plaque murale commémorative. Les noms des 15 membres fondateurs, présents le 18 février 1948 à Nice (France), y sont gravés. Seule la première lettre du prénom est mentionnée. Ainsi on y découvre : lieutenant C. André (France). Le « C » signifie Christiane ; il y avait une femme parmi les quinze fondateurs ! Celle-ci est dès lors, indubitablement, la « first lady » du CISM ! Les armées de l'époque avaient permis aux femmes de s'engager, souvent comme « auxiliaires » et principalement dans des fonctions administratives, logistiques ou dans les troupes médicales. Après la seconde guerre mondiale, leur nombre a fortement chuté. Ce n'est que bien plus tard, notamment en application des principes d'émancipation, que la carrière militaire leur fut vraiment ouverte. Les compétitions féminines au CISM se développent durant les années 80. Leurs disciplines favorites sont alors le cross-country, le tir, le parachutisme et le ski. La toute première compétition réservée aux femmes se tient du 21 février au 1^{er} mars 1980 à Fontainebleau (France) à l'occasion du 29^e Championnat du monde militaire de cross-country. 21 femmes de cinq pays y participent. C'est la Belge Buysse qui remporte toute première médaille d'or du CISM à l'issue d'une course de 3 625 m.



Revenons à l'histoire de Christiane André. Elle naît le 16 mars 1921 et fait des études au collège Sainte-Marie à Paris. Après la débâcle du début de la Seconde Guerre mondiale, sa famille se retrouve à Alger (Algérie). Son père s'engage volontairement, malgré ses 51 ans, dans l'infanterie des corps francs d'Afrique. Il trouve la mort, en 1943, lors de la reconquête de Tunis. Entretemps, son frère, Jacques, s'engage également. Il devient officier-pilote, en Russie, au sein de la fameuse escadrille Normandie-Niémen. Avec 17 victoires à son actif, il est proclamé « Héros de l'Union soviétique » ! Christiane interrompt ses études et s'engage à son tour dans l'armée à la 531-27 compagnie ambulancière. En 1943, elle s'embarque pour la campagne d'Italie avec le grade d'aspirant. Blessée, elle est citée à l'ordre du jour et nommée sous-lieutenant. Elle continue le combat et franchit le Rhin en mars 1945. Immédiatement après la guerre elle est détachée à l'école des cadres de Windsor (Royaume-Uni), puis nommée instructrice à l'école des cadres à Fontainebleau. Par la note 1693/EMA/3/EPM du 20 février 1946, une AFAT (auxiliaire féminin de l'armée de Terre) ayant des références dans le domaine sportif et parlant l'anglais, est demandée pour la sous-section « sport et compétition » de l'Etat-major français. Seule candidate réunissant les qualités voulues, elle est désignée et se retrouve sous les ordres du commandant d'escadron Henri Debrus, chargé de remettre sur pied le sport militaire et d'établir de nouvelles doctrines. C'est ainsi que le sous-lieutenant André a vécu la création du CISM. Elle avait, d'abord, assisté aux réunions du Conseil des sports des forces alliées, et ensuite, à celles du Comité exécutif du CISM. Malheureusement, elle quitte l'armée lors de son mariage, le 9 avril 1949, pour suivre son mari, pilote de l'armée de l'air. Ce fut une perte pour le CISM.

Christiane a pratiqué plusieurs sports, mais la guerre a mis un frein à ces activités. Elle avait de qui tenir. En effet, son père et son frère furent de véritables champions. Son père, Georges, dit « Géo » (1889-1943), ingénieur aéronautique, est un des plus grands champions français de tous les temps. Partout dans le pays il y a des « stades Géo André », même à Tunis ! Il a participé à 4 Jeux Olympiques de 1908 à 1924. Il y gagna deux médailles : une d'argent, remportée à l'âge de 18 ans comme vice-champion Olympique du saut en hauteur en 1908 à Londres et l'autre de bronze avec l'équipe de France de relais 4x400m en 1920 à Anvers. En 1924, aux Jeux de Paris, il eut l'honneur d'être choisi pour prononcer le serment Olympique ! Dans l'équipe de France d'athlétisme, il fut aligné dans 13 disciplines différentes,

cela est absolument unique ! Il a détenu 8 records de France et un record d'Europe. De plus, il fut sélectionné à 7 reprises dans l'équipe de France de rugby. Il fut également un militaire exceptionnel, qui a vécu les deux Grandes Guerres. Mobilisé en 1914, gravement blessé et fait prisonnier, il s'échappa à sa sixième tentative et reprit le combat comme pilote de chasse au sein de l'escadrille des Cigognes. Il obtint la médaille militaire. Il s'engagea encore en 1940, avec l'issue fatale que l'on sait. Son fils Jacques a pour sa part été champion de France sur 110 m haies en 1938.

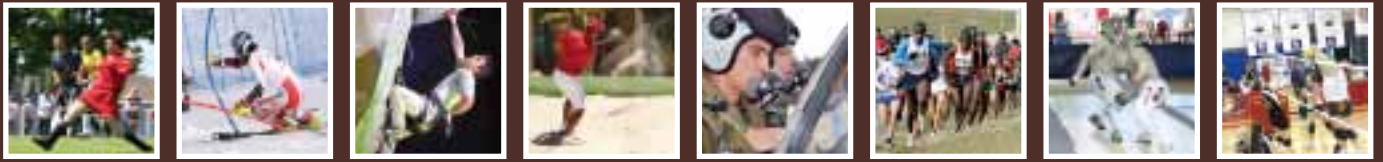
Quelques photos illustrent le présent article. Nous voyons le lieutenant André au comité exécutif du CISM et lors des cérémonies commémorant les 50^e et 60^e anniversaires du CISM à Bruxelles (Belgique) et Montreux (Suisse).

Notre héroïne vit actuellement à Paris, où elle a toujours des contacts avec l'épouse du colonel Debrus, Président-fondateur du CISM. Pour l'ensemble de son engagement, elle a reçu aux « Iris du sport » 2008 à Paris un prix remis par le Général Jacques Renaud, commissaire aux sports militaires. Elle fait toujours du soutien scolaire en anglais pour les jeunes de son arrondissement.

Madame Christiane Durieux-André, l'unique survivante de la création du CISM, mérite amplement notre reconnaissance pour sa contribution à son développement. Nous lui souhaitons encore longue vie !

*Roger Vanmeerbeek.
Colonel d'aviation B.E.M.e.r.
Chercheur au Research Centre for the
History of Sport and Kinesiology, K.U. Leuven.*





CISM 2011 World Military Championship

Championnat Mondiale Militaires du **CISM 2011**

51st World Military Skiing Championship

Sarajevo, Bosnia & Herzegovina

21-26 February

RIO 2011

5TH CISM MILITARY WORLD GAMES

16-24 JULY 2011

5th CISM Military World Games

16-24 July, Rio de Janeiro - Brazil

Individual Sports

44th Track & Field / Marathon
 45th Swimming
 19th Equestrian
 42nd Modern Pentathlon
 45th Sailing
 16th Triathlon

Group Sports

51st Basketball Men
 2nd Basketball Women
 7th Women Soccer
 43rd Men Soccer
 32nd Men Volleyball
 32nd Women Volleyball

Demonstration Sports

Men Beach Volleyball
 Women Beach Volleyball

Military Sports

54th Aeronautical Pentathlon
 58th Military Pentathlon
 47th Naval Pentathlon
 36th Parachuting
 46th Shooting
 44th Orienteering

Combat Sports

54th Boxing
 43rd Fencing
 20th Taekwondo
 34th Judo



www.cism-milsport.org

Conseil International du Sport Militaire
 « Amitié par le Sport »



International Military Sports Council
 « Friendship through Sport »

THE POWER OF FLEXIBILITY.



SPORT TRAINING



REHABILITATION TRAINING



MIND AND BODY TRAINING



STRENGTH TRAINING

Technogym® brings you a new way to answer the challenges of everyday military life. Kinesis™ helps your mind control your body, giving you more strength, more flexibility and more balance. It means you react faster, you move faster, you think faster. With your mind and body as one, you will be 100% focused on the job at hand. Something we are sure you will appreciate.

• **U.S.A.** TECHNOGYM USA Corp. Ph. +1 206 6231488 • **ITALY** TECHNOGYM SpA Tel. +39 0547 56047 • **GERMANY** TECHNOGYM Wellness & Biomedical GmbH Ph. +49 6103 201240 • **UNITED KINGDOM** TECHNOGYM UK LTD. Ph. +44 1344 300236 • **BENELUX** TECHNOGYM BENELUX B.V. Ph. +31 10 4223222 • **FRANCE** TECHNOGYM FRANCE SARL Ph. +33 1 34582585 • **SPAIN** TECHNOGYM TRADING S.A. Ph. +34 902 101 093 • **PORTUGAL** TECHNOGYM TRADING S.A. Ph. +351 218 934 030 • **JAPAN** TECHNOGYM JAPAN Ltd Ph. +81 3 6402 7788 • **CHINA** TECHNOGYM (Shanghai) INTERNATIONAL TRADING Co., Ltd. Ph. +86 21 5888 6355 • **ASIA** TECHNOGYM ASIA Ltd Ph. +852 3 1162 622 • **OTHER COUNTRIES** TECHNOGYM SpA Tel. +39 0547 650500

Technogym®, The Wellness Company™ and Kinesis™ are trademarks owned by Technogym® S.p.a in Italy and other countries.



www.technogym.com



RIO 2011

5TH CISM MILITARY WORLD GAMES

16-24 JULY 2011



WWW.RIO2011.MIL.BR